

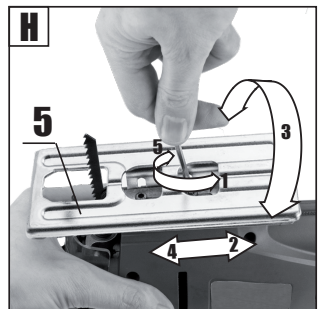
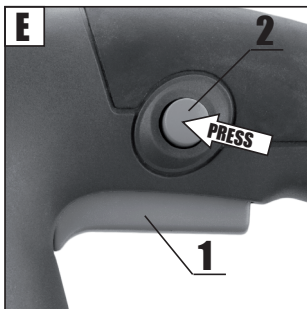
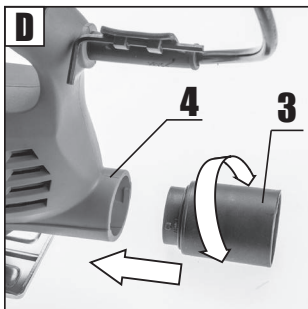
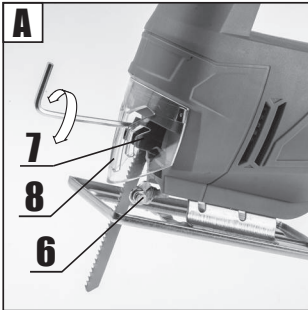
VERTO



- Ⓟ *WYRZYNARKA*
- Ⓒ *JIGSAW*
- Ⓓ *AUSSCHNEIDEMASCHINE*
- Ⓡ *ЛОБЗИК*
- Ⓤ *ЛОБЗИК*
- Ⓜ *DEKOPÍRFŰRÉSZ*
- Ⓡ *FERĂSTRĂU*
- Ⓒ *VYŘEZÁVACÍ PÍLA*
- Ⓚ *PRIAMOČIARA PÍLA*
- Ⓢ *VBODNA ŽAGA*
- Ⓛ *PJŪKLELIS*
- Ⓛ *FIGŪRZĀĢIS*
- Ⓔ *JÕHVSAAĞ*
- Ⓑ *ТРИОН ЗЕГЕ*
- Ⓜ *UBODNA PILA*
- Ⓢ *UBODNA TESTERA*
- Ⓒ *ΣΕΓΑ*
- Ⓔ *SIERRA DE CALAR*
- Ⓡ *SEGHETTO ALTERNATIVO*
- Ⓝ *DECOUPEERZAAG*



52G064



| | | |
|-------------|--|-----------|
| (PL) | INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) | 5 |
| (GB) | TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS | 9 |
| (DE) | ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG | 11 |
| (RU) | ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ | 13 |
| (UA) | ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ | 16 |
| (HU) | EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA | 18 |
| (RO) | TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | 20 |
| (CZ) | PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ | 23 |
| (SK) | PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE | 25 |
| (SI) | PREVOD IZVIRNIH NAVODIL | 27 |
| (LT) | ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS | 29 |
| (LV) | INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS | 31 |
| (EE) | ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE | 34 |
| (BG) | ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ | 36 |
| (HR) | PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | 38 |
| (SR) | PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA | 40 |
| (GR) | ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ | 43 |
| (ES) | TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL | 45 |
| (IT) | TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | 47 |
| (NL) | VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING | 50 |

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

PILARKA BRZESZCZOTOWA (WYRZYNNARKA)

52G064

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

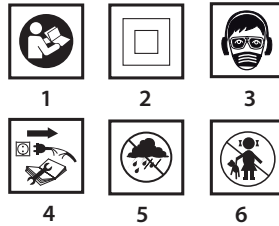
SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować pojawienie się napięcia na częściach metalowych elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Ręce należy trzymać w odległości bezpiecznej od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot. Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- Po zakończeniu prac należy wyrzynarkę wyłączyć. Brzeszczot można wyjąć z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu. W ten sposób unikamy odrzutu i można bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym. Wygięte nieostre brzeszczoty mogą się złamać dodatkowo mogą mieć wpływ na linię cięcia, a także mogą spowodować lub przyczynić się do odrzutu.
- Pyły niektórych gatunków drewna, lub niektórych rodzajów metalu mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych lub prowadzić do zachorowań na raka.
 - W czasie cięcia, należy używać masek przeciwpyłowych, w celu zabezpieczenia dróg oddechowych przed pyłem z cięcia.
 - Należy stosować odsysanie pyłu podczas cięcia drewna.
 - Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Wyrzynarką nie wolno przecinać rur wodociągowych. Przecięcie rury powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- Aby uniknąć przecinania gwoździ, śrub i innych twardych przedmiotów przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować dokładnie obrabiany materiał.
- Nie wolno przecinać materiału, którego wymiary (grubość) przekraczają wymiary podane w danych technicznych.
- Wyrzynarkę należy trzymać dłońmi zamkniętą.
- Przed naciśnięciem włącznika upewnić się czy wyrzynarka nie dotyka do materiału.
- Nie wolno dotykać ręką elementów będących w ruchu.
- Nie wolno odkładać wyrzynarki, jeśli ta nadal jest w ruchu. Nie wolno włączać wyrzynarki przed uchwyceniem jej ręką.
- Nie należy dotykać brzeszczotu lub obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy. Elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania elektronarzędzia lub wydawania dziwnych odgłosów natychmiast wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia otwory wentylacyjne w obudowie wyrzynarki powinny być odsonowane.
- Przed podłączeniem wyrzynarki do gniazdzka zasilania zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed połączeniem wyrzynarki, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.
- Przewód zasilający wyrzynarki zawsze powinien znajdować się po stronie bezpiecznej nie narażony na przypadkowe uszkodzenie przez działające elektronarzędzie.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztątkowe doznania urazów podczas pracy.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów:



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Urządzenie z izolacją klasy drujęj
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Chronić przed deszczem
6. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wyrzynarka jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym. Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielającego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu).

Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Przycisk blokady włącznika
3. Adapter
4. Króciec odprowadzania pyłu
5. Stopa
6. Rolka prowadząca
7. Uchwyt brzeszczotu
8. Osłona

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH

- UWAGA
- OSTRZEŻENIE
- MONTAŻ/USTAWIENIA
- INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Klucz sześciokątny - 1 szt.
2. Adapter odprowadzania pyłu - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE BRZESZCZOTU

! Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.



- Poluzować śruby mocujące uchwytu brzeszczotu (7), za pomocą klucza sześciokątnego (rys. A).
- Wsunąć brzeszczot do oporu w uchwyt brzeszczotu (7) (zęby brzeszczotu powinny być skierowane do przodu).
- Dokręcić śruby mocujące za pomocą klucza sześciokątnego (rys. A).

i Należy zwrócić uwagę, aby brzeszczot był właściwie osadzony w rolce prowadzącej (6) (rys. A). Demontaż brzeszczotu przebiega w kolejności odwrotnej do jego montażu. Należy stosować brzeszczoty z systemem mocowania **U** lub **T** jak przedstawiono na rys. C.

ODPROWADZANIE PYŁU

i Aby usprawnić usuwanie pyłu z powierzchni obrabianego materiału, wyrzynarka ma własny układ zdmuchiwania pyłu, który oczyszcza powierzchnię cięcia. Dodatkowo istnieje możliwość podłączenia systemu odprowadzania pyłu do adaptera.

- W** Wsunąć adapter (3) w otwór króćca odprowadzania pyłu (4) i zabezpieczyć obracając w lewo (rys. D).
- P** Podłączyć wąż ssący systemu odprowadzania pyłu do adaptera (3). Zwrócić uwagę na szczelne połączenie.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

! Przed przyłączeniem wyrzynarki do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić czy napięcie sieci odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.

W Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać w tej pozycji.

W Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (1) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (2) (rys. E).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (1).

REGULACJA STOPY PRZY CIĘCIU POD KĄTEM

i Odcłączyć elektronarzędzie od zasilania.

i Regulowana stopa wyrzynarki umożliwi wykonywanie cięcia pod kątem w zakresie od 0° do 45° (w obie strony).

- P** Poluzować śruby mocujące stopę (5) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Przesunąć stopę (5) do tyłu i pochylić w lewo lub prawo (w zakresie do 45°).
- Ustawić stopę (5) pod pożądanym kątem, przesunąć do przodu i zabezpieczyć dokręcając śruby mocujące (rys. H).

i Podziałka umożliwi nachylenie stopy pod kątami 0°, 15°, 30° lub 45° (w prawo lub lewo). Po zakończeniu regulacji zawsze należy umieścić klucz sześciokątny w miejscu przeznaczonym na jego przechowywanie.

CIĘCIE

- W** Umieścić przednią część stopy (5) płasko na materiale przewidzianym do cięcia.
- Uruchożyć wyrzynarkę i odczekać, aż osiągnie maksymalną ustawioną prędkość obrotową.
- Przesunąć powoli wyrzynarkę prowadząc brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.
- W przypadku cięcia po linii krzywej należy bardzo delikatnie prowadzić wyrzynarkę.

i Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać wyrzynarkę. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco na ruch wahadłowy, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia. Jeśli zajdzie potrzeba dokonywania cięcia po łagodnym łuku należy zmniejszyć lub całkowicie wyłączyć ruch wahadłowy.

! Jeśli podczas pracy cała powierzchnia stopy wyrzynarki nie przylega do powierzchni obrabianego materiału, lecz jest uniesiona nad nim to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeszczotu.

WYCINANIE OTWURU W MATERIALE

- W** Wywiercić w materiale otwór o średnicy 10 mm.
- W** Wprowadzić brzeszczot w otwór i rozpocząć wycinanie od wykonanego otworu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA WYRZYNARKI

i Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać elektronarzędzia. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco na ruch wahadłowy, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia. Jeśli zajdzie potrzeba dokonywania cięcia po łagodnym łuku, należy zmniejszyć lub całkowicie wyłączyć ruch wahadłowy

! Jeśli stopa wyrzynarki nie przesuwa się po obrabianym materiale, lecz jest uniesiona, to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeszczotu.

PRZECINANIE METALU / RODZAJE BRZESZCZOTÓW

i Do przecinania metalu należy stosować odpowiednie brzeszczoty o większej liczbie zębów.

Przy przecinaniu metalu należy stosować odpowiedni czynnik smarujący (olej do przecinania). Przecinanie metalu bez smarowania prowadzi do przyspieszonego zużycia brzeszczotu. Najkorzystniejszy dobór brzeszczotu zapewnia niżej podana tabela:

| Liczba zębów na cal | Długość brzeszczotu | Zakres zastosowania |
|---------------------|---------------------|---------------------------------------|
| 24 | 80 mm | Miękka stal, metale nieżelazne. |
| 14 | | Metale nieżelazne, tworzywa sztuczne. |
| 9 | | Drewno, sklejka drewniana. |

- Używać tylko właściwych i ostrych brzeszczotów.
- Nie używać brzeszczotów ze zniszczonym chwytym.
- Stosować właściwe rodzaje brzeszczotów.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- W** Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Zaleca się okresowe smarowanie rolki prowadzącej. Kropla oleju zaaplikowana w to miejsce wydłuży jej trwałość.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

! Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

! Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

i Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

| Wyrzynarka | | Wartość |
|--|--------|------------------------|
| Parametr | | Wartość |
| Napięcie zasilania | | 230 V AC |
| Częstotliwość zasilania | | 50 Hz |
| Moc znamionowa | | 400 W |
| Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia) | | 3000 min ⁻¹ |
| Max. grubość ciętego materiału | Drewno | 55 mm |
| | Metal | 5 mm |
| Skok brzeszczotu | | 18 mm |
| Klasa ochronności | | II |
| Masa | | 1,45 kg |
| Rok produkcji | | 2020 |

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Informacje na temat hałasu i wibracji

i Poziomy emitowanego hałasu, takie jak poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_p , oraz poziom mocy akustycznej L_w , i niepewność pomiaru K , podano poniżej w instrukcji zgodnie z normą EN 60745.

Wartości drgań (wartość przyspieszeń) a_{hB} i niepewność pomiaru K oznaczono zgodnie z normą EN 60745-2-11, podano poniżej.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został pomierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurę pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może ulec zmianie. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna ekspozycja ma drgania może się okazać znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań, takie jak: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, właściwa organizacja pracy.

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_p = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_w = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Wartość drgań przy „ciąciu drewna”: $a_{hB} = 6,85$ m/s² $K=1,5$ m/s²

Wartość drgań przy „ciąciu blachy metalowej”:

$a_{hM} = 5,82$ m/s² $K=1,5$ m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

i Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85

fax. +48 22 573 03 83

e-mail service@gtxservice.pl

Siec Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**. Zeskanuj kod QR i wejdź:

GTX SERVICE





Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/

PL EN HU SK CS

| | |
|--|--|
| Producent /Manufacturer//Gyártó//Njrobcal//Njrobcel/ | Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa |
| Wyrób /Product//Termék/ /Produkt//Produkt/ | Wyrzynarka /Jig saw/ /Szurofuresz/ /Pila/ /Vyřezávací pila/ |
| Model /Model//Modell//Model//Model/ | 52G064 |
| Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodního názvu/ | VERTO |
| Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Njrobního čísla/ | 00001 ÷ 99999 |

Opisany wyzej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:// Vyše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:/

| | |
|--|--|
| Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ | Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ |
|--|--|

| |
|---|
| Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozmeněná 2015/863/EU/ |
|---|

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a splňuje požadavky norem:/

EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-2-11:2016; EK9-BE-88:2014; AfPS GS 2014:01 PAK;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

Jednostka notyfikowana: /Notified body://Bejelentett szervezet: /
Notifikovaný orgán: /Notifikovaný orgán:/

Certyfikat badania typu WE numer: /Number of EC type certificate: /
/Az EK típusú bizonyítványtanúsítványa: /Certifikát počet typu
osvedčenia ES: /Číslo certifikátu EU prezkoušení typu:/

No. 0905; INTERTEK Deutschland Gmbh Stangenstraße 1;
70771 Leinfelden-Echterdingen Germany

19HZW2373-01

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépnék kizárólag arra az állapotrára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. /

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file: /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe: /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie: /Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství/

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából irták alá/

/Podpisané v mene:/

/Počepšáno jménem:/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce Kvalitu TOPEX GROUP/

Warszawa, 2020-06-22

GB

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

BLADE SAWING MACHINE (JIGSAW) 52G064

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

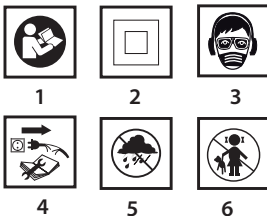
DETAILED SAFETY REGULATIONS

- **Whenever working tool can hit hidden electric wires or its own power cord during operation, hold the power tool only by insulated surfaces of the handle.** Contact with power supply line may transfer its voltage to metal parts of the power tool and cause electric shock.
- **Keep hands at safe distance from the cutting area. Do not put them under processed piece.** Contact with blade may cause injury.
- **Switch off the jigsaw after work. Remove blade from processed piece only when it is at standstill.** This way you can avoid recoil and it is possible to safely put the power tool away.
- **Use only undamaged blades in good technical condition.** Bent, blunt blades may break, additionally may affect cutting line and cause recoil.
- **Certain wood and metal types may be dangerous to health and cause allergic reactions, respiratory tract illness or be carcinogenic.**
 - Use dust masks when cutting to protect your respiratory system against produced dust.
 - Use dust extraction system when cutting wood.
 - Always provide good ventilation of your workplace.
- **Do not cut water system pipes with the jigsaw.** Cutting a pipe may cause material damages or electric shock.
- Carefully check the processed material before cutting to eliminate possibility of cutting nails, bolts, or other hard objects.
- Do not cut objects thicker than allowed in technical specification for a given material.
- Hold the jigsaw in a closed hand.
- Ensure the jigsaw does not have contact with the material before pressing the switch.
- Do not touch moving parts with your hand.
- Do not put away the jigsaw until it stops moving. Do not switch the jigsaw on when not holding it.
- **Do not touch the blade or processed material immediately after the work has been finished.** Those elements may be hot and may cause burns.
- When you see unusual behaviour of the tool or hear strange noises, immediately switch off the tool and remove the plug from mains socket.
- To ensure proper cooling keep ventilation holes in the jigsaw body uncovered.
- Before connecting the jigsaw to mains socket make sure the supply voltage matches the voltage on the rating plate of the tool.
- Each time before connecting the jigsaw check the power cord, in case of damage hand over to authorized workshop for repair.
- Power cord of the jigsaw always must be on the safe side, where there is no danger of accidental damage by operating power tool.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

Explanation of used symbols :



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
2. Device with class II insulation.
3. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust mask)
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or operation.
5. Protect against rain.
6. Keep the tool away from children.

CONSTRUCTION AND USE

Jigsaw is a hand-operated power tool with insulation class II. It is driven by a single-phase commutator motor. The tool is designed for making straight, coarse cuts, curved cuts and holes in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided that appropriate blade is used).

Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).



Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Switch
2. Switch lock button
3. Adaptor
4. Dust extraction outlet
5. Footplate
6. Guiding roller
7. Blade holder
8. Guard

* Differences may appear between the product and drawing.

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY / SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Hexagonal key - 1 pce
2. Dust extraction adaptor - 1 pce

PREPARATION FOR OPERATION

BLADE INSTALLATION



Disconnect the power tool from power supply.



Use the hexagonal key and loosen the blade holder (7) fixing screws (fig. A).

- Slide blade to the blade holder (7) to mechanical stop (blade teeth should face forward).
- Tighten the fixing screws with the hex key (fig. A).



Ensure the blade is properly fitted in the guide roller (6) (fig. A). Blade removal is similar to installation, only the sequence of actions is reversed. Use blades suitable for **U** or **T** shank holder mechanism, as shown on fig. C.

DUST EXTRACTION



To improve dust extraction from processed material surface, the jigsaw is equipped with own dust blow-off system, which cleans the surface being cut. Additionally, it is possible to attach external dust extraction system to the adaptor.



Slide adaptor (3) into the dust extraction outlet (4) and turn counter-clockwise to secure (fig. D).

- Attach suction hose of the dust extraction system to the adaptor (3). Make sure the connection is tight.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF



Before connecting the jigsaw to a power supply always check that power supply voltage matches rated voltage on the label fixed on the power tool.



Switching on – press the switch button (1) and hold in this position.

Switching off – release pressure on the switch (1).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (1) and hold in this position.
- Press the switch lock button (2) (fig. E).
- Release pressure on the switch button (1).

Switching off:

- Press and release the switch button (1).

FOOTPLATE ADJUSTMENT FOR BEVEL CUTTING



Disconnect the power tool from power supply.



Adjustable jigsaw footplate allows to make a bevel cut in the range from 0° to 45° (to either side).



- Use the hexagonal key and loosen the footplate (5) fixing screws.
- Move the footplate (5) backwards and tilt right or left (up to 45°).
- Set the footplate (5) at desired angle, move forward and tighten fixing screws to secure it (fig. H).



Scale allows for setting the footplate to angles: 0°, 15°, 30° or 45° (right or left). Always put the hexagonal key in its storage place after adjustment has been made.

CUTTING



- Put front part of the footplate (5) flat on the material that you plan to cut.
- Switch on the jigsaw and wait until it reaches its full set rotational speed.
- Move the jigsaw slowly and guide the blade along previously set cutting line.
- When cutting curved lines move the jigsaw very carefully.



Cut at a uniform rate, pay attention to avoid overloading the jigsaw. Excessive pressure applied on the blade will suppress pendulum action and will affect cutting efficiency unfavourably. Decrease or switch off the pendulum action completely when cutting along gently curved line.



When the jigsaw footplate does not rest on the processed material with its whole surface but is lifted above, there is danger of breaking the blade.

CUTTING A HOLE IN MATERIAL



- Drill a hole in processed material with 10 mm diameter.
- Put blade into the hole and start cutting from that spot.

RECOMMENDATIONS FOR PROPER JIGSAW USE



Cut at a steady rate, pay attention to avoid overloading the power tool. Excessive pressure applied on the blade will suppress pendulum action and will affect cutting efficiency unfavourably. Decrease or switch off the pendulum action completely when cutting along gently curved line.



If the jigsaw footplate does not move while rested against the processed material, but is lifted instead, there is a danger of breaking the blade.

METAL CUTTING / TYPES OF BLADES



Use appropriate blades with more teeth for cutting of metal. For metal cutting use appropriate lubricant (e.g. cutting oil). Metal cutting without lubrication leads to rapid wear of blade. The below table gives the best choices for blade type:

| Teeth per inch | Blade length | Application range |
|----------------|--------------|--------------------------------|
| 24 | 80 mm | Soft steel, non-ferrous metals |
| 14 | | Non-ferrous metals, plastics |
| 9 | | Wood, plywood: |

- Use only appropriate and sharp blades.
- Do not use blades with damaged shank.
- Use appropriate blade types.

OPERATION AND MAINTENANCE



Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.



- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Clean the tool with a dry cloth or blow with compressed air at low pressure.
- Do not use any cleaning agents or solvents, they may damage plastic parts.
- Clean ventilation holes in the motor casing regularly to prevent device overheating.

- Regular lubrication of guiding roller is recommended. A drop of oil applied in this spot will prolong lifetime of the roller.
- In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or return the tool to a service point.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Immediately replace worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.



All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

| Jigsaw | | Value |
|------------------------------------|-------|----------|
| Parameter | | |
| Supply voltage | | 230 V AC |
| Power supply frequency | | 50 Hz |
| Rated power | | 400 W |
| Blade stroke cycles (without load) | | 3000 rpm |
| Maximum thickness of cut material | Wood | 55 mm |
| | Metal | 5 mm |
| Blade stroke length | | 18 mm |
| Protection class | | II |
| Weight | | 1,45 kg |
| Year of production | | 2020 |

NOISE AND VIBRATION DATA

Information regarding noise and vibration



The following levels of emitted noise, such as emitted acoustic pressure L_{pA} and acoustic power level L_{WA} and measurement uncertainty K have been given in the instruction manual as defined in the EN 60745 standard.

The following vibration value (acceleration value) a_h and measurement uncertainty K have been determined as defined in the EN 60745-2-11 standard.

The vibration level provided in this instruction manual have been determined according to the measurement procedure as defined in the EN 60745 standard and can be used for comparison of power tools. This can be used for preliminary assessment of exposure to vibrations.

The provided vibration level is representative for main applications of the power tool. If the power tool is used for other applications or with other working tools, and if it is not sufficiently maintained, the vibration level may vary. The aforementioned reasons may increase the exposure to vibrations during the entire operating period.

In order to precisely estimate the exposure to vibrations, periods should be accounted for, in which the power tool is switched off, or when it is switched on, but not operated. Thus, the total exposure to vibration may prove considerably lower.

Additional safety measures should be taken to protect the user against effects of vibrations, such as: maintenance of the power tool and its working tools, ensuring proper temperature of the hands and proper organisation of work.

Sound pressure level : $L_{pA} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Sound power level : $L_{WA} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Vibration value for cutting wood : $a_{hB} = 6,85$ m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

Vibration value for cutting metal sheet : $a_{hM} = 5,82$ m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to,

text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

das die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung des Gerätes entspricht.

- Vor dem Anschließen der Schweifsäge die Versorgungsleitung regelmäßig überprüfen; bei Beschädigungen durch eine Elektrofachkraft austauschen lassen.
- Die Netzanschlussleitung der Schweifsäge stets auf der sicheren Seite halten, damit sie durch das Elektrogerät nicht zufällig beschädigt wird.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

Die Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen:

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

BLATTSÄGE (SCHWEIFSAĞE) 52G064

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Bei den Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen oder das eigene Netzkabel stoßen könnte, ist das Elektrowerkzeug an den isolierten Oberflächen des Handgriffs zu halten.** Die Berührung des Netzkabels kann zur Übergabe der Spannung auf metallische Teile des Elektrowerkzeugs und folglich zum Stromschlag führen.
- **Die Hände in einem sicheren Abstand vom Schnittbereich halten - nicht unter das zu bearbeitende Werkstück schieben.** Bei einer Berührung mit dem Sägeblatt besteht die Verletzungsgefahr.
- **Die Schweifsäge nach dem Gebrauch ausschalten. Das Sägeblatt aus dem bearbeiteten Material erst dann herausnehmen, wenn sich das Sägeblatt im Stillstand befindet.** So kann man einen Rückschlag vermeiden und das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Ausschließlich nicht beschädigte Sägeblätter verwenden, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden.** Gebeugt, nicht scharfe Sägeblätter können brechen und zusätzlich einen Einfluss auf die Schnittlinie nehmen sowie zu einem Rückschlag beitragen.
- **Der Staub von manchen Holz- bzw. Metallarten können ein Gesundheitsrisiko darstellen, allergische Reaktionen, Atemwegs- bzw. Krebserkrankungen verursachen.**
 - Beim Sägen immer Staubmasken verwenden, um die Atmungswege gegen den beim Sägen entstehenden Staub zu schützen.
 - Beim Sägen von Holzmaterial den Staub absaugen.
 - Für eine gute Belüftung am Arbeitsplatz sorgen.
- **Keine Wasserrohre mit der Schweifsäge durchtrennen.** Das Durchtrennen eines Rohrs verursacht Materialschaden bzw. kann zum Stromschlag führen.
- Vor dem Arbeitsbeginn sorgfältig das zu bearbeitende Material überprüfen, um das Durchsägen von Nageln, Schrauben und anderen harten Gegenständen zu vermeiden.
- Kein Material durchtrennen, dessen Abmessungen (Stärke) die in den technischen Daten angegebenen Maße überschreiten.
- Die Schweifsäge mit der geschlossenen Hand festhalten.
- Vor dem Betätigen des Hauptschalters nachprüfen, dass die Schweifsäge das Material nicht berührt.
- Mit der Hand keine rotierenden Elemente anfassen.
- Die Schweifsäge nicht ablegen, wenn sie noch in Bewegung ist. Die Schweifsäge nicht einschalten, wenn das Gerät mit der Hand nicht festgehalten ist.
- **Das Sägeblatt und das zu bearbeitende Material nicht unmittelbar nach der beendeten Arbeit berühren.** Diese Elemente können stark erhitzt werden und Verbrennungen verursachen.
- Falls ein untypisches Verhalten oder nicht normale Geräusche des Elektrowerkzeugs festgestellt werden, das Elektrowerkzeug sofort ausschalten und den Stecker von der Steckdose herausziehen.
- Um eine ausreichende Kühlung des Gerätes zu gewährleisten, dafür sorgen, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse der Schweifsäge frei bleiben.
- Vor dem Anschließen der Schweifsäge ans Netz stets prüfen,



1



2



3



4



5



6

1. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
2. Das Gerät mit der Isolierung der 2. Klasse.
3. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske) tragen.
4. Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
5. Das Gerät vor Regen schützen.
6. Kinder vom Gerät weghalten.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Schweifsäge ist ein manuell betriebenes Elektrowerkzeug mit der II. Isolierklasse. Das Gerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben. Dieses Gerät ist das einfache Trennschneiden, Bahnschneiden und Ausschneiden in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen und Metallen (vorausgesetzt, es wird ein geeignetes Sägeblatt eingesetzt) bestimmt.

Der Anwendungsbereich dieses Werkzeugs umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten und aller Arbeiten, die von Heimwerker selbst durchgeführt werden.



Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Einschalter
2. Taste für Schalterverriegelung
3. Adapter
4. Staubaugschutz
5. Gestell
6. Führungsrolle
7. Sägeblattaufnahme
8. Abdeckung

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Sechskantschlüssel - 1 St.
2. Staubaugschutz - 1 St.

VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ:

SÄGEBLATT SPANNEN



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.



- Die Befestigungsschrauben der Sägeblattaufnahme (7) mit dem Sechskantschlüssel (Abb. B) lösen.
- Das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme (7) bis zum Anschlag einschieben (die Zähne des Sägeblattes sollen nach vorne zeigen).
- Die Befestigungsschrauben mit dem Sechskantschlüssel festziehen (Abb. A).



Dabei beachten, dass das Sägeblatt richtig in der Führungsrolle (6) (Abb. A) sitzt. Zum Demontieren des Sägeblattes ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden. Die mit dem U- bzw. T-Spannsystem ausgerüsteten Sägeblätter (in der Abb. C dargestellt) verwenden.

STAUBABFÜHRUNG



Um den Staub von der Oberfläche des Werkstücks besser zu entfernen, ist die Schweißsäge mit ihrem eigenen Staubblassystem ausgestattet, das die Schneidefläche reinigt. Zusätzlich kann an den Adapter das Staubabsaugsystem angeschlossen werden.



- Den Adapter (3) in die Öffnung des Staubabsaugstutzens (4) einschieben und nach links umdrehen, um ihn zu sichern (Abb. D).
- Den Absaugschlauch des Staubabsaugsystems an den Adapter (3) anschließen. Dabei auf dichte Verbindung achten.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN



Vor dem Einschalten der Schweißsäge überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung des Elektrowerkzeugs der Netzspannung entspricht.



Einschalten - den Hauptschalter (1) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten - den Hauptschalter (1) loslassen.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Den Hauptschalter (1) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste für Schalterverriegelung (2) (Abb. E) drücken.
- Die Taste Taste für Schalterverriegelung (1) loslassen.

Ausschalten:

- Den Hauptschalter (1) drücken und dann loslassen.

GESTELL BEIM SCHRÄGSCHNEIDEN REGULIEREN



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.



Mit dem regulierbaren Gestell der Schweißsäge kann der Schrägschnitt im Bereich von 0° bis 45° (beidseitig) ausgeführt werden.



- Die Befestigungsschrauben des Gestells (5) mit dem Sechskantschlüssel lösen.
- Das Gestell (5) nach hinten verschieben und nach links oder rechts (im Bereich bis zu 45°) neigen.
- Das Gestell (5) unter den gewünschten Winkel einstellen, nach vorne verschieben und sichern, dazu die Befestigungsschrauben (Abb. H) nachziehen.



Die Skala lässt das Gestell unter dem Winkel 0°, 15°, 30° oder 45° (links oder rechts) einstellen. Nach der Regulierung ist der Sechskantschlüssel stets in der dafür bestimmten Ablage aufzubewahren.

SCHNEIDEN



- Den Vorderteil des Gestells (5) flach auf das Werkstück legen.
- Die Schweißsäge betätigen und abwarten, bis die eingestellte max. Drehzahl erreicht wird.
- Die Schweißsäge langsam verschieben, dabei das Sägeblatt an der vorher bestimmten Schneidelinie schieben.
- Beim Bogenschneiden ist die Schweißsäge sehr fein zu führen.



Führen Sie den Schnitt gleichmäßig aus und beachten dabei, dass die Schweißsäge nicht überlastet wird. Beim übermäßigen Andrücken auf das Sägeblatt wird die Pendelbewegung gebremst, was sich dann negativ auf die Schneideleistung auswirken wird. Fall Sie einen Schnitt im leichten Bogen auszuführen haben, reduzieren Sie die Pendelbewegung oder schalten Sie sie komplett aus.



Liegt die gesamte Gestellfläche der Schweißsäge beim Betrieb an der Oberfläche des Werkstücks nicht an, sondern darüber anheben ist, so besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt gebrochen wird.



ÖFFNUNG IM WERKSTÜCK AUSSCHNEIDEN

- Im Werkstück eine Öffnung mit dem Durchmesser von 10 mm bohren.

- Das Sägeblatt in die Öffnung einführen und mit dem Ausschneiden beginnen.

HINWEISE ZUM BESTIMMUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH DER SCHWEIßSÄGE



Den Schnitt gleichmäßig ausführen und beachten dabei, dass das Elektrowerkzeug nicht überlastet wird. Beim übermäßigen Andrücken auf das Sägeblatt wird die Pendelbewegung gebremst, was sich dann negativ auf die Schneideleistung auswirken wird. Um einen Schnitt im leichten Bogen auszuführen, die Pendelbewegung reduzieren oder sie komplett ausschalten.



Falls das Gestell der Schweißsäge sich am bearbeiteten Material nicht verschiebt, sondern anheben wird, kann es zum Brechen des Sägeblattes kommen.

METALL DURCHSCHNEIDEN / SÄGEBLATTARTEN



Zum Durchtrennen von Metall geeignete Sägeblätter mit größerer Zahnzahl verwenden.

Beim Durchtrennen von Metall ein entsprechendes Schmiermittel (Schneideöl) einsetzen. Das Durchschneiden von Metall ohne Schneideöl führt zum vorzeitigen Verschleiß des Sägeblattes. Die unten angeführte Tabelle gibt die Auswahl der günstigsten Sägeblätter an:

| Zahnanzahl pro Zoll | Länge des Sägeblattes | Anwendungsbereich |
|---------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 24 | 80 mm | Weicher Stahl, Nichteisenmetalle. |
| 14 | | Nichteisenmetalle, Kunststoffe. |
| 9 | | Holz, Sperrholz. |

- Nur geeignete und scharfe Sägeblätter verwenden.
- Keine Sägeblätter mit beschädigter Aufnahme verwenden.
- Geeignete Arten von Sägeblättern einsetzen.

BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor allen Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.



- Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einem trockenen Lappen zu wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchzublasen.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
- Die Lüftungsschlitze der Motorsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, die Führungsrolle regelmäßig zu schmieren. Ein an dieser Stelle verwendete Öltpfropfen wird die Lebensdauer der Rolle verlängern.
- Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle beauftragen.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

KOHLBÜRSTEN AUSTAUSCHEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen lassen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

| Schweißsäge | |
|---------------------|----------|
| Parameter | Wert |
| Versorgungsspannung | 230 V AC |
| Versorgungsfrequenz | 50 Hz |
| Nennleistung | 400 W |

| | | |
|--|--------|------------------------|
| Anzahl der Zyklen des Sägeblattes (ohne Belastung) | | 3000 min ⁻¹ |
| Max. Dicke des Werkzeugs | Holz | 55 mm |
| | Metall | 5 mm |
| Hub Sägeblatt | | 18 mm |
| Schutzklasse | | II |
| Gewicht | | 1,45 kg |
| Herstellungsjahr | | 2020 |



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ЛОБЗИК 52G064

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Удерживайте электроинструмент изолированные поверхности захвата, поскольку режущий инструмент при работе может прикоснуться к скрытой проводке или шнуру питания электроинструмента.** При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части электроинструмента могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.
- **Держите руки на безопасном расстоянии от зоны работающего пыльного полотна.** Не суйте руки под распиливаемую заготовку. При контакте с пыльным полотном можно пораниться.
- **После завершения работы выключите лобзик. Пыльное полотно можно вынуть из распиливаемой заготовки только после его полной остановки.** Благодаря этому вы предотвратите отскок и сможете безопасно отложить электроинструмент в сторону.
- **Пользуйтесь неповрежденными пыльными полотнами, в безупречном техническом состоянии.** Изогнутые и неострые пыльные полотна могут повлиять на качество распила, сломаться, либо вызвать отскок.
- **Пыль, образующаяся при обработке некоторых сортов древесины и некоторых металлов, может представлять опасность для здоровья и вызывать аллергическую реакцию, заболевания дыхательных путей, либо стать причиной раковых заболеваний.**
 - Во время распила используйте пылезащитные маски для защиты дыхательных путей от образующейся пыли.
 - Во время распила древесины подключайте вытяжку пыли.
 - Заботьтесь о хорошей вентиляции на рабочем месте.
- **Запрещается распиливать лобзиком водопроводные трубы.** Вследствие повреждения труб может быть причинен имущественный ущерб, а также возможно поражение электрическим током.
- Чтобы избежать контакта лобзика с гвоздями, винтами и другими твердыми предметами, перед началом работы тщательно осмотрите обрабатываемый материал.
- Запрещается распиливать материал, размеры которого (толщина) превышают размеры, указанные в технических характеристиках лобзика.
- Держите лобзик, захватив рукоятку всей ладонью.
- Перед включением лобзика убедитесь, что он не прикасается к обрабатываемому материалу.
- Запрещается прикасаться рукой к находящимся в движении деталям лобзика.
- Запрещается откладывать в сторону лобзик, если он продолжает работать. Запрещается включать лобзик, не взяв его в руку.
- Запрещается прикасаться к пыльному полотну или обрабатываемому материалу сразу после завершения работы. Они могут сильно нагреться и вызвать ожог.
- Если электроинструмент издает во время работы странный звук или не работает надлежащим образом, его необходимо выключить кнопкой и вынуть вилку из розетки.
- Для обеспечения правильного охлаждения не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе лобзика.
- Перед включением лобзика в сеть убедитесь, что напряжение питания сети соответствует номинальному напряжению, указанному в паспортной табличке электроинструмента.
- Перед включением лобзика проверяйте шнур питания, а при наличии повреждений передайте для замены в ремонтную мастерскую.

ЛÄРМ- UND SCHWINGUNGSGANGABEN

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Lärmpegel wie der Schalldruckpegel L_{pA} und Schalleistungspegel L_{pA} , und die Messunsicherheit K, sind unten in der Anleitung nach EN 60745 angegeben.

Die Vibrationswerte (der Beschleunigungswert) a_h und die Messunsicherheit K wurden nach der Norm EN 60745-2-11 unten angegeben.

Der in dieser BA angegebene Vibrationspegel wurde gemäß dem in der Norm EN 60745 bestimmten Messverfahren gemessen und kann zum Vergleich der Elektrowerkzeuge verwendet werden. Er kann auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist repräsentativ für standardmäßige Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Der Vibrationspegel kann sich ändern, wenn das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird bzw. nicht ausreichend gewartet wird. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Dadurch kann sich die Exposition gegenüber Vibrationen als viel niedriger erweisen. Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen beispielsweise durch die Wartung des Elektrowerkzeugs und der Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, zu schützen.

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 79$ dB(A) K=3 dB(A)

Schalleistungspegel: $L_{wA} = 90$ dB(A) K=3 dB(A)

Schwingungswert beim Schneiden von Holz: $a_{hb} = 6,85$ m/s² K=1,5 m/s²

Schwingungswert beim Schneiden von : $a_{hm} = 5,82$ m/s² K=1,5 m/s²

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Verkäufer oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

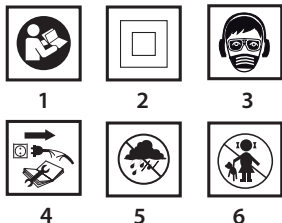
* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (KPiB, 2006 Nr. 90, Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

- Шнур питания лобзика держите с безопасной стороны, чтобы предотвратить случайное повреждение шнура питания работающим электроинструментом.

ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещений. Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Расшифровка пиктограмм:



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Электроинструмент класса II.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками и пылезащитной маской).
4. Отключите шнур питания перед ремонтно-наладочными работами.
5. Берегите от дождя.
6. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик – это ручной электрический инструмент II класса безопасности. Оборудован однофазным коллекторным двигателем. Электроинструмент предназначен для прямого и криволинейного распила, а также фигурного выпиливания древесины и древесных материалов, полимерных материалов и металла (при условии использования соответствующего пильного полотна).

Сфера применения лобзика – ремонтно-строительные работы, а также все работы, выполняемые мастерами-любителями.



Запрещается применять электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Фиксатор кнопки включения
3. Переходник
4. Патрубок для отвода пыли
5. Подошва
6. Направляющий ролик
7. Держатель пильного полотна
8. Защитный щиток

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТИ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Шестигранный ключ – 1 шт.
2. Переходник для отвода пыли – 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА



Отключите электроинструмент от сети.



- С помощью шестигранного ключа ослабьте крепежный винт держателя пильного полотна (7) (рис. А).
- Вставьте пильное полотно в держатель до упора (7) (зубцами вперед).
- Затяните крепежные винты с помощью шестигранного ключа (рис. А).



Обратите внимание на правильную установку пильного полотна в направляющем ролике (6) (рис. А). Демонтаж пильного полотна осуществляется в последовательности, обратной его монтажу. Работайте пильными полотнами с U-образным или T-образным креплением, как это показано на рис. С.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ



Для более эффективного удаления пыли с поверхности обрабатываемого материала, лобзик оборудован собственной системой дува пыли, которая очищает распиливаемую поверхность. Кроме того, с помощью переходника к лобзику можно подключить систему вытяжки пыли.



- Вставьте переходник (3) в патрубок для отвода пыли (4) и закрепите, поворачивая влево (рис. D).
- Подключите шланг для вытяжки пыли к переходнику (3). Соединение должно быть герметичным.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Перед включением лобзика в сеть убедитесь, что напряжение питания сети соответствует номинальному напряжению, указанному в паспортной табличке электроинструмента.



Включение – нажмите кнопку включения (1) и держите нажатой.

Выключение – отпустите кнопку включения (1).

Фиксация кнопки включения (длительная работа)

Включение:

- Нажмите кнопку включения (1) и придержите в этом положении.
- Нажмите фиксатор кнопки включения (2) (рис. E).
- Отпустите кнопку включения (1).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку включения (1).



РЕГУЛИРОВКА ПОДОШВЫ ДЛЯ РАСПИЛА ПОД УГЛОМ



Регулируемая подошва лобзика позволяет выполнять распиловку под углом в диапазоне от 0° до 45° (в обе стороны).



- Ослабьте крепежные винты подошвы (5) с помощью шестигранного ключа.
- Переместите подошву (5) назад и наклоните влево или вправо (в диапазоне до 45°).
- Установите подошву (5) под необходимым углом, переместите вперед и затяните крепежные винты (рис. H).



Шкала позволяет задать следующие углы наклона: 0°, 15°, 30° или 45° (вправо или влево). Настройте угол, вставьте шестигранный ключ в отверстие, предназначенное для его хранения.

РАСПИЛ



- Поставьте переднюю часть подошвы (5) на материал, предназначенный для распила.
- Включите лобзик и дайте ему набрать максимальную частоту.
- Медленно перемещайте лобзик по заранее намеченной линии.
- При выполнении криволинейных резов ведите лобзик осторожно, не торопитесь.



Работайте равномерно, следите за тем, чтобы не перегрузить электроинструмент. Чрезмерный нажим на пильное полотно будет замедлять колебательное движение, что неблагоприятно повлияет на производительность работы. При распиле по дуге рекомендуется уменьшить или полностью выключить колебательное движение.



Если подошва лобзика не лежит всей своей поверхностью на обрабатываемом материале, а приподнята, это может вызвать повреждение полотна.

ВЫРЕЗАНИЕ ОТВЕРСТИЙ



- Просверлите в материале отверстие диаметром 10 мм.
- Вставьте полотно в отверстие и начните распил с этого отверстия.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛОБЗИКА

i Распил выполнять равномерно, следите за тем, чтобы не перегрузить электроинструмент. Чрезмерный нажим на пильное полотно будет замедлять колебательное движение, что неблагоприятно повлияет на производительность работы. При распиле по дуге рекомендуется уменьшить или полностью исключить колебательное движение.

💡 Если подова лобзика не лежит всей своей поверхностью на обрабатываемом материале, а приподнята, это может вызвать поломку полотна.

РАСПИЛ МЕТАЛЛА / ТИПЫ ПОЛОТЕН

i Для распила металла используйте специальные полотна с большим количеством зубьев. При распиле металла используйте специальную смазку (масло для резки металла). Распил металла без смазки вызывает быстрый износ пильного полотна. Самый эффективный подбор полотна представлен в таблице ниже:

| Кол-во зубьев/дюйм | Длина полотна | Применение |
|--------------------|---------------|--------------------------------|
| 24 | 80 мм | Мягкая сталь, цветные металлы. |
| 14 | | Цветные металлы, пластмасса. |
| 9 | | Древесина, клееная фанера. |

- Правильно подбирайте пильные полотна, в зависимости от их назначения.
- Не пользуйтесь пильными полотнами с поврежденным хвостовиком.
- Пользуйтесь пильными полотнами соответствующего типа.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

💡 Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием, выньте вилку шнура питания из розетки.

- Рекомендуется чистить электроинструмент сразу после использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Чистите электроинструмент с помощью сухой тряпочки или сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы электроинструмента.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева электроинструмента.
- Рекомендуется периодически смазывать направляющий ролик. Капля масла увеличит его срок службы.
- При повреждении шнура питания его следует заменить шнуром питания с аналогичными параметрами. Замену шнура питания поручите квалифицированному специалисту, либо передайте лобзик в сервисную мастерскую.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

💡 Износившие угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток может выполнять квалифицированный специалист, используя при этом оригинальные запасные части.

i Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

| Лобзик | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Параметр | Величина |
| Напряжение питания | 230 В АС |
| Частота тока питания | 50 Гц |
| Номинальная мощность | 400 Вт |
| Кол-во циклов полотна (без нагрузки) | 3000 мин ⁻¹ |

| | | |
|---------------------------------------|-----------|---------|
| Макс. толщина распиливаемой заготовки | Древесина | 55 мм |
| | Металл | 5 мм |
| Шаг полотна | | 18 мм |
| Класс защиты | | II |
| Масса | | 1,45 кг |
| Год выпуска | | 2020 |

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Информация об уровне шума и вибрации

i Уровень шума, то есть уровень звукового давления L_{pA} , а также уровень звуковой мощности L_{wA} и значение неопределенности измерения K , приведенные в данной инструкции по эксплуатации, определены по EN 60745.

Уровень вибрации (значение виброускорения) a_{hV} и значение неопределенности измерения K определены по EN 60745-2-11 и приведены ниже.

Приведенный в данной инструкции по эксплуатации уровень вибрации определен по методу измерений, установленному стандартом EN 60745, и может использоваться для сравнения разных моделей электроинструмента одного класса. Параметры вибрационной характеристики можно также использовать для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей, либо с другими рабочими принадлежностями, а также в случае недостаточного технического ухода за электроинструментом. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо во включенном, но не работает. В данном случае значение полной вибрации может быть значительно ниже. Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.


Уровень звукового давления : $L_{pA} = 79$ дБ(А) $K=3$ дБ(А)

Уровень звуковой мощности : $L_{wA} = 90$ дБ(А) $K=3$ дБ(А)

Вибрация при распиле древесины : $a_{hV} = 6,85$ м/с² $K=1,5$ м/с²

Вибрация при распиле листового металла : $a_{hV} = 5,82$ м/с² $K=1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

| | |
|---|--|
|  | Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец/издатель или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека. |
|---|--|

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее, „Група Торех“) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция“), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Група Торех и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Група Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ.

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYV****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

V – код торговой марки (первая буква)

**** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPOY TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

ЛОБЗИК ЕЛЕКТРИЧНИЙ 52G064

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

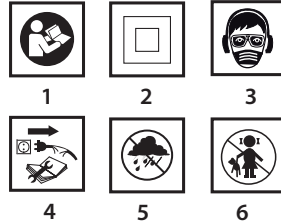
СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий шнур, слід тримати електроінструмент виключно за ізольовані поверхні руків'я. Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, поразку електричним струмом.
- Руки слід тримати на безпечній відстані від області різання. Забороняється підсувувати їх під предмет, що обробляється. При контакті з пильним пилом існує ризик поранення.
- Після закінчення робіт слід вимкнути електроінструмент. Пильне полотно допускається виймати з матеріалу, що обробляється тільки тоді, коли він не рухається. Таким чином можна запобігти відбиттю та безпечно відкласти електроінструмент.
- Допускається використовувати виключно непошкоджені пильні полотна, що знаходяться в бездоганному технічному стані. Зігнути, затуплені пильні полотна здатні зламатися та додатково спричинитися до викривлення лінії різання, а також до явища відбиття.
- Пил деяких гатунків дерева або деяких видів металу можуть становити загрозу для здоров'я, а також викликати алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів або ракові захворювання.
 - Під час користування електролобзиком наполегливо рекомендується працювати в захисній протипиловій масці з метою захисту дихальних шляхів від пилу, що повстає внаслідок розпилювання матеріалу.
 - Слід використовувати засоби відсмоктування пилу під час різання деревини.
 - Слід завжди дбати про добру вентиляцію місця праці.
- Лобзик не призначений для перерізання водопровідних труб. Перерізання труб здатне допровадити до матеріальних збитків або поразки електричним струмом.
- Перш ніж заходитися обробляти матеріал електролобзиком, слід перевірити наявність у матеріалі сторонніх предметів: цвяхів, гвинтів, шрубів тощо.
- Не допускається перерізання матеріалу, параметри якого (товщина) перевищує величину, що вказана в технічних характеристиках.
- Лобзик слід цілко тримати рукою.
- Перш ніж ввімкнути кнопку ввімкнення, слід упевнитися, що лобзик не торкається матеріалу.
- Не допускається торкатися різального інструмента чи елементів, що рухаються.
- Не допускається відкладати невимкнений електролобзик, що його лезо рухається. НЕ допускається ввімкнення електролобзика до того, як його буде цілко стиснуто в руці.
- Не допускається торкатися пильного полотна чи поверхонь, що оброблюються, одразу ж після закінчення праці. Вони можуть бути розпеченими, й торкання до них становить опіком.
- В разі нестандартної поведінки електроінструменту чи появи сторонніх звуків слід негайно вимкнути живлення й витягти виделку з розетки.
- З метою забезпечення адекватного охолодження електроінструменту слід стежити за тим, щоб вентиляційні отвори в його корпусі не затупалися.
- Перш ніж ввімкнути устаткування до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на таблиці з даними, співпадає з таким мережі.
- Перед кожним підключенням електроінструменту до мережі слід перевірити мережевий шнур на предмет зношування. В разі пошкодження його слід замінити в авторизованому сервісному центрі.

- Мережевий шнур електроінструмента завжди повинен знаходитись з безпечного боку, що не наражений на випадкове пошкодження під час праці.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні. Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

Умовні позначки :



1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Клас ізоляції устаткування II
3. Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушники, протипилову маску.
4. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати.
5. Бійться дощу!
6. Зберігати у недоступному для дітей місці!

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Лобзик електричний являє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас із електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору колекторного типу. Електроінструмент призначений до виконання звичайного перерізання, криволінійного розпилювання та вирізання фігурних елементів в дощі, дереволохідних матеріалах та пластмасі й металах (за умови використання відповідного пильного полотна).

Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних працях, а також до інших аматорських праць.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Кнопка блокування кнопки ввімкнення
3. Перехідник
4. Пацівок відсмоктування пилу
5. Опірна рамка
6. Ролик повідний
7. Патрон для утримання полотна
8. Кожух захисний

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ






ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ



1. Ключ торцевий шестигранний, 1 шт.
2. Адаптер відсмоктування пилу, 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА



-  **Вимкніть електроінструмент і витягніть виделку з розетки.**
-  Ослабте гвинти, що притягують пильне полотно (7), за допомогою шестигранного ключа (мал. А).
- Вставте пильне полотно в патрон (7) до опору (так, щоб зубці були скеровані вперед).
- Притягніть гвинти за допомогою шестигранного ключа (мал. А).
-  Зверніть увагу, щоб пильне полотно міцно кріпилося в напрямному ролик (6) (мал. А). Витягується полотно у зворотній послідовності. До електролобзика пасують пильні полотна з формою хвостовика U або T, як показано на мал. С.

ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

-  З метою покращення усунування пилу з поверхні матеріалу, що обробляється, в електролобзик передбачено власну систему відсмоктування пилу, що усуває пил з поверхонь, що розрізаються. Крім того, існує можливість під'єднання приладу відсмоктування пилу до адаптера в електролобзику.
-  Вставте адаптер (3) в отвір пацівка відсмоктування пилу (4) і зафіксуйте, обертаючи ліво (мал. D).
- Під'єднайте шланг приладу відсмоктування пилу до адаптера в електролобзику (3). Особливу увагу слід звернути на забезпечення герметичності підключення.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМІКАННЯ І ВІМКАННЯ

-  **Перш ніж вмикнути електролобзик до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказана на таблиці з даними на інструменті, співпадає з таким мережі.**
-  **Ввімкнення:** натисніть кнопку (курок) ввімкнення (1) і утримуйте її натиснутою.





Вімикнення: відпустіть кнопку (курок) ввімкнення (1).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)




- Ввімкнення:**
 - Натисніть і утримуйте натиснутою кнопку ввімкнення (1).
 - Натисніть кнопку блокування кнопки ввімкнення (2) (мал. E).
 - Відпустити кнопку ввімкнення (1).

- Вімикнення:**
 - Натисніть і відпустіть кнопку ввімкнення (1).



ВСТАНОВЛЕННЯ ОПОРНОЇ ПЛАСТИНИ ДО РОЗПИЛЮВАННЯ ПІД КУТОМ

-  **Вимкніть електроінструмент і витягніть виделку з розетки.**
-  Рамка електролобзика здатна встановлюватися під кутом, що уможливило розпилювання під кутом в діапазоні 0° до 45° (з обох боків від вісі).
-  Ослабте гвинти, що притягують опірну рамку (5), за допомогою шестигранного ключа.
- Переставте опірну рамку (5) назад і перекиліть її ліво чи вправо (в діапазоні під кутом 45°).
- Встановіть опірну рамку (5) під бажаним кутом, пересуньте наперед і притягніть кріпильними гвинтами (мал. H).
-  На позначках вказані кути 0°, 15°, 30° та 45° (права та ліва). Після закінчення налаштування слід обов'язково покласти шестигранний торцевий ключ у відведене місце.



РОЗПИЛЮВАННЯ

-  Обіпріть передню частину рамки (5) на матеріал, що його розпилюють.
- Вимкніть електролобзик і зачекайте, доки він не набере максимальну швидкість.
- Поволі просувайте електролобзик вздовж лінії, що її завчасно було позначено як лінія розпилювання.
- В разі фігурного різання вздовж кривої лінії слід зберігати обережність і пересувати електролобзик поволі.
-  Розпилювання слід виконувати рівномірно, звертаючи увагу на те, щоб не перевантажувати електроінструмент. Надмірний тиск, що його докладають на пильне полотно, спричиняється до гальмування його маятникового руху, що, в свою чергу, скорочує видатність розпилювання. В разі потреби розпилювки по положистій дузі, слід скоротити чи повністю вимкнути маятниковий рух полотна.
-  **В разі якщо опорна пластина не спирається на матеріал, а знаходиться навісу, існує ризик зламання пильного полотна.**

ВИРІЗАННЯ ОТВОРУ В МАТЕРІАЛІ

-  Просвердліть отвір в матеріалі діаметром 10 мм.
-  Вставте полотно в отвір і розпочніть вирізання від нього.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ПРАВИЛЬНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА

-  Розпилювання слід виконувати рівномірно, звертаючи увагу на те, щоб не перевантажувати електроінструмент. Надмірний тиск, що його докладають на пильне полотно, спричиняється до гальмування його маятникового руху, що, в свою чергу, скорочує видатність розпилювання. В разі потреби розпилювки вздовж положисті дузі слід скоротити чи повністю вимкнути маятниковий рух полотна.
-  **В разі якщо опорна пластина не спирається на матеріал, а знаходиться навісу, існує ризик зламання пильного полотна.**

РОЗПИЛКА МАТЕРІАЛУ/ТИПИ ПИЛЬНИХ ПОЛОТЕН



До розпилювки по металу слід застосовувати відповідні полотна з більшою кількістю зубців.

Під час розпилювки по металу слід застосовувати відповідний змащувальний засіб (оливу до різання). В разі розпилювки по металу без змащування пильне полотно швидше зношується. Рекоменується скористатися вищевказаною таблицею щодо вибору властивого пильного полотна.



| Кількість зубців на дюйм | Максимальна довжина полотна | Призначення |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| 24 | 80 мм | М'яка сталь, кольорові метали. |
| 14 | | Кольорові метали, пластмаси |
| 9 | | Масив дерева, фанера |

- Слід застосовувати нагострені полотна за призначенням.
- Не допускається застосування пильних полотен з пошкодженням хвостовиком.
- Слід правильно підбирати типи полотен пильних.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

-  **Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування або виконувати регламентні роботи з ним, його слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.**
-  Чистити електроінструмент рекомендується безпосередньо після кожного використання.
- Не допускається чистити устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.
- Не допускається використовувати при цьому ані миїні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.
- Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належить утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.
- Рекоменується регулярно змащувати ролики, що просувають пильне полотно. Однієї краплі оливи достатньо до збільшення терміну служби ролику.
- В разі пошкодження електричного проводу його слід на один з аналогічними характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.
- В разі появи надмірного іскрення комутатора електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

-  **Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.**
- Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.**
-  В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Електролобзик | | Значення |
|--|--------|------------------------|
| Напруга живлення | | 230 В зм.стр. |
| Частота струму | | 50 Гц |
| Номінальна потужність | | 400 Вт |
| Швидкість амплітуди полотна (без навантаження) | | 3000 хв. ⁻¹ |
| Макс. товщина матеріалу, що розпилюється | Дерево | 55 мм |
| | Метал | 5 мм |
| Крок пильного полотна | | 18 мм |
| Клас електроізоляції | | II |
| Маса | | 1,45 кг |
| Рік виготовлення | | 2020 |

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ГАЛУСА ТА ВІБРАЦІЙ

Рівні галуса, такі як рівень акустичного тиску L_{pA} , та рівень акустичної потужності L_{wA} , а також невизначеність вимірювання K , вказані в інструкції нижче, згідно зі стандартом EN 60745.

Амплітуда коливань або вібрації (значення прискорення) a_h , і невизначеність вимірювання K визначаються згідно зі стандартом EN 60745-2:11 і наводяться нижче.

Значення у цій інструкції рівень вібрації (коливань) виміряний згідно з визначеною стандартом EN 60745 процедурою вимірювання і може бути використаний до попереднього аналізу електроінструментів. Він також годиться до перепереднього аналізу експозиції вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним варіантам експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, а також, якщо регламентні роботи не будуть адекватними та достатніми, рівень вібрації може відрізнятись. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації. Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли електроінструмент вимкнений або коли він вимкнений, але не використовується у роботі. Таким чином, сумарна експозиція вібрації може виявитись суттєво меншою.

Слід впровадити додаткові засоби безпеки з метою захисту користувача від наслідків вібрації, таких як: догляд за електроінструментом і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

Рівень акустичного тиску : $L_{pA} = 79$ дБ (A) $K=3$ дБ (A)

Рівень акустичної потужності : $L_{wA} = 90$ дБ (A) $K=3$ дБ (A)

Значення вібрації (прискорення коливань) під час різання :

$a_{hA} = 6,85$ м/с² $K=1,5$ м/с²

Значення вібрації (прискорення коливань) під час різання

листового металу : $a_{hM} = 5,82$ м/с² $K=1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органів місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридично адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Група Торех») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «інструкцією»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Група Торех і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрукру Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Група Торех суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

SZÚRÓFŰRÉSZ 52G064

FIGYELEM! AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

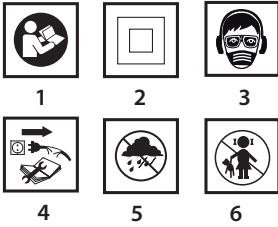
RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Olyan munkák végzése során, amikor a szerszám rejtett elektromos vezetékbe vagy saját csatlakozókábelébe ütközhet, a szerszámot kizárólag szigetelt markolatánál fogva szabad tartani. Az érintkezés hálózati vezetékkel feszültség alá helyezné az elektromos kéziszerszám fém alkatrészeit, ez pedig áramütéses balesetet okozhat.
- A kezeket biztonságos távolságban kell tartani a vágási vonalról. Ne dugja a munkadarab alá sem. A fűrészlap érintése sérülésveszéllyel jár.
- A szűrőfűrész használatának befejezése után kapcsolja ki. A fűrészlapot akkor lehet kivenni a vágott anyagból, amikor mozgása már megszűnt. Így elkerülhető a visszarúgás, és biztonságosan letehető az elektromos kéziszerszám.
- Kizárólag sérülésmentes, kifogástalan műszaki állapotú fűrészlapot szabad használni. Az elgörbült, élethen fűrészlap eltörhet, kihath a vágási vonal menetére, és visszarúgást is kiválthat, vagy annak előidézéséhez hozzájárulhat.
- Egyes fajták és fémek pora az egészségre veszélyes lehet, illetve allergiás reakciók, légúti megbetegedést, rákos megbetegedést válthat ki.
 - Fűrészelés közben használjon por ellen védő álcot, hogy védje a légutakat a keletkező por ellen.
 - Fűrészeléskor poreszívást kell alkalmazni.
 - Mindig gondoskodni kell a munkaalás hatásos szellőztetéséről.
- A szűrőfűrész ne vágjon vízvezeték csöveket. A cső átvágása anyagi károkat, sőt, áramütéses balesetet is okozhat.
- Az esetleges szegzekbe, csavarokba való belevágás elkerülése érdekében a fűrészelés megkezdése előtt ellenőrizze a megmunkált anyagot.
 - Ne próbálkozzon olyan anyag fűrészelésével, amelynek mérete (vastagsága) meghaladja a műszaki adatokban meghatározott értéket.
 - A szűrőfűrész markolja zárt ujjakkal.
 - Beindítás előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészpenge nem érinti a megmunkálendő anyagot.
 - Ne érintse kézzel a mozgó részeket.
 - Ne tegye le a még mozgásban lévő szűrőfűrész. Ne kapcsolja be a fűrészpénget addig, míg azt biztos kézzel meg nem markolta.
- Ne nyúljon a fűrészpengéhez vagy a megmunkált anyaghoz közvetlenül a munka befejezése után. Ezek az elemek felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak.
- Amennyiben az elektromos kéziszerszám rendellenes működését tapasztalja, vagy az szokatlan hangokat ad ki, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki hálózati csatlakozóját az aljzatból.
- A megfelelő hűtéshez a szűrőfűrész házán a réseknek szabadon kell maradniuk.
- A szűrőfűrész hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- A szűrőfűrész hálózatra csatlakoztatása előtt minden esetben ellenőrizze a csatlakozókábel állapotát, ha sérült, márkaszervizben cseréltesse ki.
- A hálózati csatlakozóvezetékkel vezesse a szűrőfűrész biztonságos oldalán, ahol nincs kitéve annak, hogy a működő szerszám esetleg károsítja.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

Az alkalmazott jelzések magyarázata.



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat.
2. II. oszt. szigetelésű berendezés.
3. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (zárt védőszemüveget, hallásvédő eszközt, porvédő álcartot)!
4. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.
5. Csapadéktól védendő!
6. Gyerekek elől elzárandó!

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A szúrófűrész a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kézi szerszám. Egyfázisú, kommutátoros elektromotor hajtja meg. A gép rendeltetése egyenes és görbe vonalú vágások, kivágások készítése fában és fához hasonló anyagokban, műanyagokban és fémekben (a megfelelő fűrészpengéket alkalmazva).

Felhasználási területe kiterjed az építési és felújítási munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.

Tilos az elektromos szerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Indítókapcsoló
2. Az indítókapcsoló reteszelőgombja
3. Közdarab
4. Porelvezető csomk
5. Talp
6. Vezetőgörgő
7. Fűrészpenge befogó
8. Védőborítás

* Elfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



FONTOS

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Imbuszkulcs - 1 db
2. Porelvezető adapter - 1 db

FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE



Áramtalanítsa a szerszámot.



- Lazítsa meg a (7) fűrészpenge befogó rögzítőcsavarjait az imbuszkulccsal (A. ábra).
- Tolja be a fűrészpenge szárát úgy, hogy a (7) befogóba (a fűrészpenge fogai előre nézzenek).
- Húzza meg a rögzítőcsavarokat az imbuszkulccsal (A. ábra).



Fordítson arra figyelmet, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedjen a (6) vezetőgörgőbe (A. ábra). A fűrészpenge kiszérése a beszereléssel ellentétes művelti sorrendben történik.

A C. ábrán feltüntetett, U vagy T rögzítési rendszerű fűrészpengéket használja.

PORELVEZETÉS



A munkadarabról való poreltávolítás megkönnyítésére a szúrófűrész saját lefúvással működik, amely a vágási felületet tisztán tartja. Emellett lehetőség van a közdarabon keresztül porelszívó rendszerre való csatlakoztatásra.



- Tolja be a (3) közdarabot a (4) porelvezető csomk nyílásába, és balra elfordítással rögzítse (D. ábra).
- A (3) közdarabhoz csatlakoztassa a porelszívó rendszer csövét. Fordítson figyelmet a csatlakozás tömítettségére.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



A szúrófűrész üzembe helyezése előtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a csiszológép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.



Indítás - nyomja meg és tartsa lenyomva az (1) indítókapcsolót.



Kikapcsolás - engedje fel az (1) indítókapcsolót.

Az indítókapcsoló reteszelése (folyamatos üzem)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az (1) indítókapcsolót.
- Nyomja be az indítókapcsoló (2) reteszt (E. ábra).
- Engedje fel az (1) indítókapcsolót.

Kikapcsolás:

- Nyomja be, majd engedje fel a (1) indítókapcsolót.



A TALPLEMEZ BEÁLLÍTÁSA FERDEVÁGÁSNAI



Áramtalanítsa a szerszámot.



A szúrófűrész állítható talpa lehetővé teszi ferdevágást, 0°- 45° tartományban (mindkét irányban).



Lazítsa meg az imbuszkulccsal az (5) fűrésztalp rögzítőcsavarjait.



Tolja hátra a (5) talpat és döntse meg jobbra vagy balra (45°-ig terjedő tartományban).

Állítsa be a (5) talp kívánt dőlésszögét, tolja előre és biztosítsa a rögzítőcsavarok meghúzásával (H. ábra).



A beosztás lehetővé teszi a 0°, 15°, 30° vagy 45°-os szögben való talpbeállítás (jobbra vagy balra). A beállítás befejezése után tegye vissza az imbuszkulcsot a tárolására szolgáló helyre.

VÁGÁS



Helyezze a (5) talp mellő részét a fűrészfelendő munkadarabra.



Indítsa el a szúrófűrész és várja meg, míg eléri a beállított sebességi maximumot.

Lassan tolja előre a szúrófűrész a korábban kijelölt vágási vonal mentén vezetve a fűrészpengét.

Ívbén vágás esetén csak nagyon finoman vezesse a szúrófűrész.



A vágást végezze egyenletesen, vigyázzon arra, hogy ne terhelje túl a szúrófűrész. A fűrészpengére kifejtett túlzott mértékű nyomás fékezi az ingamozgást, így a vágás hatékonysága csökken. Ha enyhé iv mentén kíván fűrészelni, csökkentse, vagy teljesen kapcsolja ki az ingamozgást.



Ha vágás közben a szúrófűrész talpának teljes felülete nem fekszik fel a vágandó munkadarabra, hanem fölé emelkedik, az könnyen a fűrészpenge töréséhez vezethet.

LYUK KIVÁGÁSA AZ ANYAGBAN



Fúrjon az anyagba egy 10 mm-es lyukat.



Vezesse be a fűrészpengét a lyukba és kezdje meg a kivágást.

A SZÚRÓFÜRÉSZ HELYES HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYAI



A fűrészelést végezze egyenletesen, vigyázzon, ne terhelje túl a szerszámot. A fűrészpengére kifejtett túlzott mértékű nyomás fékezi az ingamozgást, így a vágás hatékonysága csökken. Ha enyhé iv mentén kíván fűrészelni, csökkentse, vagy teljesen kapcsolja ki az ingamozgást.



Ha a szúrófűrész talpa nem fekszik fel a vágandó munkadarabra, hanem fölé emelkedik, fennáll a fűrészlap törésének veszélye.

FÉM FÜRÉSZELÉSE / FÜRÉSZPENGE TÍPUSOK



Fém fűrészeléséhez megfelelő, sűrűbben fogazott fűrészlapot használjon.

Fém fűrészeléséhez megfelelő kenőanyagot kell alkalmazni (vágóolajat). A fém kenőanyag nélküli vágása a fűrészlap gyors elhasználódását okozza. Az optimális fűrészlap megválasztását az alábbi táblázat segíti:

| Fogak száma collonként | Fűrészpenge hosszúság | Alkalmazási terület |
|------------------------|-----------------------|---------------------|
| | | |

| | | |
|----|-------|------------------------|
| 24 | 80 mm | Lágyacél, szinesfémek |
| 14 | | Szinesfémek, műanyagok |
| 9 | | Fa, rétegelt lemez |

- Csak megfelelő és éles fűrészlapot használjon.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, melynek tartórése sérült.
- A megfelelő típusú fűrészlapot alkalmazza.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a berendezést.
- A tisztításhoz tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- Az eszközt tisztítsa száraz törülközővel vagy fűvassa le alacsony nyomomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
- Rendszeresen tisztítsa ki a motorház szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a motor esetleges túlmelegedését.
- Ajánlott a vezetőgörgő rendszeres kenése. Egy cseppnyi olaj ezen a helyen meghosszabbítja a görgő élettartamát.
- Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábelrel kell kicserélni. A cserét bizza szakemberre vagy szakszervízre.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
- Az eszközt tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkeféet minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyári márkaszervízre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

| Szűrőfűrész | | Érték |
|-----------------------------------|-----|------------------------|
| Hálózati feszültség | | 230 V AC |
| Hálózati frekvencia | | 50 Hz |
| Névleges teljesítmény | | 400 W |
| Löketszám (üresjáróban) | | 3000 min ⁻¹ |
| Maximális vágható anyagvastagság | fa | 55 mm |
| | fém | 5 mm |
| Lökethossz | | 18 mm |
| Érintésvédelmi besorolási osztály | | II |
| Tömeg | | 1,45 kg |
| Gyártási év | | 2020 |

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Zajjal és rezgéssel kapcsolatos tájékoztató

A jelen útmutatóban a kibocsátott zajszintet, mint a L_{pA} hangnyomásszint, L_{wA} hangteljesítményszint és a K mérési bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint kerültek megadásra.

A rezgés $a_{h,8}$ értéke (rezgésgyorsulás értéke) és a K mérési bizonytalanság az EN 60745-2-11 szabvány szerint kerültek megadásra.

A jelen útmutatóban megadott rezgési szint az EN 60745 szabvány által megadott mérési eljárás szerint került megadásra, és alkalmazható az elektromos szerszámok összehasonlításához. Szintén felhasználható a rezgési expozíció előzetes kiértékeléséhez.

A megadott rezgési szint reprezentatív az elektromos szerszám alapvető alkalmazása tekintetében. Amennyiben az elektromos szerszám más formában vagy egyéb szerszámmal kerül alkalmazásra, valamint, ha nem volt elegendő mértékben karbantartva, a rezgési szint módosulhat. A fent említett okok a rezgés expozícióját valamennyi munka tekintetében megnövelik.

A rezgés expozíció pontos felbecsüléséhez figyelembe kell venni az elektromos szerszám kikapcsolást, valamint bekapcsolást, de nem használt időtartamát. Ezzel a módszerrel a rezgés össze expozíció lényegesen

kiseb lehet.

A felhasználó rezgés hatásától való védelme érdekében további védőtíntézkedésekre van szükség, mint pl.: az elektromos szerszám és a munkaeszközök karbantartása, a kizárt megfelelő hőmérsékletének biztosítása, megfelelő munkaszervezés.

Hangnyomás-szint: $L_{pA} = 79$ dB(A) K=3 dB(A)

Hangteljesítmény-szint: $L_{wA} = 90$ dB(A) K=3 dB(A)

Rezgésgyorsulás fa vágásánál: $a_{h,8} = 6,85$ m/s² K=1,5 m/s²

Rezgésgyorsulás fémlemez vágásánál: $a_{h,8} = 5,82$ m/s² K=1,5 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemi termékeket nem dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészségre számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupe Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban: „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasználó fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelöléssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupe Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyen jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvénytárgy) 2006. évi. 90. számú 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészenek vagy bármely részletének hasznosítását céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupe Topex írásos engedélye nélkül polgárfelügyeleti és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

FERASTRAU PENTRU DECUPAT

52G064

NOTĂ: ÎNAINTE DE UTILIZAREA INSTRUMENTULUI ELECTRIC CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ.

REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

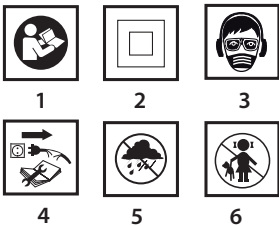
- **Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunde, dispozitivul ar trebui să fie ținut de suprafața mânerelor izolate.** Contactul cu cablul de alimentare de la rețea ar putea duce la transmiterea tensiunii pe părțile metalice ale dispozitivului, care ar putea duce la șoc electric.
- **Păstrați-vă mâinile la o distanță sigură de intervalul de tăiere. Nu le introduceți sub piesa de prelucrat.** În contact cu lama există un risc de accidente.
- **După terminare trebuie să apăsați pe butonul de oprire. Lama poate fi scoasă din piesa de prelucrat, atunci când acesta este în repaus.** În acest fel evităm reculul și puteți pune în siguranță instrumentul.
- **Folișii numai lame de ferăstrău nedeteriorate, care sunt în perfectă stare de funcționare.** Lamele îndoite, neascuțite se pot rupe, de asemenea, ar putea avea un impact asupra liniei de tăiere și pot provoca sau contribui la recul.
 - Praful anurilor soiri de lemn sau tipuri de metale pot fi periculoase pentru sănătate, precum de a determina reacții alergice, boli respiratorii, sau să ducă la cancer.
 - În timpul tăierii, utilizați o mască de praf pentru a proteja tractul respirator împotriva prafului produs de tăiere.
 - Trebuie utilizat aspiratorul de praf în timpul tăierii lemnului.
 - La locul de muncă trebuie asigurată întotdeauna o bună ventilație.
- **Fierăstrăul nu trebuie utilizat la tăierea conductelor de apă.** Tăierea conductei provoacă pagube materiale sau poate provoca un șoc electric.
- Pentru a evita tăierea cuieilor, șuruburilor și altor obiecte dure înainte de începerea lucrului, verificați cu atenție materialul care este

prelucrat.

- Nu tăiați materiale ale căror dimensiuni (grosime) depășesc dimensiunile indicate în datele tehnice.
- Fierăstrăul trebuie ținut cu mâna închisă.
- Înainte de a apăsa butonul de pornire asigurați-vă că fierăstrăul nu atinge materialul.
- Elementele puse în mișcare nu trebuie atinse cu mâna.
- Nu trebuie lăsat fierăstrăul, în cazul în care este încă în mișcare. Nu porniți fierăstrăul înainte de a o fixa cu mâna.
- **Nu atingeți lama sau materialul prelucrat imediat după finalizarea muncii.** Aceste componente pot fi foarte fierbinți și pot provoca arsuri.
- În caz de comportament anormal sau emiteră de zgomote ciudate din partea fierăstrăului, opriți imediat și deconectați cablul de alimentare.
- Pentru a asigura guri de aerisire o răcire corespunzătoare din construcția fierăstrăului ar trebui să fie descoperită.
- Înainte de a conecta fierăstrăul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare.
- Înainte de a conecta fierăstrăul, verificați întotdeauna cablul de alimentare, în caz de avarie se recomandă înlocuirea acestuia la un atelier autorizat.
- Cablul de alimentare al fierăstrăului trebuie să fie întotdeauna în siguranță, să nu fie expus la daune accidentale de către mașina în acțiune.

ATENȚIE! Dispozitivul este folosit pentru a funcționa în interior. În ciuda utilizării construcției de siguranță, aplicarea măsurilor de garanție și măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc minim de rănire în cazul activității de lucru.

Explicarea pictogramelor utilizate:



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, luați aminte la avertismentele și condițiile de siguranță conținute în manual.
2. Dispozitiv – clasa a doua de izolație.
3. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari, protecție pentru urechi, mască de praf)
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparații.
5. A proteja de ploaie
6. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Fierăstrăul este un instrument electric de tip manual, clasa de izolație II. Acesta este propulsat de un motor cu colector cu o singură fază. Aparatul este conceput pentru a efectua o tăiere dreaptă, curbă sau de a tăia lemn, materiale din lemn sau plastice și metale (cu condiția de a folosi o lamă adecvată).

Domeniile de utilizare sunt lucrările de renovare și construcție, lucrările în domeniul activităților gospodărești (meșteșugărești).

Este interzis de a se folosi aparatul electric în alt scop decât cel prevăzut.

DESCRIEREA PAGINILOR DE GRAFICĂ

Numotarea de mai jos se referă la elementele dispozitivului prezentate pe paginile grafice din acest manual de instrucțiuni.

1. Buton de pornit/oprit
2. Buton de blocare
3. Adaptor
4. Racord pentru aspirator
5. Talpă
6. Rola de ghidare
7. Suport lamă
8. Capac protector

* Pot apărea diferențe între desen și produs.

DESCRIEREA MARCAJELOR GRAFICE FOLOSITE



ATENȚIE



AVERTISMENT



INSTALARE/SETĂRI



INFORMAȚIE

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Cheie hexagonală - 1 buc.
2. Adaptor pentru extragerea prafului - 1 buc.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ



MONTAREA LAMEI

Deconectați instrumentul de la sursa de alimentare.



• Slăbiți șurubul care fixează suportul lamei (7), folosind o cheie hexagonală (fig. A).

• Introduceți lama până la capăt în suportul lamei (7) (dinții lamei trebuie să fie îndreptați în față).

• Strângeți șurubul de blocare cu o cheie hexagonală (fig. A).



• Trebuie acordată atenție ca lama să fie montată corect în rola de ghidare (6) (fig. A). Demontarea lamei se execută în ordinea inversă a instalării. Ar trebui să fie utilizate lame prevăzute cu sistem de montare U sau T, așa cum se arată în fig. C.



EVACUAREA PRAFULUI

Pentru a facilita îndepărtarea prafului de pe suprafața piesei de prelucrat, fierăstrăul are propriul sistem de suflare a prafului, care curăță suprafața de tăiat. În plus, există posibilitatea de a conecta sistemul de extragere a prafului la adaptor.



• Împingeți adaptorul (3) în orificiul de extragere a prafului (4) și asigurându-l prin rotirea spre stânga (fig. D).

• Conectați furtunul de aspirare la sistemul de extragere a prafului la adaptor (3). De a se acorda atenție la strângerea fixă.

LUCRU / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE



Înainte de a conecta fierăstrăul la rețea, verificați întotdeauna ca tensiunea de alimentare să corespundă cu tensiunea nominală indicată pe plăcuța instrumentului.



Pornire - apăsați butonul de pornire (1) și mențineți-l în această poziție

Oprire - eliberați presiunea de pe comutator (1).

Blocarea butonului de pornire (activitate continuă)

Pornire:

• apăsați butonul de pornire (1) și mențineți-l în această poziție.

• apăsați butonul de blocare (2) (fig. E)

• eliberați presiunea de pe comutator de pornire (1).

Oprire:

• Apăsați și eliberați presiunea asupra comutatorului (1).



REGLAREA TĂLPII ÎN TIMPUL TĂIERII UNGHILARE



Deconectați instrumentul de la sursa de alimentare.



Talpă de reglare a fierăstrăului permite realizarea tăierii la un unghi în intervalul de 0° - 45° (în ambele direcții).



• Slăbiți șuruburile care fixează talpa (5), folosind o cheie hexagonală.

• Mutați talpa (5) înapoi și înclinați spre stânga sau dreapta (în intervalul de până la 45°).

• Setăți talpa (5) sub unghiul dorit, împingând în față și asigurând prin strângerea șuruburilor de fixare (fig. H).



Scala permite înclinarea tălpii sub unghiuri de 0°, 15°, 30° sau 45° (la dreapta sau stânga). După finalizarea ajustării întotdeauna trebuie pusă cheia hexagonală în spațiul rezervat pentru depozitarea acestora.



TĂIERE

• Așezați partea din față a tălpii (5) în poziție plată pe materialul prevăzut pentru tăiere.

• Porniți fierăstrăul și așteptați până când ajunge la viteza maximă setată.

• Mutați încet fierăstrăul conducând lama pe linia de tăiere predeterminată.

• În caz de tăiere pe linie curbă ar trebui ca fierăstrăul să fie condus

foarte lent.

i Tăierea trebuie să fie realizată uniform, având grijă să nu supraîncărcați fierăstrăul. Presiunea excesivă exercitată asupra lamei va funcționa ca o frână pe mișcarea pendulară, ceea ce va afecta negativ performanțele de tăiere. Dacă aveți nevoie de a realiza tăierea după un arc blând trebuie redusă sau dezactivată complet mișcarea pendulară.

i **Dacă în timpul lucrului întreaga suprafață a tălpii fierăstrăului nu aderă la suprafața piesei prelucrate, dar se ridică mai sus, există pericolul de rupere a lamei.**

TĂIEREA ORIFICIULUI ÎN MATERIALE

- Se face un orificiu în material cu diametru de 10 mm.
- Introduceți lama în orificiu și începeți tăierea de la orificiul realizat.

RECOMANDĂRI LEGATE DE UTILIZAREA CORECTĂ A FIERĂSTRĂULUI

i Tăierea trebuie realizată uniform, având grijă să nu supraîncărcați instrumentul electric. Presiunea excesivă exercitată asupra lamei va funcționa ca o frână asupra mișcării pendulare, ceea ce va afecta negativ performanțele de tăiere. Dacă aveți nevoie de a realiza tăierea după un arc blând trebuie redusă sau dezactivată complet mișcarea pendulară.

i **Dacă în timpul lucrului întreaga suprafață a tălpii fierăstrăului nu aderă la suprafața piesei prelucrate, dar se ridică mai sus, există pericolul de rupere a lamei.**

TĂIEREA METALULUI / TIPURI DE LAME

i Pentru tăierea metalelor ar trebui să fie utilizate lame corespunzătoare cu un număr mai mare de dinți.

În timpul tăierii metalului trebuie utilizat un lubrifiant adecvat (ulei pentru tăiere). Tăierea metalului fără lubrifiere duce la uzură accelerată a lamei. Alegerea preferată a lamei se găsește în tabelul de mai jos:

| Numărul de dinți pe inch | Lungimea lamei | Domeniul de aplicare |
|--------------------------|----------------|---------------------------------------|
| 24 | 80 mm | Oțel ușor, metale neferoase. |
| 14 | | Metale neferoase, materiale plastice. |
| 9 | | Lemn, placaj. |

- Folosiți doar lame adecvate și ascuțite.
- Nu utilizați lame cu aderență deteriorată.
- Utilizați tipuri de lame corespunzătoare.

OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE

i **Înainte de a începe activitățile legate de controlul, întreținerea sau repararea, deconectați cablul de alimentare de la priză.**

- Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Pentru curățare, nu folosiți apă sau alte lichide.
- Ștergeți mașina cu o cârpă uscată sau cu ajutorul aerului comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora componentele din plastic.
- Curățați în mod regulat orificiile de ventilare din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea.
- Se recomandă să lubrifiați periodic role de ghidare. O picătură de ulei aplicată în acel loc, va prelunge durabilitatea sa.
- În caz de deteriorare a cablului de alimentare, înlocuiți-l cu un cablu cu parametrii identici. Această operație trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat sau service-ul produsului.
- În caz de scântei excesive la comutatorul, este nevoie de a se verifica starea perilor de carbon la motor de către persoanele de specialitate.
- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna într-un loc uscat, nu la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

i **Periile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Întotdeauna se schimbă ambele peri în același timp.**

Operația de înlocuire a perilor de carbon ar trebui încredințată numai persoanei de specialitate, folosind piese originale.

i Orice fel de defect ar trebui rezolvat de către service-ul autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE TEHNICE

| Fierăstrău | | |
|---------------------------------------|------------------------|-------|
| Parametrii | Valoare | |
| Tensiune de alimentare | 230 V AC | |
| Frecvență de alimentare | 50 Hz | |
| Puterea nominală | 400 W | |
| Numărul de cicluri ale lamei (în gol) | 3000 min ⁻¹ | |
| Grosimea max. a materialului tăiat | Lemn | 55 mm |
| | Metalt | 5 mm |
| Lungime cursă lamă | 18 mm | |
| Clasa de protecție | II | |
| Greutate | 1,45 kg | |
| Anul de producție | 2020 | |

DATE REFERITOR LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Informații privind zgomotul și vibrațiile

i Nivelul zgomotului emis cum sunt nivelurile presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{wA} , precum și incertitudinea măsurării K , au fost prezentate mai jos în instrucțiuni în conformitate cu norma EN 60745. Valoarea vibrațiilor (valoarea accelerărilor) $a_{h,mm}$ și incertitudinea măsurării K au fost marcate mai jos conform normei EN 60745-2-11.

Nivelul vibrațiilor arătat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare specificată de norma EN 60745 și poate fi folosit la compararea electrosculelor. De asemenea se poate folosi în analiza preliminară și expunerii la vibrații.

Nivelul vibrațiilor indicat este reprezentativ pentru utilizările de bază ale electrosculei. Dacă sculele electrice vor fi utilizate în alte activități sau cu alte unelte de lucru, precum și dacă nu sunt întreținute în mod corespunzător, atunci nivelul vibrațiilor poate suferi schimbări. Cauzele menționate mai sus pot amplifica expoziția la vibrații în toată perioada de lucru.

Pentru evaluarea precisă a expoziției la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care electroscula este oprită sau când este pornită dar nu lucrează. În felul acesta expoziția totală la vibrații poate fi mult mai redusă. Trebuie implementate mijloace suplimentare de siguranță în scopul protejării utilizatorului împotriva consecințelor vibrațiilor, cum sunt: conservarea electrosculelor și uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi corespunzătoare a mâinilor, organizarea bună a muncii.

Nivel de presiune acustică : $L_{pA} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Nivelul de putere acustică : $L_{wA} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Valoarea accelerației vibrațiilor în timpul „tăierii lemnului”:

$$a_{h,mm} = 6,85 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$$

Valoarea accelerației vibrațiilor în timpul „tăierii tablei metalice”:

$$a_{h,mm} = 5,82 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$$

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitoare la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poz.631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

LISTOVÁ PILA 52G064

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

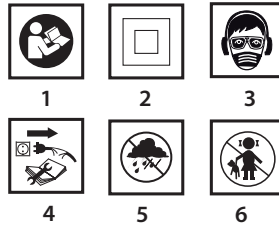
PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Během provádění prací, při nichž by mohlo pracovní nářadí narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte elektrické nářadí výhradně za izolované povrchy rukojeti. Kontakt s kabelem napájecí sítě může zapříčinit předání napětí na kovové části elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Držte ruce v bezpečné vzdálenosti od oblasti řezu. Nevkládejte ruce pod obráběný předmět. Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
- Po ukončení prací listovou pilu vypněte. Pilový list můžete vytáhnout z obráběného materiálu, když se nepohybuje. Tímto způsobem se vyhnete zpětnému rázu a můžete bezpečně odložit elektrické nářadí.
- Používejte výhradně nepoškozené pilové listy, jež jsou v bezvadném technickém stavu. Ohnuté, neostře pilové listy se mohou zlomit. Navíc mohou ml vliv na čáru řezu, a také mohou zapříčinit nebo přispět ke zpětnému odrazu.
- Prach některých druhů dřeva nebo některých druhů kovu může představovat nebezpečí pro zdraví a také působit alergické reakce, nemoci dýchacích cest nebo vést k rakovině.
 - Při řezání používejte protiprachovou masku k ochraně dýchacích cest před prachem vznikajícím během řezání.
 - Během řezání dřeva používejte odsávání prachu.
 - Vždy zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Listová pila se nesmí používat k řezání vodovodních trubek. Prořezání trubky způsobuje věcné škody nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte obráběný materiál, zda se v něm nevyskytují hřebíky, šrouby a jiné tvrdé předměty.
- Neřezejte materiál, jehož rozměry (tloušťka) přesahují rozměry uvedené v technických údajích.
- Držte listovou pilu sevřenou dlaní.
- Před stisknutím zapínače se přesvědčte, zda se listová pila nedotýká materiálu.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí rukama.
- Neodkládejte listovou pilu, je-li ještě v provozu. Nezapínejte listovou pilu, dokud ji neuchopíte do ruky.
- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu bezprostředně po dokončení práce. Tyto prvky mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popáleniny.
- V případě zjištění neobvyklého chování elektrického nářadí nebo výskytu neobvyklých zvuků nářadí neprodleně vypněte a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
- Aby bylo zaručeno správné chlazení, musí být ventilační otvory v krytu listové pily odkryté.
- Před zapojením listové pily do napájecí zásuvky se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Před zapojením listové pily pokaždé zkontrolujte napájecí kabel. V případě zjištění poškození jej vyměňte v autorizované dílně.
- Napájecí kabel listové pily se vždy musí nacházet na bezpečné straně tak, aby nebyl vystaven nebezpečí náhodného poškození pracujícím elektrickým nářadím.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

Vysvětlivky k použitým piktoqramům:



1. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny.
2. Zařízení třídy ochrany II.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
5. Chraňte před dětmi
6. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Listová pila je ruční elektrické nářadí s třídou ochrany II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem. Zařízení je určeno k provádění rovných dělicích řezů, zakřivených řezů a výřezů do dřeva, materiálů na bázi dřeva, plastů a kovů (při používání vhodného pilového listu). Pila se používá při provádění rekonstrukčních, stavebních a veškerých kutilských prací.

Elektrické nářadí je nutné používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Niže uvedené číslování se vztahuje ke prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Zapínač
2. Tlačítko pro blokování zapínače
3. Adaptér
4. Hrdlo pro odvádění prachu
5. Patka
6. Vodicí váleček
7. Sklíčidla pro upínání pilového listu
8. Kryt

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Šestihřanný klíč - 1 ks
2. Adaptér pro odvádění prachu - 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

UPEVNĚNÍ PILOVÉHO LISTU

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

- Povolte upevňovací šrouby sklíčidla pilového listu (7) pomocí šestihřanného klíče (**obr. A**).
 - Zasuňte pilový list na doraz do sklíčidla pilového listu (7) (zuby pilového listu musí směřovat dopředu).
 - Utáhněte upevňovací šrouby pomocí šestihřanného klíče (**obr. A**). Dbejte na to, aby byl pilový list správně umístěn ve vodicím válečku (6) (**obr. A**). Demontáž pilového listu probíhá v opačném pořadí.
- Používejte pilové listy s upevňovacím systémem **U** nebo **T** znázorněným na **obr. C**.

ODVÁDĚNÍ PRACHU

Pro lepší odstraňování prachu z povrchu obráběného materiálu má listová pila vlastní systém ofukování prachu, který zajišťuje očištění

řezaného povrchu. Kromě toho máte možnost připojit k adaptéru systém pro odvádění prachu.

- Zasuňte adaptér (3) do otvoru hrdla pro odvádění prachu (4) a zajistěte jej otočením doleva (**obr. D**).
- Připojte sací hadici systému pro odvádění prachu k adaptéru (3). Spojení musí být těsné.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Před připojením listové pily k napájecí síti se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku, který je umístěn na elektrickém nářadí.

Zapnutí - stiskněte tlačítko zapínače (1) a přidržte jej v této poloze.

Vypnutí - uvolněte stisk tlačítka zapínače (1).

Blokování zapínače (nepřetržitý chod)

Zapínání:

- Stiskněte tlačítko zapínače (1) a přidržte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (2) (**obr. E**).
- Uvolněte stisk tlačítka zapínače (1).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko zapínače (1).

REGULACE PATKY PŘI ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

Seřiditelná patka listové pily umožňuje provádění řezání pod úhlem v rozsahu od 0° do 45° (na obě strany).

• Povolte upevňovací šrouby patky (5) šestihranným klíčem.

• Posuňte patku (5) dozadu a nakloňte ji doleva nebo doprava (v rozsahu do 45°).

• Nastavte patku (5) pod požadovaný úhlem, posuňte ji dopředu a zajistěte ji utažením upevňovacích šroubů (**obr. H**).

• Stupnice umožňuje naklonění patky pod úhly 0°, 15°, 30° nebo 45° (doprava nebo doleva). Po provedení nastavení vždy uložte šestihranný klíč v místě vyhrazeném pro jeho skladování.

ŘEZÁNÍ

• Položte přední část opěrné patky (5) na plochu na materiál, který má být řezán.

• Spusťte listovou pilu a vyčkejte, až dosáhne maximálních nastavených otáček.

• Pomalu pohybujte listovou pilou a vedte pilový list po předem vyznačené čáře řezu.

• V případě provádění zakřivených řezů vedte listovou pilu velmi opatrně.

Řezání provádějte rovnoměrně a dbejte při tom na to, aby nedošlo k přetížení listové pily. Nadměrný tlak vyvíjený na pilový list brzdí kyvný pohyb, což negativně ovlivňuje účinnost řezání. Budete-li chtít řezat v mírném oblouku, pak snižte nebo zcela vypněte kyvný pohyb.

Pokud se při práci celá plocha patky listové pily nedotýká obráběného materiálu, nýbrž je nadzvednutá, pak hrozí nebezpečí zlomení pilového listu.

VYŘEZÁVÁNÍ OTVORŮ DO MATERIÁLU

• Vyvrtejte do materiálu otvor o průměru 10 mm.

• Zasuňte pilový list do otvoru a začněte vyřezávat od vyvrtného otvoru.

DOPORUČENÍ OHLEDNĚ SPRÁVNÉHO POUŽÍVÁNÍ LISTOVÉ PILY

Řezání provádějte rovnoměrně a dbejte při tom na to, aby nedošlo k přetížení elektrického nářadí. Nadměrný tlak vyvíjený na pilový list brzdí kyvný pohyb, což negativně ovlivňuje účinnost řezání. Budete-li chtít řezat v mírném oblouku, pak snižte nebo zcela vypněte kyvný pohyb.

Pokud se patka listové pily nepřemísťuje po obráběném materiálu, nýbrž je nadzvednutá, pak hrozí nebezpečí zlomení pilového listu.

ŘEZÁNÍ KOVU / DRUHY PÍLOVÝCH LISTŮ

K řezání kovu je třeba používat vhodné pilové listy s větším počtem zubů.

Při řezání kovu je nutné používat vhodný mazací prostředek (řezný olej). Při řezání kovu bez použití mazacího prostředku dochází k rychlejšímu opotřebení pilového listu. Pro volbu nejvhodnějšího pilového listu použijte níže uvedenou tabulku:

| Počet zubů na palec | Délka pilového listu | Oblast použití |
|---------------------|----------------------|-----------------------------|
| 24 | 80 mm | Měkká ocel, nezelezná kovy. |
| 14 | | Nezelezná kovy, plasty. |
| 9 | | Dřevo, dřevěná překližka. |

- Používejte výhradně vhodné a ostré pilové listy.
- Nepoužívejte pilové listy se zničeným lícem.
- Používejte vhodné druhy pilových listů.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutné vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

- Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Čistěte zařízení suchým hadříkem nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
- Doporučuje se pravidelné mazání vodícího válečku. Aplikace kapky oleje v tomto místě prodlužuje jeho životnost.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo zařízení zanechte do servisu.
- Vyskytne-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

| Listová pila | | |
|---|-------|------------------------|
| Parametr | | Hodnota |
| Napájecí napětí | | 230 V AC |
| Napájecí kmitočet | | 50 Hz |
| Jmenovitý výkon | | 400 W |
| Počet cyklů pilového listu (bez zatížení) | | 3000 min ⁻¹ |
| Max. tloušťka řezaného materiálu | Dřevo | 55 mm |
| | Kov | 5 mm |
| Zdvih pilového listu | | 18 mm |
| Třída ochrany | | II |
| Hmotnost | | 1,45 kg |
| Rok výroby | | 2020 |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACIÍCH

Informace týkající se hluku a vibrací

Hladiny emise hluku, jako jsou hladiny emise akustického tlaku L_{pA} , hladiny akustického výkonu L_{wA} , a nejistota měření K jsou uvedeny v návodu níže v souladu s normou EN 60745.

Hodnoty vibrací (hodnota zrychlení) a_h a nejistota měření K , označené v souladu s normou EN 60745-2-11, jsou uvedeny níže.

Uvedená v tomto návodu hladina vibrací byla změněna v souladu s postupem měření stanoveným normou EN 60745 a může být použita ke srovnání elektrického nářadí. Lze ji také použít k předběžnému hodnocení expozice vibracím.

Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití elektrického nářadí. Budete-li elektrické nářadí použito k jinému účelu nebo s jiným pracovním nářadím a nebude-li dostačujícím způsobem udržováno, může se hladina vibrací změnit. Výše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je elektrické nářadí vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Tímto způsobem celková expozice vibracím může být mnohem nižší. Je třeba zavést dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele proti následkům vibrací, jako: údržba elektrického a pracovního

nařadí, zabezpečení příslušné teploty rukou, vhodná organizace práce.

Hladina akustického tlaku : $L_{p,A} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Hladina akustického výkonu : $L_{w,A} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Hodnota vibrací při „řezání dřeva“ : $a_{h,B} = 6,85$ m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

Hodnota vibrací při „řezání kovového plechu“ :

$a_{h,M} = 5,82$ m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně mj. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

PRIAMOČIARA LISTOVÁ PÍLKA 52G064

UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

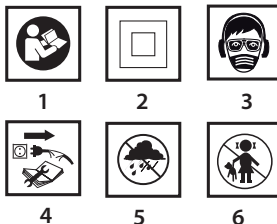
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče alebo na samotný napájací kábel, treba elektrické náradie držať za izolované povrchy rúkovačít.** Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok vznik napätia na kovových častiach elektrického zariadenia, čo by mohlo spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.
- **Ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od dosahu rezania.** Nevsuňte ich pod obrábaný predmet. Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- **Po skončení práce pilu vypnite. Pilový list je možné vybrať z obrábaného materiálu vtedy, keď nie je v pohybe.** Takto sa zabráni spätnému odrazu a možno bezpečne odložiť elektrické náradie.
- **Používajte výhradne nepoškodene pilové listy, ktoré sa nachádzajú v bezchybnom technickom stave.** Ohnuté, zatupené pilové listy sa môžu zlomiť a môžu ovplyvniť líniu rezania a tiež môžu spôsobiť spätný odraz alebo k nemu prispieť.
- **Prach niektorých druhov dreva alebo niektorých druhov kovov môže byť zdraviu nebezpečný, prípadne vyvolať alergické reakcie, ochorenia dýchacích ciest alebo spôsobiť rakovinu.**
 - Pri rezaní používajte masky proti prachu, aby ste si zabezpečili ochranu dýchacích ciest pred prachom, ktorý vzniká pri rezaní.
 - Pri rezaní dreva používajte odsávanie prachu.
 - Vždy dbajte o dobré vetranie miesta práce.
- **Priamočiarou pilou nie je dovolené rezať vodovodné potrubia.** Prerezanie potrubia má za následok škody na majetku alebo môže spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.
- Aby ste zabránili presekávaniu klinec, závitov a iných tvrdých predmetov, pred začiatkom práce dôkladne skontrolujte obrábaný materiál.
- Nie je dovolené rezať materiál, ktorého rozmery (hrúbka) prekračujú rozmery uvedené v technických údajoch.

- Priamočiaru pilku držte zatvorenou rukou.
- Skôr, ako zapnete hlavný spínač, ubezpečte sa, či sa priamočiara píla nedotýka materiálu.
- Nedotýkajte sa rukou pohybujúcich sa súčiastok.
- Priamočiaru pilu nie je dovolené odkladať, ak je stále v pohybe. Priamočiaru pilu nie je dovolené zapínať skôr, ako ju chytíte do ruky.
- **Nie je dovolené dotýkať sa pilového listu alebo obrábaného materiálu hneď po skončení práce.** Tieto elementy môžu byť veľmi zahriate a môžu spôsobiť popálenie.
- Ak sa vám zdá, že elektrické náradie sa správa netypicky, prípadne vydáva zvláštne zvuky, náradie okamžite vypnite a vytiahnite konektor zo zdroja elektrického napätia.
- Aby bolo zabezpečené správne ochladzovanie, vetracie otvory v tele priamočiarej píly musia byť stále odkryté.
- Skôr, ako priamočiaru pilu pripojíte do elektrickej zásuvky, vždy sa ubezpečte, či je napätie v sieti zhodné s napätím uvedeným na popisnom štítku zariadenia.
- Pred pripojením priamočiarej píly vždy skontrolujte napájací kábel; ak skonstatujete poškodenie, o výmenu za nový požiadajte v oprávnenej servisnej dielni.
- Napájací kábel priamočiarej píly by sa vždy mal nachádzať na bezpečnej strane, kde nie je vystavený náhodnému poškodeniu pracujúcim elektrickým náradím.

UPOZORNENIE! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Vysvetlenie použitých piktogramov:



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
2. Náradie s izoláciou druhej triedy
3. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu, ochrannú masku proti prachu)
4. Skôr, ako začnete činnosť súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
5. Chráňte pred dažďom
6. Zabraňte prístupu detí do blízkosti zariadenia

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Priamočiara píla je elektrickým zariadením ručného typu s izoláciou 2. triedy. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom. Zariadenie je určené na vykonávanie priameho rezania, tvarovacieho rezania a výrezov do dreva, materiálov na báze dreva a plastov a kovov (pod podmienkou použitia vhodného pilového listu).

Rozsah jej použitia je vykonávanie opravársko-stavebných prác, ako aj všetkých činností v oblasti samostatného domáceho majstrovania.



Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČÁSTI

Následujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Spínač
2. Aretáčne tlačidlo spínača
3. Adaptér
4. Hrdlo na odvádzanie prachu
5. Päťka
6. Vodiaca drážka
7. Objímka pilového listu
8. Kryt

* Obrázok s výrobkom sa nemusí zhodovať.

OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



UPOZORNENIE



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Hexagonálny kľúč - 1 ks
- Adaptér na odvádzanie prachu - 1 ks

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

UPEVNENIE PÍLOVÉHO LISTU



Elektrické náradie odpojte od zdroja elektrického napätia.



- Pomocou hexagonálneho kľúča uvoľnite skrutky upevňujúce objímku pílového listu (7) (obr. A).
- Pílový list vsuňte na doraz do objímky pílového listu (7) (zuby pílového listu by mali smerovať dopredu).
- Pomocou hexagonálneho kľúča utiahnite upevňujúce skrutky (obr. A). Dbajte na to, aby bol pílový list správne osadený vo vodiacej drážke (6) (obr. A). Demontáž pílového listu prebieha v opačnom poradí ako jeho montáž.

Používajte pílové listy so systémom upevňovania **U** alebo **T**, ako je znázornené na obr. C.

ODVÁDZANIE PRACHU



Ak chcete zlepšiť odstraňovanie prachu z povrchu obrábaného materiálu, priamočiara píla má vlastný systém odfukovania prachu, ktorý čistí reznú plochu. Okrem toho existuje možnosť pripojenia systému odvádzania prachu do adaptéra.



- Adaptér (3) zasunúť do otvoru hrdla na odvádzanie prachu (4) a zaistite ho otáčaním doľava (obr. D).
- Odsávaciu hadicu systému na odvádzanie prachu pripojte k adaptéru (3). Dbajte na to, aby bolo spojenie tesné.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Skôr, ako priamočiaru pílu pripojíte do siete elektrického napätia, vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá nominálnemu napätiu uvedenému na popisnom štítku, ktorý je umiestnený na elektrickom náradí.



Zapnutie - stlačte tlačidlo spínača (1) a pridržte ho v tejto polohe.

Vypnutie - uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

Zablokovanie spínača (nepretržitá práca)

Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača (1) a pridržte ho v tejto polohe.
- Stlačte aretačné tlačidlo spínača (2) (obr. E).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (1).

NASTAVENIE PÄTKY PRI ŠIKMOM REZANÍ



Elektrické náradie odpojte od zdroja elektrického napätia.



Nastaviteľná päťka priamočiarej píly umožňuje vykonávanie rezania pod uhlom v rozsahu od 0° do 45° (do oboch strán).



Pomocou hexagonálneho kľúča uvoľnite skrutky upevňujúce pätku (5).

Pätku (5) presuňte dozadu a naklňte ju doľava alebo doprava (v rozsahu do 45°).

Pätku (5) nastavte pod požadovaným uhlom, presuňte dopredu a zabezpečte utiahnutím upevňujúcich skrutiek (obr. H).



Stupnica umožňuje naklonenie základnej dosky pod uhlom 0°, 15°, 30° alebo 45° (doprava alebo doľava). Po skončení nastavovania vždy uložte imbusový kľúč na miesto určené na jeho odkladanie.

REZANIE



- Prednú časť pätky (5) položte plochou na materiál, ktorý plánujete rezať.
- Priamočiaru pítku uveďte do pohybu a počkajte, kým dosiahne maximálnu nastavenú rýchlosť otáčania.

Priamočiaru pítku pomaly posúvajte tak, že pílový list budete viesť po vopred vyznačenej línii rezania.

V prípade rezania po krivke priamočiaru pítku vedte veľmi jemne.



Rezanie vykonávajte rovnomerne, pričom dbajte na to, aby ste priamočiaru pítku nepreťažovali. Príliš veľký tlak vyvíjaný na pílový list bude brzdiť kývavý pohyb, čo sa nepriaznivo odrazí na výkonnosti rezania. Ak bude treba vykonávať rez po miernom oblúku, znížte alebo celkom vypnite kývavý pohyb.



Ak pri práci päťka priamočiarej pítky neprilieha k povrchu obrábaného materiálu, ale je nad ním zdvihnutá, hrozí nebezpečenstvo zlomenia pílového listu.

VYREZÁVANIE OTVORU DO MATERIÁLU



Do materiálu vyvrtajte otvor s priemerom 10 mm.

Pílový list vložte do otvoru a rezanie začnite od vyvrtaného otvoru.

ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA SPRÁVNEHO POUŽÍVANIA PRIAMOČIAREJ PÍLY



Rezanie vykonávajte rovnomerne, pričom dbajte na to, aby ste priamočiaru pílu nepreťažovali. Príliš veľký tlak vyvíjaný na pílový list bude brzdiť kývavý pohyb, čo sa nepriaznivo odrazí na výkonnosti rezania. Ak bude treba vykonávať rez po miernom oblúku, znížte alebo celkom vypnite kývavý pohyb.



Ak sa základná doska priamočiarej pítky neposúva po obrábanom materiáli, ale je dvíhaná, hrozí zlomenie pílového listu.

REZANIE KOVOV / DRUHÝ PÍLOVÝCH LISTOV



Na rezanie kovov používajte vhodné pílové listy s väčším množstvom zubov.

Pri rezaní kovov používajte vhodné mazivo (olej na rezanie). Rezanie kovov bez mazania vedie k rýchlejšiemu opotrebovaniu pílového listu. Najvhodnejší výber pílového listu uvádza nasledujúca tabuľka:

| Počet zubov na palec | Dĺžka pílového listu | Rozsah použitia |
|----------------------|----------------------|---------------------------------|
| 24 | 80 mm | Mäkká oceľ, nežeľzné kovy. |
| 14 | | Nežeľzné kovy, plastické hmoty. |
| 9 | | Drevo, preglejka. |

Používajte iba vhodné a ostré pílové listy.

Nepoužívajte pílové listy s opotrebovanou stopkou.

Používajte vhodné druhy pílových listov.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, vytiahnite konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.



Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.

Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.

Zariadenie čistite pomocou suchej handričky alebo ho prefúkajte vzduchom stlačeným pod nízkym tlakom.

Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové súčiastky.

Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k prehriatiu zariadenia.

Odporúča sa pravidelné mazanie vodiaceho valčeka. Kvapnutie kvapky oleja na toto miesto predlží jeho životnosť.

Ak je poškodený napájací kábel, vymeňte ho za kábel s takými istými parametrami. Túto činnosť zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo zariadenie odovzdajte do servisu.

V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiek motora zverte kvalifikovanej osobe.

Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.

Výmena uhlíkových kefiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akkoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE



PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

TECHNICKÉ PARAMETRE

| Priamočiara pílká | | |
|---|-------|------------------------|
| Parameter | | Hodnota |
| Napájacie napätie | | 230 V AC |
| Frekvencia napájania | | 50 Hz |
| Nominálny výkon | | 400 W |
| Počet cyklov pilového listu (naprázdno) | | 3000 min ⁻¹ |
| Maximálna hrúbka rezaného materiálu | Drevo | 55 mm |
| | Kov | 5 mm |
| Zdvih pilového listu | | 18 mm |
| Ochranná trieda | | II |
| Hmotnosť | | 1,45 kg |
| Rok výroby | | 2020 |

VBODNA ŽAGA 52G064

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- **Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kable ali na lasten napajalni kabel, je treba električno orodje držati za izolirane površine ročajev.** Stik z napajalnim kablom lahko povzroči pojav napetosti na kovinskih delih električnega orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- **Roke je treba držati na varni razdalji od območja rezanja. Ne segajte z njimi pod obdelovani predmet.** Pri stiku z listom obstaja tveganje poškodbe.
- **Po zaključku del je treba izključiti vbodno žago. List je mogoče izvleči iz obdelovanega materiala, ko se ne premika.** Na ta način preprečimo povratni udarec in lahko varno odložimo električno orodje.
- **Uporabljati je treba izključno nepoškodovane liste, ki se nahajajo v brezhibnem tehničnem stanju.** Upognjeni, neostri listi se lahko zlomijo in vplivajo na linijo rezanja, prav tako lahko tudi povzročijo povratni udarec.
- **Prah nekaterih vrst lesa ali nekaterih vrst kovin lahko škodujejo zdravju, ter tudi povzročijo alergične reakcije, vnetje dihalnih poti ali povzročijo rakava obolenja.**
 - Med žaganjem je treba uporabljati masko za zaščito pred prahom z namenom zaščite dihalnih poti pred prahom, nastalim ob žaganju.
 - Med rezanjem lesa je treba uporabljati odsesavanje praha.
 - Vedno je treba skrbeti za dobro zračenje delovnega mesta.
- **Z vbodno žago ni dovoljeno rezati vodovodnih cevi.** Prerez cevi povzroči materialno škodo ter lahko privede do električnega udara.
- Da bi se izognili rezanju žebeljev, vijakov in drugih trdih predmetov, je treba pred pričetkom dela natančno preveriti obdelovani material.
- Rezanje materiala, katerega mere (debelina) presegajo mere, podane v tehničnih podatkih, ni dovoljeno.
- Vbodno žago je treba držati z zaprti dlanjo.
- Pred pritiskom na vklopno stikalo se je treba prepričati, da se žaga ne dotika materiala.
- Z roko se ni dovoljeno dotikati elementov, ki bodo v gibanju.
- Žage ni dovoljeno odložiti, če se ta še giblje. Pred prijemanjem žage z roko je ni dovoljeno vključiti.
- **Takoj po končanem delu se ni dovoljeno dotikati lista ali obdelovanega materiala.** Lahko sta zelo vroča in lahko povzročita opekline.
- V primeru da je ugotovljeno netipično delovanje električnega orodja ali da orodje oddaja čudne zvoke, ga je treba takoj izklopiti in izvleči vtič in omrežne vtičnice.
- Da bi se zagotovilo ustrezno hlajenje, morajo biti prezračevalne reze v ohišju žage odkrite.
- Pred priklopom vbodne žage na omrežje se je vedno treba prepričati, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, podano na označni tablici naprave.
- Pred priklopom vbodne žage je treba vedno preveriti napajalni kabel, v primeru ugotovitve poškodbe ga je treba zamenjati v pooblaščen servisni delavnici.
- Napajalni kabel vbodne žage se mora vedno nahajati na varni strani, ki ni izpostavljena na naključno poškodbo zaradi delovanja električnega orodja.

POZORI! Naprava je namenjena delu v notranjosti prostorov. Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Informácie o hluku a vibráciách



Hladiny hluku, ako je hladina akustického tlaku $L_{p,A}$, hladina akustického výkonu $L_{w,A}$ a neistota merania K, sú uvedené ďalej v návode podľa normy EN 60745.

Hodnoty vibrácií (hodnota zrýchlenia) a_h a neistota merania K boli označené v súlade s normou EN 60745-2-1, ako je uvedené nižšie.

Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola nameraná meracím postupom špecifikovaným normou EN 60745 a možno ju použiť na porovnanie elektrických zariadení. Možno ju tiež použiť na predbežné hodnotenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna pre základné použitie elektrického náradia. Ak sa elektrické náradie používa na iné použitia alebo s inými pracovnými nástrojmi, a tiež, ak nebude dostatočne udržiavané, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celého času práce. Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy čas, kedy je elektrické náradie vypnuté alebo kedy je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Takto môže byť celková expozícia vibráciám značne nižšia. Treba zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií ako: údržba elektrického náradia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk, správna organizácia práce.

Hladina akustického tlaku : $L_{p,A} = 79$ dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu : $L_{w,A} = 90$ dB(A) K=3 dB(A)
Hodnota vibrácií pri „rezaní dreva“ : $a_{h,B} = 6,85$ m/s² K=1,5 m/s²
Hodnota vibrácií pri „rezaní kovového plechu“ :
 $a_{h,M} = 5,82$ m/s² K=1,5 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

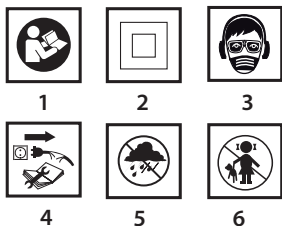


Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odzvedané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytnie predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odzvedané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

Pojasnilo uporabljenih piktogramov:



1. Preberi navodila, upoštevaj v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Naprava z izolacijo drugega razreda.
3. Uporablajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni nausniki, maska proti prahu)
4. Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
5. Varujte pred dežjem
6. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo

ZGRADBA IN UPORABA

Vbodna žaga ima ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Poganja ga enofazni komutatorski motor. Naprava je namenjena izvajanju ravnega razdelilnega rezanja, ukrivljenega rezanja in vrezovanja v les, lesu podobne materiale in materiale iz umetnih snovi in kovine (pod pogojem, da se uporablja ustrezen list).

Uporablja se za obnovitveno-gradbena dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vklpno stikalo
2. Tipka za blokado vklopnega stikala
3. Adapter
4. Priključek za odvajanje prahu
5. Sani
6. Vodilni valj
7. Vpenjalo lista
8. Zaščita

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR

1. Imbus ključ – 1 kos
2. Adapter za odvajanje prahu – 1 kos

PRIPRAVA NA UPORABO

PRITRDITEV REZILNEGA LISTA



Izklopite električno orodje iz napajanja.



- Sprostite pritrđilni vijak vpenjala rezilnega lista (7) s pomočjo imbus ključa. (slika A).
- List potisnite do naslona v vpenjalu lista (7) (zobje lista morajo biti obrnjeni naprej).
- Privijte pritrđilni vijak s pomočjo imbus ključa (slika A).



Zagotoviti je treba, da je list ustrežno nameščen na vodilni valj (6) (slika A). Odstranjevanje lista poteka v nasprotnem vrstnem redu od namestitve. Pred odstranitvijo se je treba prepričati, da je orodje izklopljeno iz električnega omrežja.

Traba je uporabljati liste s sistemom pritrditve **U** ali **T**, kot je prikazano na sliki C.

ODVAJANJE PRAHU

- Vbodna žaga ima lasten sistem za odsesavanje prahu s površine obdelovanega materiala, ki čisti rezalno površino. Dodatno obstaja možnost priklopa sistema za odvajanje prahu na adapter.
- Adapter (3) namestite v odprtino priključka za odvajanje prahu (4) in zavaruje z obratom v levo (slika D).
- Sesalno cev sistema za odvajanje prahu priključite na adapter (3). Poskrbite, da bo spoj tesen.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Pred priklopom vobodne žage na električno omrežje se je treba vedno prepričati, da napetost omrežja ustreza nazivni napetosti, podani na označni tablici na električnem orodju.

Vklop – pritisnite vklopno stikalo (1) in jo držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisnik na tipki vklopnega stikala (1).

Blokada vklopnega stikala (stalno delo)

Vklop:

- Pritisnite vklopno stikalo (1) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite tipko za blokado stikala (2).slika E.
- Sprostite pritisnik na vklopnem stikalu (1).

Izklop:

- Pritisnite in sprostite pritisnik na vklopnem stikalu (1).

REGULACIJA SANI PRI REZANJU POD KOTOM

Izklopite električno orodje iz napajanja.

Regulirane sani vobodne žage omogočajo izvajanje rezanja pod kotom v območju od 0° do 45° (v obe strani).

- Sprostite pritrđilna vijaka sani (5) s pomočjo imbus ključa.
- Sani (5) pomaknite nazaj in nagnite v levo ali desno (v območju do 45°).
- Sani (5) nastavite pod želenim kotom, pomaknite naprej in zavaruje s privitjem pritrđilnih vijakov (slika H).

Skala omogoča naklon prislona pod koti 0°, 15°, 30° ali 45° (v desno ali levo). Po končani regulaciji je treba vedno pospraviti imbus ključ v mesto, namenjeno za njegovo hranjenje.

REZANJE

- Prednji del sani (5) namestite plosko na material, predviden za rezanje.
- Zaženite vobodno žago in počakajte, da ta doseže maksimalno nastavljeno vrtilno hitrost.
- Počasi pomaknite vobodno žago, tako da rezilni list vodite po prej označeni liniji rezanja.
- V primeru rezanja po ukrivljeni črti je treba zelo delikatno voditi vobodno žago.

Rezanje je treba opravljati enakomerno, ob tem je treba paziti, da se ne preobremenjuje vobodne žage. Prekomerni pritisnik na rezilni list deluje zaviralno na nihajni hod, kar se odraža na učinkovitosti rezanja. Če se pojavi potreba po rezanju v rahlem loku, je treba zmanjšati ali popolnoma izklopiti nihajni hod.

Če se med delom celotna površina sani vobodne žage ne prilega na površino obdelovanega materiala ali je dvignjena nad njim, lahko pride do zloma lista.

VREZOVANJE ODPRTINE V MATERIAL

- V material vzrtajte odprtino s premerom 10 mm.
- V odprtino položite list in začnite rezanje od izdelane odprtine.

PRIPOROČILA ZA PRAVILNO UPORABO VBOodne ŽAGE

Rezanje je treba opravljati enakomerno, ob tem je treba paziti, da se ne preobremenjuje električnega orodja. Prekomerni pritisnik na rezilni list deluje zaviralno na nihajni hod, kar se odraža na učinkovitosti rezanja. Če se pojavi potreba po rezanju v rahlem loku, je treba zmanjšati ali popolnoma izklopiti nihajni hod.

Če se sani vobodne žage ne premikajo po obdelovanem materialu, ampak so dvignjene, lahko pride do zloma lista.

REZANJE KOVINE / VRSTE REZILNIH LISTOV

Za rezanje kovine je treba uporabljati ustrezne liste z večjim številom zob. Za rezanje kovine je treba uporabljati ustrezno mazivo (olje). Rezanje kovine brez mazanja privede do hitreje obrabljenosti lista. Najustreznejšo izbiro lista zagotavlja spodnja tabela:

| Število zob na palec | Dolžina lista | Področje uporabe |
|----------------------|---------------|------------------|
|----------------------|---------------|------------------|

| | | |
|----|-------|---------------------------------|
| 24 | 80 mm | Mehko jeklo, neželezne kovine. |
| 14 | | Neželezne kovine, umetne snovi. |
| 9 | | Les, iverka. |

- Uporabljajte le ustrezne in ostre liste.
- Ne uporabljajte listov z uničiranim prijemom.
- Uporabljajte ustrezne vrste listov.

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

- Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Napravo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine ali preprihati s komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom, izdelanim iz umetnih mas.
- Redno je treba čistiti prezačevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
- Priporoča se redno mazanje vodilnega valja. Kaplja olja, nanesena na to mesto, podaljša življenjsko dobo valja.
- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.
- V primeru, da pride do prekomernega iskenja na kumatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglenih ščetk motorja.
- Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosegah otrok.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

| Vhodna žaga | | Vrednost |
|---|--------|------------------------|
| Parameter | | |
| Napetost napajanja | | 230 V AC |
| Frekvenca napajanja | | Vrednost |
| Nazivna moč | | 400 W |
| Število ciklov rezilnega lista (brez obremenitve) | | 3000 min ⁻¹ |
| Maksimalna debelina rezanega materiala | Les | 55 mm |
| | Kovina | 5 mm |
| Hod lista | | 18 mm |
| Razred zaščite | | II |
| Teža | | 1,45 kg |
| Leto izdelave | | 2020 |

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Informacije o hrupu in vibracijah

Ravni oddajnega hrupa, kot npr. raven oddajnega zvočnega pritiska L_p , ter raven zvočne moči L_{wA} in netočnost meritve K, so navedeni v navodilih v skladu s standardom EN 60745.

Stopnja vibracij (vrednost pospeška) a_{hM} in netočnost meritve K so določeni v skladu s standardom EN 60745-2-11, navedenim spodaj.

V teh navodilih navedena stopnja vibracij je bila izmerjena v skladu s postopkom meritve, navedenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Uporabljajo jo je mogoče tudi za predhodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena raven vibracij je reprezentativna za osnovno uporabo električnega orodja. Stopnja vibracij se lahko spremeni, če se električno orodje uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji in tudi, če ni ustrezno vzdrževano. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije tekom celotnega delovnega obdobja.

Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno,

vendar se ne uporablja za delo. Na ta način se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost na vibracije znatno nižja. Za zavarovanje uporabnika pred učinki vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, npr.: vzdrževanje električnega orodja in delovnega pribora, poskrbeti je treba za ustrezno temperaturo rok, ustrezno organizirati delo.

Stopnja zvočnega pritiska: $L_p = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Stopnja zvočne moči: $L_{wA} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Stopnja vibracija pri „rezanju lesa“: $a_{hM} = 6,85$ m/s² $K=1,5$ m/s²

Stopnja vibracij pri „rezanju kovinske pločevine“:

$a_{hM} = 5,82$ m/s² $K=1,5$ m/s²

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelkovni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

SIAURAPJŪKLIS 52G064

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ ĮDEMIŲ PERSAKYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

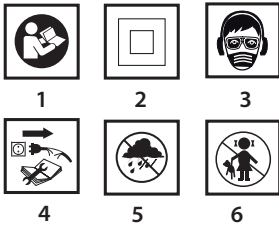
- **Atikdami darbus, kurių metu kyla pavojus darbinui įrankiui prisiliesti prie paslėptų laidų arba savojo įrankio elektros laido, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotos rankenos.** Dėl kontakto su elektros tinklo laidu, įtampa gali tekėti metalinėmis įrankio detalėmis, dėl to kyla elektros smūgio pavojus.
- **Rankas laikykite saugiu atstumu nuo pjovimo zonos. Nekiškite jų po apdorojamą ruošinį.** Prisilietus prie pjūklelio kyla pavojus susižaloti.
- **Baigę darbą siaurapjūklį išjunkite. Pjūkliauką iš apdorojamos medžiagos galima ištraukti tik tada, kai jis visiškai sustoja.** Šis veiksmas apsaugo nuo atgalinio smūgio, suteikia galimybę saugiai padėti elektrinį įrankį.
- **Naudokite tik nepažeistus, puikius techninės būklės pjūklelius.** Išlinkę, atšipę pjūkleliai gali sulūžti taip pat turėti įtakos pjūvio linijai bei sukelti atgalinį smūgį arba tapti jo priežastimi.
- **Kai kurių rūšių medienos arba metalo dulks gali būti pavojingos sveikatai bei sukelti alerginę reakciją, kvėpavimo organų arba onkologines ligas.**
 - Dirbdami naudokite apsauginę kaukę nuo dulkių, kad apsaugotumėte kvėpavimo takus nuo pjovimo metu kylančių dulkių.
 - Pjaudami medieną naudokite dulkių nusiurbimo sistemą.
 - Pasirūpinkite gera darbo patalpų ventiliacija.
- **Su siaurapjūkliais nepjaukite vandentiekio vamzdžių.** Dėl vamzdžio perpjovimo galima patirti turtingą žalą arba elektros smūgį.
- **Norėdami išvengti vienių, varžtų arba kitų kietų daiktų perpjovimo, prieš pradėdami darbą atidžiai patikrinkite apdorojamą medžiagą.**
- **Nepjaukite ruošinio, kurio matmenys (storis) didesni nei nurodyta įrankio techninių duomenų lentelėje.**
- **Siaurapjūklį laikykite tvirtai suėmę visa plaštaka.**
- **Prieš paspausdami jungiklį įsitikinkite, kad siaurapjūklis pjūkliaukas nesiliečia prie apdorojamos medžiagos.**
- **Nelieskite rankomis besisukančių įrankio elementų.**

- Nepadėkite siaurapjūklui, jeigu jo detalės vis dar juda. Nejunkite siaurapjūklui jo tvirtai nesuėmę ranka.
- **Tik pabaigę darbą nesilieskite prie pjūkliuko ar apdorojamos medžiagos.** Jie gali būti labai įkaitę, todėl galite nudegti.
- Pastebėję neįprastą elektrinio įrankio veikimą arba skleidžiamus nebūdingus garsus, tuojau pat jį išjunkite ir ištraukite elektros laidą kištuką iš elektros lizdo.
- Tinkamas aušinimas užtikrinamas tada, kai siaurapjūklui korpuse esančios ventiliacijos angos yra atviros.
- Prieš įjungdami siaurapjūklį į elektros įtampos lizdą visada įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrankio nominalių duomenų lentelėje.
- Kiekvieną kartą, prieš įjungdami siaurapjūklį patikrinkite elektros laidą, o pastebėję apgadintimą kreipkitės į įgaliotą remonto dirbtuvę, kurioje pažeistą įrankio laidą pakeis nauju.
- Elektros laidą ištieskite toje pusėje, kurioje nėra pavojaus, pažeisti jį veikiančiu įrankiu.

DĖMESIO! Įrenginiu galima naudotis tik patalpose.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada, darbo metu išliks sužalojimų pavojus.

Naudojamų grafinių ženklų paaiškinimas.



1. Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, atkreipkite dėmesį ir laikykitės visų joje esančių perspėjimų bei saugos nuorodų
2. Įrenginys turi antrą izoliacijos klasę
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, apsauginę kaukę nuo dulkių)
4. Prieš atlikdami bet kokius aptarnavimo arba remonto darbus išjunkite iš elektros įtampos tinklo.
5. Saugokite nuo lietaus
6. Prie įrankio neisiskite vaikų.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Siaurapjūklis yra elektrinis rankinis įrankis, turintis II izoliacijos klasę. Jis varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu. Šis elektrinis įrankis skirtas tiesiam, figūriniam medienos ir jos gaminių, plastmasės ir metalo (naudojant tinkamą pjūkliuką) pjovimui bei išpojovoms minėtose medžiagose atlikti. Įrankio panaudojimo sritys yra remonto, statybos bei kiti mėgėjiški darbai (meistravimo darbai).

Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Jungiklis
2. Jungiklio blokavimo mygtukas
3. Jungtis
4. Dulkių šalinimo vamzdelis
5. Padas
6. Kreiptantysis ratukas
7. Griebtuvas pjūkliuko tvirtinimui
8. Dangtis

* Tarp paveliklo ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRĄŠYMAS



DĖMESIO



IŠPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Šešiakampis raktas - 1 vnt.
2. Dulkių šalinimo jungtis - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

PJŪKLIUKO TVIRTINIMAS



Išjunkite elektrinį įrankį iš elektros įtampos šaltinio.



Šešiakampių raktu, atsukite pjūkliuko griebtuve (7) esančius tvirtinimo varžtus (**pav. A**).

Pjūkliuką iki galo įstatykite į griebtuvą (7) (pjūkliuko dantukai turi būti atsukti į priekį).

Šešiakampių raktu prisukite tvirtinimo varžtus (**pav. A**).



Atkreipkite dėmesį, ar teisingai įstatėte pjūkliuką į kreiptantįjį ratuką (6) (**pav. A**). Pjūkliukas išimamas atvirksčiu įdėjimui eiliškumu.

Naudokite pjūkliukus su „U“ arba „T“ formos kotais, pavyzdžiai pateikti **pav. C**.

DULKIŲ ŠALINIMAS



Siekiant pagerinti dulkių šalinimą nuo apdorojamo paviršiaus, siaurapjūklėje įmontuota dulkių nupūtimo sistema, dėl kurios pjaunamas paviršius visada išlieka švarus. Taip pat yra galimybė prie dulkių nusiurbimo jungties prijungti dulkių nusiurbimo įrenginį



Į dulkių šalinimo vamzdelio angą (4) įstatykite jungtį (3) ir užtvirtinkite sukdamį į kairę pusę (**pav. D**).

Prie jungties (3) prijunkite dulkių šalinimo įrenginio žarną. Atkreipkite dėmesį ar sandariai sujungta.

DARBAS IR REGULIAVIMAS

IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Prieš įjungdami siaurapjūklį į elektros įtampos lizdą visada įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrankio nominalių duomenų lentelėje, esančioje ant paties elektrinio įrankio.



Ijungimas – paspauskite jungiklį (1) ir šia padėtimi prilaikykite.

Išjungimas – paleiskite jungiklį (1).

Jungiklio blokavimas (nepertraukiamas darbas)

Ijungimas:

- Paspauskite jungiklį (1) ir šia padėtimi prilaikykite.
- Paspauskite jungiklio blokavimo mygtuką (2) (**pav. E**).
- Paleiskite jungiklį (1).

Išjungimas:

- Paspauskite ir paleiskite jungiklį (1).

PADO PADĖTIES NUSTATYMAS PJŪVIUI KAMPU



Išjunkite elektrinį įrankį iš elektros įtampos šaltinio



Dėl reguliuojamo siaurapjūklio pado, galima pjauti nuo 0° iki 45° kampu (į abi puses).



Šešiakampių raktu atsukite pado (5) tvirtinimo varžtus.

Padą (5) patraukite atgal ir palenkite į kairę arba į dešinę pusę (iki 45° kampu).

Padą (5) nustatykite reikiamu kampu, pastumkite į priekį ir prisukite tvirtinimo varžtus (**pav. H**).



Dėl esančios skalės, padą galima palenkti 0°, 15°, 30° arba 45° kampu (į kairę arba dešinę). Sureguliuavę kampą, šešiakampį raktą visada įstatykite į jam skirtą vietą.

PJOVIMAS



Priekinę padą (5) dalį (visa pokštuma) uždėkite ant numatyto pjauti ruošinio.

Įjunkite siaurapjūklį ir palaukite kol jis pradės veikti nustatytu didžiausiu greičiu.

Siaurapjūklį lėtai slinkite prieš tai pažymėta pjūvio linija.

Pjaudami kreivę, siaurapjūklį slinkite labai atsargiai.



Pjauti reikia tolygiai, vengiant per didelės apkrovos siaurapjūkliai (perkrovos). Stipriai spaudžiamas pjūkliukas stabdo švytuoklinio judesio eigą, dėl to sumažėja pjūvio veiksmingumas. Prireikus pjauti ovaliai, švytuoklinį judesį reikia sumažinti arba visai išjungti.



Jeigu siaurapjūklis padas nepilnai prigulduš prie apdorojamos medžiagos paviršiaus, t.y., pakilęs virš jo, kyla pavojus, kad pjūkliukas gali sulūžti.



KAIP ATLIKTI PJOVĄ

- Medžiagoje išgręžkite 10 mm. skersmens angą

- Išgręžtą angą įstatykite pjūkliuką ir atlikite pjūvį.

PATARIMAI, KAIP TEISINGAI NAUDOTI SIAURAPJŪKLĮ

Pjauti reikia tolygiai, vengiant per didelės apkrovos siaurapjūkliui (perkrovos). Stipriai spaudžiamas pjūkliukas stabdo švytuoklinio judesio eigą, dėl to sumažėja pjovimo veiksmingumas. Prireikus pjauti ovaliai, švytuoklinį judesį reikia sumažinti arba visai išjungti.

Jeigu siaurapjūklis padas nepilnai priglundęs prie apdorojamos medžiagos paviršiaus, t.y., pakilęs virš jo, kyla pavojus, kad pjūkliukas gali sulūžti.

METALO PJOVIMAS IR PJŪKLIUKŲ RŪŠYS

Metalui pjauti naudokite tinkamus pjūkliukus su didesniu kiekiu dantukų.

Pjaudami metalą naudokite tinkamą sutepimo priemonę (pjovimo alyvą). Pjauant metalą, be sutepimo priemonės naudojimo, pjūkliukas susidėvi greičiau. Naudojamiesi lentelėje esančiais duomenimis, teisingai pasirinkite reikiamą pjūkliuko rūšį:

| Dantukų skaičius colyje | Pjūkliuko ilgis | Tinka pjauti |
|-------------------------|-----------------|-------------------------------------|
| 24 | 80 mm | Minkštą plieną, bimetalą. |
| 14 | | Bimetalą, plastmasę. |
| 9 | | Medieną, presuotų pjuvenų plokštes. |

- Naudokite tik tinkamo tipo ir aštrius pjūkliukus.
- Nenaudokite pjūkliukų su susidėvėjusiais kotais.
- Naudokite tinkamų rūšių pjūkliukus.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami, bet kokius surinkimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laidų kištuką iš elektros įtampos lizdo.

- Rekomenduojame valyti elektrinį įrankį po kiekvieno naudojimosi juo.
- Valymui nenaudokite vandens bei kitų skysčių.
- Įrankį valykite sausa audinio skiaute arba prapūskite žemo slėgio suspausto oro srove.
- Valymui niekada nenaudokite švaros priemonių arba tirpiklių, kadangi jie gali apgadinti plastmasines detales.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas, taip išvengsite įrankio variklio perkaitimo.
- Periodiškai sutepinkite kreipiantįjį ritinėlį. Lašas alyvos pailgins jo naudojimo laiką.
- Jeigu elektros įtampos laidas susidėvi, jį reikia pakeisti nauju, tokių pačių parametrų laidu. Šį remonto darbą galite patikėti tik kvalifikuotam specialistui arba atiduokite įrankį į remonto dirbtuvę.
- Pernetę kibirkščiuojant variklio rotoruje, kvalifikuotas asmuo turi patikrinti anglinių šepetėlių būklę.
- Siaurapjūklį laikykite sausoje, vėliams neprieinamoje vietoje.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iškart abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

| Siaurapjūklis | | Vertė |
|--|---------|------------------------|
| Dydis | | |
| Įtampa tinkle | | 230 V AC |
| Dažnis | | 50 Hz |
| Nominali galia | | 400 W |
| Pjūkliuko judesį skaičius be apkrovos: | | 3000 min ⁻¹ |
| Maks. pjaunamos medžiagos storis | Mediena | 55 mm |
| | Metalas | 5 mm |
| Pjūkliuko eiga | | 18 mm |
| Apsaugos klasė | | II |
| Svoris | | 1,45 kg |
| Gamybos data | | 2020 |

GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Duomenys apie skleidžiamo triukšmo lygį, pavyzdžiui, garso slėgio lygį L_{pA} , ir garso galios lygį L_{wA} , bei matavimo paklaidas K yra pateikti žemiau esančiose nuorodose, pagal standartą EN 60745.

Vibracijos pagreičio vertė $a_{h,M}$ ir matavimo paklaidos K nustatytos pagal standartą EN 60745-2-11, žr. žemiau.

Šioje instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis buvo matuojamas pagal standarte EN 60745 nurodytas matavimo procedūras ir gali būti naudojamas įrankių palyginimui. Jis taip pat gali būti naudojamas ir preliminarium vibracijos poveikio vertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyti darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, vis daro metu gali būti didesnis nei nurodytas.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbui (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė. Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis papildomų saugos priemonių, pvz., prižiūrėti įrankį ir darbinis priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

Garso slėgio lygis: $L_{pA} = 79$ dB(A) K=3 dB(A)

Garso galios lygis: $L_{wA} = 90$ dB(A) K=3 dB(A)

Vibracijos pagreičio vertė „pjaunant medieną“:

$$a_{h,B} = 6,85 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Vibracijos pagreičio vertė „pjaunant metalinę skardą“:

$$a_{h,M} = 5,82 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

APLINKOS APSAUGA IR



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniams perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pogoniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau, „instrukcija“) autorizines teises, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojantį įstatymą Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, atspausdinti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



INSTRUKCIJŲ TULKOUMS NO ORIGINALVALODAS

FIGŪRŽAGIS 52G064

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS UZSĄKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT O.

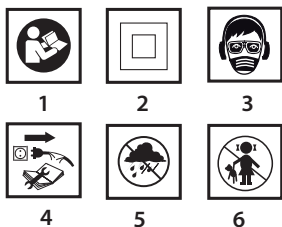
DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Darbu izpildēs laikā, kad elektroiekārtā var saskarties ar apslēptiem elektrovadiem vai ar savu barošanas vadu, elektroiekārtā jātur tikai aiz roktura izolētām virsmām. Saskaroties ar elektrovadu, spriegums var tikt novadīts uz elektroiekārtas metāliskām daļām, izraisot elektriskās strāvas triecienus.
- Rokas jātur drošā attālumā no zāgējuma vietas. Tās nedrīkst likt zem apstrādājamā priekšmeta. Saskaroties ar zāgāsmeni, var gūt ievainojumus.
- Pabeidzot darbus, izslēgt figūržāģi. Izņemt zāgāsmeni no apstrādājamā materiāla tikai tad, kad zāgāsmens ir nekustīgs. Šādi ir iespējams izvairīties no atsitiena parādības un droši nolikt elektroinstrumentu.

- Jāizmanto tikai nebojāti zāgasmeņi, kas atrodas ļoti labā tehniskā stāvoklī. Izliekti un neasi zāgasmeņi var salūzt, ietekmēt zāgējuma līniju, kā arī radīt vai sekmēt atstiena parādību.
- Dažu koksnes vai metālu veidu putekļi var būt bīstami veselībai, kā arī izraisīt alergiskās reakcijas, elpošanas ceļu slimības vai sekmēt vēzi.
 - Zāgēšanas laikā lietot pretputekļu maskas, lai aizsargātu elpošanas ceļus no putekļiem, kas rodas zāgēšanas laikā.
 - Jānosūc putekļi koksnes zāgēšanas laikā.
 - Vienmēr jānodrošina darba vietas laba ventilācija.
- Ar figurzāģi nedrīkst zāģēt ūdens cauruļvadus. Caurules pārzāģēšana var radīt mantiskus bojājumus vai elektriskās strāvas triecienus.
- Lai izvairītos no naglu, skrūvju un citus cietu priekšmetu pārzāģēšanas, pirms darba uzsākšanas detalizēti pārbaudīt apstrādājamo materiālu.
- Nedrīkst zāģēt materiālu, kura izmēri (biezums) ir lielāki par tiem, kas minēti instrumenta tehniskajos datos.
- Figurzāģis jātur ar aizvērtu plaukstu.
- Pirms nospiest slēdža pogu, pārlicināties, ka figurzāģis nepieskaras materiālam.
- Nedrīkst pieskarties pie figurzāģa kustībā esošiem elementiem.
- Nedrīkst noliekt figurzāģi, ja tas atrodas kustībā. Nedrīkst ieslēgt figurzāģi, pirms tas nav satvērts ar roku.
- **Nedrīkst pieskarties pie zāgasmeņa vai apstrādājamā materiāla uzreiz pēc darba pabeigšanas.** Šie elementi var būt karsti un izraisīt apdegumu.
- Gadījumā, ja elektroinstruments strādā netipiski vai parādās divānas skaņas, nekavējoties izslēgt elektroinstrumentu un izņemt kontaktdakšu no kontaktdakšas.
- Lai nodrošinātu atbilstošu dzesēšanu, figurzāģa korpusa ventilācijas spraugāj ir jābūt valīgām.
- Pirms pieslēgt figurzāģi pie barošanas ligzdas, pārlicināties, ka tikla spriegums atbilst iekārtas nominālo parametru tabulā minētam spriegumam.
- Pirms pieslēgt figurzāģi, katru reizi pārbaudīt barošanas vadu. Konstatējot bojājumus, pasūtīt barošanas vada nomaiņu pilnvarotā servisa centrā.
- Figurzāģa barošanas vadam jāatrodas drošā pusē, kurā strādājošais elektroinstruments nevar to nejauši sabojāt.

UZMANĪBU Elektroinstruments ir domāts izmantošanai iekšelpās. Neskatoties uz drošu elektroinstrumenta konstrukciju, kā arī drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums:



1. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus
2. Otrās izolācijas klases ierīce
3. Lietot individuālas aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, pretputekļu masku)
4. Atvienot barošanas vadu pirms apkalpošanas vai remontdarbu uzsākšanas
5. Sargāt no lietus
6. Nepieļaut bērniem pie elektroinstrumenta

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Figurzāģis ir manuālais II izolācijas klases elektroinstruments. Tā piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Šī iekārta ir domāta parastajai zāģēšanai, liklīnijas zāģēšanai un izgriezumu veidošanai koksņē, koksnes izstrādājumos, metālā un plastmasā (ar nosacījumu, ka tiek izmantots atbilstošais zāgasmeņš).

Figurzāģa izmantošanas jomas ir būvniecības-remontdarbi, kā arī visa veida amatierdarbi.

! Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot neatbilstoši mērķim, kuram tas ir paredzēts.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem iekārtas elementiem, kas ir doti šīs instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Slēdža bloķēšanas poga
3. Adapteris
4. Putekļu novadišanas iscaurule
5. Pēda
6. Vadrullītis
7. Zāgasmeņš satvērējs
8. Aizsargs

* Attēls un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTĀTĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRIKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Sešstūra atslēga - 1 gab.
2. Putekļu novadišanas adapteris - 1 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ZĀGASMEŅS PIELIPRINĀŠANA

! Atvienot elektroinstrumentu no barošanas

- Atļaut zāgasmeņš satvērēja (7) nostiprinātājskrūvi ar sešstūra atslēgas palīdzību (A att.).
- Ielikt zāgasmeņi līdz galam zāgasmeņš satvērējā (7) (zāgasmeņš zobiem ir jābūt virzītiem uz priekšu).
- Aizskrūvēt zāgasmeņš satvērēja nostiprinātājskrūves ar sešstūra atslēgas palīdzību (A att.).

i Jāpievērš uzmanība, lai zāgasmeņš būtu pareizi ievietots vadrullīti (6) (A att.). Zāgasmeņš demontāžā notiek tā montāžai pretējā secībā. Jāizmanto zāgasmeņi ar U vai T stiprinājuma sistēmu atbilstoši C att.

PUTEKĻU NOVADIŠANA

i Lai uzlabotu putekļu likvidāciju no apstrādājamā materiāla virsmas, figurzāģis ir aprīkots ar putekļu nopūšanas sistēmu, kas attīra zāgējuma vietas virsmu. Papildu ir iespēja pievienot putekļu novadišanas sistēmu pie adaptera.

- Ielikt adapteri (3) putekļu novadišanas iscaurules (4) atverē un pagrieziet pa kreisi (D att.).
- Pievienot putekļu novadišanas sistēmas sūcējītienu pie adaptera (3). Pievērst uzmanību savienojuma hermētiskumam.

DARBS/IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

! Pirms pieslēgt figurzāģi pie barošanas tikla, pārbaudīt, vai barošanas tikla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts elektroinstrumenta nominālo parametru tabulā.

i Ieslēgšana – nospiest un turēt slēdža (1) pogu.

i Izslēgšana – samazināt spiedienu uz slēdža (1) pogu.

Slēdža bloķēšana (ilglaicīgs darbs)

ieslēgšana:

- Nospiest un turēt slēdža (1) pogu.
- Nospiest slēdža bloķēšanas pogu (2) (E att.).
- Samazināt spiedienu uz slēdža (1) pogu.

izslēgšana:

- Nospiest un samazināt spiedienu uz slēdža (1) pogu.

PĒDAS REGULĒŠANA ZĀGĒŠANAI ZEM LEŅĶA

! Atvienot elektroinstrumentu no barošanas.

i Figurzāģa regulējamā pēda ļauj veikt zāģēšanu zem leņķa diapazonā no 0° līdz 45° (abās pusēs).

- Atļaut pēdas (5) nostiprinātājskrūves ar sešstūra atslēgas palīdzību.
- Pārvietot pēdu (5) atpakaļ un noliekt pa labi vai pa kreisi (diapazonā līdz 45°).

- Novietot pēdu (5) zem velāmā leņķa, pārvietot uz priekšu un aizgriezti nostiprinātājskrūves (H att.).



Skala nodrošina pēdas nolikumu zem leņķiem 0°, 15°, 30° vai 45° (pa labi vai pa kreisi). Pabeidzot regulāciju, sešstūra atslēga jānovieto tāš uzglabāšanai paredzētajā vietā.

ZĀGĒŠANA



- Novietot priekšējo pēdas (5) daļu plakani uz zāgēšanai paredzētā materiāla.
- Ieslēgt figūrzaģi un uzgaidīt, kamēr tas sasniegs maksimālo griešanās ātrumu.
- Lēnām pārvietot figūrzaģi, vadot zāgāsmeni pa iepriekš atzīmētu zāģējuma līniju.
- Zāģējot pa līkliniju, figūrzaģis jāvirza ļoti viegli.



Zāģēšana jāveic vienmērīgi, pievērsot uzmanību tam, lai nepārslogotu elektroinstrumentu. Pārmērīgs spiediens uz zāgāsmens bremzēs svārstveida kustības, kas nelabvēlīgi ietekmēs zāģēšanas produktivitāti. Ja būs nepieciešams zāģēt pa laidenu loku, samazināt vai pilnīgi izslēgt svārstveida kustību.



Ja figūrzaģa pēda nav piespiesta pie apstrādājamā materiāla, bet gan ir pacelta, zāgāsmens var salūzt.

ATVERES IZZĀGĒŠANA MATERIĀLĀ



- Izurbt materiāla atveri ar diametru 10 mm.
- Ievadīt zāgāsmeni atverē un uzsākt zāģēšanu no izurbtās atveres.



IETIEKUMI FIGŪRZĀĢA ATBILSTOŠAI LIETOŠANAI

Zāģēšana jāveic vienmērīgi, pievērsot uzmanību tam, lai nepārslogotu elektroinstrumentu. Pārmērīgs spiediens uz zāgāsmens bremzēs svārstveida kustības, kas nelabvēlīgi ietekmēs zāģēšanas produktivitāti. Ja būs nepieciešams zāģēt pa laidenu loku, samazināt vai pilnīgi izslēgt svārstveida kustību.



Ja figūrzaģa pēda nepārvietojas pa apstrādājamo materiālu, bet gan ir pacelta, zāgāsmens var salūzt.

METĀLA ZĀGĒŠANA / ZĀGĀSMENS IZVĒLE



Lai pārzāģētu metālu, izmantot atbilstošus zāgāsmenus ar lielāku zobu skaitu. Zāģēšanas laikā lietot atbilstošu ieeļļošanas līdzekli (zāģēšanas eļļu). Metāla pārzāģēšana bez ieeļļošanas veicina pātrinātu zāgāsmens nolietojumu. Vispiemērotākā zāgāsmens izvēle ir dota zemāk tabulā:

| Zobu skaits uz collu | Zāgāsmens garums | Lietošana |
|----------------------|------------------|---|
| 24 | 80 mm | Mikstais metāls, metāli bez dzelzs saturs |
| 14 | | Metāli bez dzelzs saturs, plastmasas |
| 9 | | Koksne, finieris |

- Lietot tikai atbilstošus un asus zāgāsmenus.
- Nelietot zāgāsmenus ar bojātu satvērēju.
- Lietot atbilstoša tipa zāgāsmenus.

APKALPOŠANA UN APKOPE



Pirms jebkuras instalēšanas, regulācijas, apkopes vai remonta darbības uzsākšanas atslēgt barošanas vada kontakttdakšu no kontaktlīdzdas.



- Ieteicams tīrīt iekārtu katru reizi pēc lietošanas.
- Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkādas citus šķidrums.
- Iekārta ir jātīra ar sausu auduma gabalu vai izpūst ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Neizmantojot tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Regulārī jātīra ventilācijas spraugas dzinēja korpusā, lai nepieļautu iekārtas pārkaršanu.
- Ieteicams periodiski ieeļļot vadruļlīti. Eļļas pilieni pagarinās detaļas izturību.
- Ja tiks bojāts barošanas vads, tas ir jānomaina pret vadu ar tādiem paādiem parametriem. Ģī darbība ir jālūdz veikt kvalificētam speciālistam vai iekārta jānodod servisa centrā.
- Pārmērīgas kolektora dzirksteļošanas gadījumā nodot iekārtu kvalificētai personai oglekļa suku stāvokļa pārbaudei.
- Iekārta vienmēr jāuzglabā sausa, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA



Nolietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušas dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas oglekļa suku.

Oglekļa suku nomaiz nepieciešams veikt tikai kvalificētam speciālistam, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas.



Jebkura veida defekti ir jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKAJĀS PARAMETRI

NOMINĀLĀS PARAMETRU DATI

| Figūrzaģis | | |
|--------------------------------------|--------|------------------------|
| Parametrs | | Vērtība |
| Barošanas spriegums | | 230 V AC |
| Barošanas frekvence | | 50 Hz |
| Nominālā jauda | | 400 W |
| Zāgāsmens ciklu daudzums (tukšgaitā) | | 3000 min ⁻¹ |
| Maks. zāģējamā materiāla biezums | Koksne | 55 mm |
| | Metāls | 5 mm |
| Zāgāsmens solis | | 18 mm |
| Elektroaizsardzības klase | | II |
| Masa | | 1,45 kg |
| Ražošanas gads | | 2020 |

DATI PAR TROKŠNI UN VIBRĀCIJĀM

Informācija par trokšņiem un vibrāciju



Tādi emitēta trokšņa līmeņi kā emitēta akustiskā spiediena līmenis L_{pA} un akustiskās jaudas līmenis L_{WA} , kā arī mērījuma neprecizitāte K ir minēta zemāk saskaņā ar normu EN 60745.

Vibrāciju vērtības (paātrinājuma vērtības) un mērījuma neprecizitāte K norādīti saskaņā ar normu EN 60745-2-11 un minēti zemāk.

Šajā instrukcijā norādītais vibrāciju līmenis tika mērīts saskaņā ar mērīšanas procedūru, kas noteikta normā EN 60745, un var tikt izmantots elektroiekārtu salīdzināšanai. To var arī izmantot, lai veiktu vibrācijas ekspozīcijas sākotnējo novērtējumu.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs rādītājs elektroiekārtas pamatizantošanas mērķiem. Ja iekārta tiks izmantota citiem mērķiem vai arī citiem darbinstrumentiem, kā arī, ja netiks pietiekami labi kopta, vibrāciju līmenis var mainīties. Iepriekš minēti iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroiekārta ir izslēgta un kad ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbām. Šādi kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības līdzekļi kā elektroiekārtas un darbinstrumentu apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 79$ dB(A) K=3 dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{WA} = 90$ dB(A) K=3 dB(A)

Vibrācijas, zāģējot koksni: $a_{hB} = 6,85$ m/s² K=1,5 m/s²

Vibrācijas, zāģējot metāla loksnis: $a_{hM} = 5,82$ m/s² K=1,5 m/s²

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai atzīmētajam uzņēmumam. Informāciju par utilizāciju var saņemt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Iztīrotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izvērtēšanai, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ir galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka viņa veida autoritātes atbilstībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaita uz tās tekstem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritātes” un blakus tiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopuma vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modifikācija komercijas mērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālas vai administratīvas atbildības.

ALGPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

TIKksAAG 52G064

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

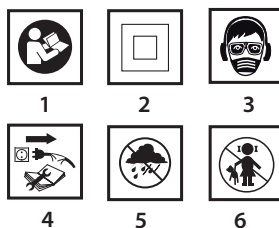
ERIOHUTUSJUHISED

- Selliste tööde ajal, mille puhul töötarvik võib sattuda varjatud elektrijuhtmetele või vigastada oma toitejuhet, hoidke seadet isoleeritud pindadest. Kokkupuutel toitevõrgu juhtmega võib pinge kanduda üle elektritööriista metallosadele, mis omakorda võib põhjustada elektrilööki.
- Hoidke käed seadme löikeulatusest ohutus kauguses. Ärge pange käsi lõigatava eseme alla. Kokkupuutel saelehega võite ennast vigastada.
- Kui olete töö lõpetanud, lülitage tikksaag välja. Saeleht eemaldage töödeldavast materjalist alles siis, kui saag on peatunud. Nii vältite tagasilööki ja saateseadme ohutult käest ära panna.
- Kasutage vaid vigastamata saelehti, mis on heas tehnilises korras. Kõverad ja nürid saelehed võivad lihtsalt murduda, mis rikub saagimisjoone ja võib põhjustada tagasilööki.
- Mõnede puuliikide ja mõnede metallide saagimine võib olla tervisele ohtlik, põhjustada allergilist reaktsiooni, hingamisteede haigusi või tekitada vähki.
 - Saega töötamisel kandke tolmukaitsemaski, et kaitsta hingamisteed saagimisel tekkiva tolmu eest.
 - Puidu saagimise ajal kasutage tolmuemaldussüsteemi.
 - Jälgige, et töökoht oleks alati hästi ventileeritud.
- Tikksaaga ei tohi saagida veetorusid. Veetoru läbisaagimine põhjustab materiaalset kahju ja võib põhjustada elektrilööki.
- Et vältida naelte, kruvide või muude kõvade objektide läbilõikamist, kontrollige enne töö alustamist põhjalikult töödeldavat pinda.
- Samuti on keelatud saagida materjale, mille moodud (paksum) ületavad sae tehnilistes andmetes toodud mõtte.
- Hoidke tikksaagi kokkuserutud käes.
- Enne tööülilüti allavajutamist veenduge, et tikksaag ei puutuks vastu töödeldavat materjali.
- Ärge puudutage käega seadme liikuvaid elemente.
- Ärge pange tikksaagi käest, kui see veel liigub. Ärge käivitage tikksaagi enne, kui see on teil kindlalt käes.
- Ärge puudutage saetera ega töödeldavat pinda vahetult pärast töö lõpetamist. Need elemendid võivad tugevalt kuumeneda ja põhjustada põletusi.
- Kui märkate, et elektriseade töötab ebatavaliselt või kui sellest kostub kummalist heli, lülitage seade viivitamatult välja ning eemaldage pistik pistikupesast.
- Piisava jahutuse tagamiseks hoidke ventilatsiooniavad tikksae korpuses alati vabadena.
- Enne seadme lülitamist vooluvõrku kontrollige alati, et võrgu pinge vastaks seadme nominaaltabelis toodud pingele.
- Enne sae lülitamist vooluvõrku kontrollige alati toitejuhet ja vigastuste ilmumisel laske toitejuhe välja vahetada volitatud parandustöökojas.
- Hoidke seadme toitejuhet alati seadme ohutul poolel nii, et töötav seade ei saaks seda vigastada.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

Kasutatud piktogrammide selgitused:



1. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Teise isolatsiooni klassiga seade
3. Kasutage isukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid).
4. Enne hooldus- või parandustööde alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
5. Kaitske seadet vihma eest.
6. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.

EHITUS JA KASUTAMINE

Tikksaag on II isolatsiooni klassi elektriline tööriist. Seadme paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor. Seade on mõeldud sirgjooneliseks puidust, puidusarnastest materjalidest, plastist ja metallist (vastava saelehe kasutamisel) detailide eraldamiseks, kõverjooneliseks saagimiseks ning väljalõigete tegemiseks.

Seadme kasutusalaks on ehitus- ja remonditööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad samased tööd.



Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega!

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Tööülilüti
2. Tööülilüti lukustusnupp
3. Adapter
4. Tolmuemaldusotsak
5. Tald
6. Veorull
7. Saetera hoidik
8. Kate

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLISTE SELGITUS



TÄHELEPANU



HOIATUS



PAIGALDUS / SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Kuuskantvõtme – 1 tk
2. Tolmuemaldusadapter – 1 tk

ETTEVALMISTUS TÖÖKS



SAELEHE KINNITAMINE

Lülitage seade vooluvõrgust välja.



- Keerake kuuskantvõtme abil lödvemaks saetera hoidiku (7) kinnitusmutter (joonis A).

- Lükake saeleht saelehe hoidikusse (7) kuni tunnete vastupanu (saelehe hambad peavad olema suunatud ettepoole).


- Keerake kinnitusmutter kuuskantvõtme abil kinni (joonis A).




Jälgige, et saetera istuks piisavalt tugevalt veorullil (6) (joonis A). Saelehe eemaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle paigaldamisega.

Kasutage U- või T- kinnitusüsteemiga saelehti nagu näidatud joonisel C.


TOLMU EEMALDAMINE


 UTöödeldaval pinnalt tolmu eemaldamise lihtsustamiseks on tikksaag varustatud spetsiaalse tolmueemaldusmehhanismiga, mis puhastab saetud pinnad. Lisaks sellele on võimalik adapteri abil ühendada tikksaag tolmueemaldussüsteemiga.

-  Torgake adapter (3) tolmukogumishargi (4) avause ja kinnitage keerates vasakule (joonis D).
- Ühendage tolmueemaldussüsteemi voolik adapteri (3) külge. Veenduge, et ühendus oleks piisavalt tihed.

TÖÖ / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

 Enne seadme lülitamist vooluvõrku veenduge, et võrgu pinge vastaks seadmel paiknevas nominaaltabelis näidatud nominaalpingele.

 Sisselülitamine: vajutage töölülitit nupp (1) alla ja hoidke selles asendis. Väljalülitamine: vabastage töölülitit nupp (1).

Lülititükk (pikaajaline töö)


Sisselülitamine:

- Vajutage töölülitit nupp (1) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage töölülitit lukustusnupp (2) alla (joonis E).
- Vabastage töölülitit nupp (1).

Väljalülitamine:


- Vajutage töölülitit nupp (1) alla ning seejärel vabastage.

TALLA REGULEERIMINE NURGA ALL LÕIKAMISE KORRAL


 Lülitage seade vooluvõrgust välja.


 Tikksaag reguleeritav tald võimaldab saagida ka nurga all vahemikus 0° kuni 45° (mõlemale poole).


- Keerake kuuskantvõtme abil lahti talla (5) kinnituspoldid.
- Lükake tald (5) taha ja keerake paremale või vasakule kaldu (kuni 45°).
- Seadistage tald (5) soovitud nurga alla, lükake ette ja fikseerige kinnituspoldide abil (joonis H).

 Jaotis võimaldab keerata tald 0°, 15°, 30° või 45° nurga alla (paremale või vasakule). Pärast reguleerimise lõpetamist asetage kuuskantvõti alati tagasi selle hoidmiseks ette nähtud kohale.


SAAGIMINE

-  Asetage talla (5) esimene osa tasapinnaliselt saagimiseks mõeldud materjalile.
- Käivitage tikksaag ja oodake, et mootor saavutaks maksimaalse pöördekiiruse.
- Lükake saagi aeglaselt edasi juhtides saelehte mööda märgitud saagimisjoont.
- Kui saet mööda kõverjoont, lükake saagi edasi hästi ettevaatlikult.


 Saagige rahulikult ja kindlalt, jälgides, et te saele liiga tugevasti ei vajutaks. Liigne surve saelehale pidurdab pendelliikumist, mis omakorda halvendab töotulemust. Kui on vaja saagida mööda õrna kaart, vähendage pendelliikumist või lülitage see päris välja.

 Kui töö ajal ei ole kogu tikksaag tald toetatud saetavale materjalile, suureneb saelehe murdumise oht.

AVADE SAAGIMINE


-  Puurige materjali auk läbimõõduga 10 mm.
- Asetage saeleht avause ja alustage saagimist.

NÕUANDED TIKKSAE TÕHUSAKS KASUTAMISEKS

 Saagige rahulikult ja kindlalt, jälgides, et te saele liiga tugevasti ei vajutaks. Liigne surve saelehale pidurdab pendelliikumist, mis omakorda halvendab töotulemust. Kui on vaja saagida mööda õrna kaart, vähendage pendelliikumist või lülitage see päris välja.

 Kui sae tald ei liigu tihedalt vastu töödeldavat materjali, vaid tõuseb selle kohale, võib saetera murduda.

METALLI SAAGIMINE / SAETERADE TÜÜBID


 Kasutage metalli saagimiseks spetsiaalseid suurema hammaste arvuga saeterasid.

Metalli saagimisel kasutage spetsiaalset määrdeainet (saagimisõli). Metalli saagimise ilma määrdeaineta viib saetera enneaegse kulumiseni. Sobiva saetera valimisel on abiks alltoodud tabel:

| Sae hammaste koguarv | Saelehe pikkus | Kasutusala |
|----------------------|----------------|--------------------------------------|
| 24 | 80 mm | Pehme teras, värvilised metallid |
| 14 | | Värvilised metallid, plastmaterjalid |
| 9 | | Puit, puitvineer |


- Kasutage ainult terveid ja teravaid saeterasid.
- Ärge kasutage kahjustatud käepidemega saeterasid.
- Kasutage sobivat tüüpi saeterasid.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

 Enne mistahes paigalduse, reguleerimise, paranduse või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

- Soovitage puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva kangatüki või nõrga suruõhujoo abil.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniasiasid mootori korpuses, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Soovitatav on veerulli regulaarselt õlitada. Veidi rullile tilgutatud õli pikendab selle tööaega.
- Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige seade teenindusse.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

 Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbunud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.


 Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

| Tikksaag | | |
|--------------------------------------|--------|------------------------|
| Parameeter | | Väärtus |
| Toitepinge | | 230 V AC |
| Toitesagedus | | 50 Hz |
| Nominaalne võimsus | | 400 W |
| Saetera tsükli arv (koormuseta) | | 3000 min ⁻¹ |
| Saetava materjali maksimaalne paksus | Puit | 55 mm |
| | Metall | 5 mm |
| Saetera samm | | 18 mm |
| Kaitseklass | | II |
| Kaal | | 1,45 kg |
| Tootmisaja | | 2020 |

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

 Müra ja vibratsiooni info
Käesolevas juhendis esitatud tekkiva müra tasemed, nagu helirõhutus L_{pA} müra võimsustase L_{wA} ning mõõtemääramatus K , vastavad standardile EN 60745.

Allpool esitatud vibratsioontase (kiirenduse tase) a_{hA} ja mõõtemääramatus K on esitatud kooskõlas standardiga EN 60745-2-11.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioontase on mõeldud standardis EN 60745 sätestatud mõõtmisprotseduuri järgi ja seda võib kasutada elektritööriistade võrdlemisel. Seda võib kasutada ka vibratsiooniaug kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioontase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui elektritööriista kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikute, samuti juhu, kui tööriista piisavalt ei hooldata, võib vibratsioontase muutuda. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniaugu tööajaga vältel.

Vibratsiooniaugu kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib vibratsiooniaugu kokkupuute koguväärtus olla märgatavalt väiksem. Seadmega töötaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest tule võtta lisa-ohutusmeetmeid, nagu elektritööriista a töötarvikute piisav hooldamine, sobiva temperatuuri tagamine, õige töökorraldus.

Helirõhutus: $L_{pA} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Müra võimsustase: $L_{wA} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Vibratsioon puidu saagimisel: $a_{hA} = 6,85$ m/s² $K=1,5$ m/s²

Vibratsioon lehtmaterjali lõikamisel: $a_{hA} = 5,82$ m/s² $K=1,5$ m/s²



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikele keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

* Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude samaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseemärklid ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ПРОБОДЕН ТРИОН 52G064

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА СЕ ЗАПАЗИ ДА ПО-НАТАТЪШНО ПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- По време на извършване на работи, при които работният инструмент може да попадне на скрити електропроводници или на собствения захранващ проводник, електроинструментът трябва да се държи само за изолитраните повърхности на дръжките. Контактът с проводник от захранващата мрежа може да доведе до предаване на напрежението на металните части на електроинструмента, което би могло да предизвика поражение с електрически ток.
- Ръцете трябва да се държат на безопасна дистанция от диалозана на рязането. Да не се пхат под обработвания предмет. При контакт с триона съществува опасност от нараняване.
- След приключване на работата резачката трябва да се изключи. Трионът може да бъде изваден от обработвания материал, тогава, когато е неподвижен. По този начин се избягва рикошет и може спокойно да се остави електроинструмента.
- Трябва да се използват само неповредени триони, намиращи се в изрядно техническо състояние. Огънати и тъпи триони могат да се счупят и допълнително да въздействат върху линията на рязане, а също така могат да доведат до рикошет.
- Прахът от някои видове дървета или някои видове метали може да представлява опасност за здравето, а също така да предизвикват алергични реакции, заболявания на дихателните пътища или да доведат до ракови заболявания.
 - По време на рязане трябва да се използват противопроахови маски с цел предпазването на дихателните пътища пред праха от рязането.
 - Трябва да се използва изсмукване на праха при рязането на дървесина.
 - Трябва винаги да има добра вентилация на работното място.
- С резачката не могат да се режат водопроводни тръби. Прерязването на тръбата ще предизвика материални щети или ще доведе до поражение с електрически ток.
- За да се избегне отрязването на гвоздеи, винтове и други твърди предмети, преди започване на работа трябва подробно да се провери обработвания материал.
- Не бива да се реже материал, чийто размери (дебелина) превишават размерите посочени в техническите данни.
- Резачката трябва да бъде държана в затворена длан.
- Преди натискането на пусковия бутон да се провери, дали резачката не се допира до материала.
- Не бива да се докосват с ръка движещи се елементи.
- Не бива да се оставя резачката, ако все още е в движение. Не бива

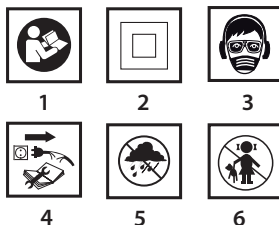
да се включва резачката преди да бъде хваната с ръка.

- Не бива да се докосва триона или обработвания материал непосредствено след приключване на работа. Тези елементи могат да бъдат силно нагreti и могат да предизвикат опарване.
- При установяване на нетипично функциониране на електроинструмента или издаване на странични звуци, незабавно да се изключи инструментът и да се извади щепсела от захранващия контакт.
- С цел осигуряването на правилно охлаждане, вентилационните отвори в корпуса на резачката трябва да бъдат открити.
- Преди включването на резачката към захранващия контакт, непременно трябва да се провери, дали напрежението на мрежата съответства напрежението посочено върху табелката с технически данни на устройството.
- Преди включването на резачката, всеки път да се провери захранващия проводник и в случай, че се установи повреда, да се повери смяната в оторизирана работилница.
- Захранващият проводник на резачката винаги трябва да се намира на безопасна страна, неподложен на случайно повреждане от работещия електроинструмент.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещениата.

Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.

Обяснение на използваните пиктограми:



1. Да се прочете инструкцията за обслужване, да се спазват предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в нея.
2. Устройството с изолация втора класа.
3. Да се използват средства за лична защита (предпазни очила, шумозаглушители, противопроахова маска)
4. Да се изключи захранващият проводник преди започването на операции по обслужването или ремонта.
5. Да се пази от дъжд.
6. Да не се допускат деца до инструмента.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Резачката е ръчен електроинструмент с изолация II клас. Задвижвана е с помощта на еднофазен колекторен двигател. Устройството е предназначено за извършване на просторазделно рязане, за рязане по крива линия, както и за разрези в дървесина, дървесиноподобни материали, пластмаси и метали (при условие че се използват съответните триони). Области на употреба са извършването на ремонтно-строителни и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Пусков бутон
2. Блокировка на пусковия бутон
3. Адаптер
4. Щучер за отвеждане на праха
5. Пета
6. Водеща рокла
7. Патронник на триона
8. Капак

* Може да има разлики между чертежа и изделието.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИТЕ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Шестоъгълен ключ - 1 бр.
2. Адаптер за отвеждане на праха - 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ЗАКРЕПВАНЕ НА ТРИОНА



Да се изключи електроинструмента от захранването.



- Да се разхлабят винтовете крепещи патронника на триона (7) с помощта на шестоъгълния ключ (черт. А).
- Да се пхне триона до края в патронника (7) (зъбите на триона трябва да са насочени напред).
- Затягат се винтовете закрепващи патронника на триона с помощта на шестоъгълния ключ (черт. А).



Следва да се обърне внимание на това трионът да бъде правилно поместен във направляващата ролка (6) (черт. А).
Демонтажът на триона се провежда в последователност обратна на неговия монтаж.
Трябва да се използват триони със система на закрепване **U** или **T** представена на черт. С.



ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА

За да се подобри отстраняването на праха от повърхността на обработвания материал резачката е снабдена със собствена система за издуване на праха, която почиства повърхността на рязането. Допълнително съществува възможност за включване на система за отвеждане на праха към адаптера.



- Пъх се адаптера (3) в отвора на накрайника за отвеждане на праха (4) и го обездвижвате завъртайки го наляво (черт. D).
- Включва се засмукващия маркуч на системата за отвеждане на праха към адаптера (3). Проверява се дали връзката е херметична.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Преди включването на резачката към захранващата мрежа **обезателно** трябва да се провери, дали **напрежението на мрежата съответства на напрежението посочено на табелката с технически данни разположена на електроинструмента.**



Включване – натиска се пусковия бутон (1) и се задържа в тази позиция.

Изключване – освобождава се пусковия бутон (1).

Блокировка на пусковия бутон (постоянен режим на работа)

Включване:

- Натиска се пусковия бутон (1) и придържа в тази позиция.
- Натиска се блокировката на пусковия бутон (2) (черт. E).
- Освобождава се натиска върху пусковия бутон (1).

Изключване:

- Натиска се и се освобождава натиска на пусковия бутон (1)

РЕГУЛИРАНЕ НА ПЕТАТА ПРИ РАЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ



Да се изключи електроинструмента от захранването.



Регулируема пета на резачката позволява извършването на рязане със скосяване в диапазона от 0° до 45° (в двете посоки).



- Да се разхлабят закрепващите винтове на петата (5) посредством шестоъгълен ключ.
- Отдръпва се петата (5) назад и го навеждате наляво или надясно (в диапазона до 45°).
- Разпола се петата (5) под желания ъгъл, премества се напред и обездвижва затягайки закрепващите винтове (черт. H).



Скалата позволява да се наклони петата под ъгъл 0°, 15°, 30° или 45° (надясно или наляво). След приключване на регулирането винаги трябва да се разположи шестоъгълния ключ в мястото предназначено за неговото съхраняване.

РЯЗАНЕ



- Да се разположи предната част на петата (5) плоско върху материала предназначена за рязане.
- Да се включи резачката и да се изчака, докато достигне максималната настроена скорост на въртене.
- Придвижвайки постепенно резачката да се насочи триона по предварително обозначената линия на рязането.
- При рязане по крива линия трябва да премествате резачката особено внимателно.



Рязането следва да се извършва равномерно, обръщайки внимание на това да не се претоварва резачката. Прекомерният натиск оказван на триона ще влияе задържащо върху махалообразното движение, което ще се отрази неблагоприятно върху ефективността на рязането. Ако съществува нужда от извършване на рязане под формата на лека дъга, следва да се намали или изцяло изключи махалообразното движение.



Ако по време на работа петата на резачката не се премества по обработвания материал, а е повдигната над него, съществува опасност от счупване на триона.

ИЗРЯЗВАНЕ НА ОТВОР В МАТЕРИАЛА



- Да се изреже в материала отвор с диаметър 10 mm.
- Да се пхне триона в отвора и да се започне рязането от извършения отвор.

ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО ПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕЗАЧКАТА



Рязането следва да се извършва равномерно, обръщайки внимание на това да не се претоварва електроинструмента. Прекомерният натиск оказван върху триона ще влияе задържащо върху махалообразното движение, което ще се отрази неблагоприятно на ефективността на рязането. Ако се наложи извършването на рязане под формата на лека дъга, следва да се намали или изцяло изключи махалообразното движение.



Ако петата на триона не се премества по обработвания материал, а е повдигнат, съществува опасност от счупване на трион.

РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ / ВИДОВЕ ТРИОНИ



За рязане метал трябва да се използват съответни триони с по-голям брой зъби.

При рязането на метал трябва да се използва съответно смазочно средство (масло за рязане). Рязането на метал без смазване води до по-бързото изхабяване на трион. Най-оптимален избор на трион представя долупосочената таблица:

| Брой на зъбите на цол | Дължина на триона | Диапазон на употреба |
|-----------------------|-------------------|--------------------------------|
| 24 | 80 mm | Мека стомана, нежелязни метали |
| 14 | | Нежелязни метали, пластмаси. |
| 9 | | Дървесина, шперплат. |

- Употребявайте само съответстващи и остри триони.
- Да не се употребяват триони с повредена опашка.
- Използвайте съответстващи видове триони.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да се пристъпи към каквото и да било операции свързани с инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, следва да се извади щепсела на захранващия проводник от захранващия контакт.



- Препоръчва се почистване на устройството непосредствено след всяка една употреба.
- За почистването да не се използва вода или други течности.
- Устройството трябва да се почиства с помощта на сухо парче тъкан или да се продуха със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като могат е повредят пластмасовите части.
- Редовно следва да се почистват вентилационните отвори в корпуса на двигателя за да не се допусне до неговото прекомерно нагряване.
- Препоръчва се периодично смазване на направляващата ролка.

Капка масло използвана в това място ще продължи нейната трайност.

- В случай, че се появи прекомерно искрене върху колектора, да се поръча на квалифицирано лице проверката на състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Устройството трябва да се съхранява на сухо, недостъпно за деца място.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва да бъдат незабавно сменени. Винаги сменяме едновременно двете четки.

Операцията по смяната на въглеродните четки поверяваме само на квалифицирано лице, използвайки оригинални четки.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

| Резачка | | Стойност |
|---|-----------|------------------------|
| Параметър | | |
| Захранващо напрежение | | 230 V AC |
| Честота на захранването | | 50 Hz |
| Номинална мощност | | 400 W |
| Брой на циклите на триона (без натоварване) | | 3000 min ⁻¹ |
| Макс. дебелина на рязания материал | Дървесина | 55 mm |
| | Метал | 5 mm |
| Скок на триона | | 18 mm |
| Клас на защитеност | | II |
| Маса | | 1,45 kg |
| Година на производство | | 2020 |

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Информация относно шума и вибрациите



Нивата на генериран шум, такива като ниво на генерираното акустично налягане L_{pA} и нивото на акустичната мощност L_{wA} , както и несигурността на измерването K , посочено по-долу в инструкцията съгласно нормата EN 60745.

Стойностите на вибрациите (стойността на ускоренията) a_h и несигурността на измерването K са обозначени съгласно нормата EN 60745-2-11, посочена по-долу.

Посоченото в настоящата инструкция ниво на вибрациите е било измерено съгласно определената от нормата EN 60745 процедура на измерване и може да бъде използвано за сравнение на електроинструменти. Може да бъде използвано също така за встъпителна оценка на експозицията на вибрациите.

Посоченото ниво на вибрациите е репрезентативно за основните приложения или с другите работни инструменти, а също, ако не бъде достатъчно поддържано, нивото на вибрациите може да се промени. Посочените по-горе причините могат да предизвикат окачане на експозицията срещу вибрациите по време на целия период на работа.

За да се оцени точно експозицията срещу вибрациите, трябва да се вземат предвид периодите, когато електроинструментът е изключен или когато е включен, но не е използван за работа. По този начин общата експозиция срещу вибрациите може да се окаже значително по-ниска. Трябва да се въведат допълнителни средства за безопасност с цел защитата на потребителя пред последствията от вибрациите, такива като: поддръжка на електроинструменти и работни инструменти, осигуряване на съответната температура на ръцете, правилна организация на работата.

Ниво на акустичното налягане: $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност: $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрациите при „рязане на дървесина“:

$a_{hB} = 6,85 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Стойност на вибрациите при „рязане на метална ламарина“:

$a_{hM} = 5,82 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, предадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pograniczna 2 / 4 (наричана по-нататък „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 по-ст. 631 с по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата Инструкция, както и отнемане и елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

UBODNA PILA 52G064

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROSPISI O SIGURNOSTI

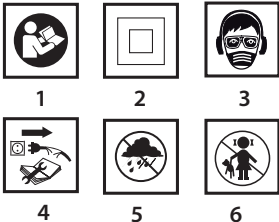
- **Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi uključen alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili čak vlastiti mrežni kabel, električni alat držite isključivo za izolirane površine drške.** Kod kontakta s mrežnim kablom može doći do prenosa napona na metalne elemente električnog alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.
- **Ruke držite na sigurnoj udaljenosti od zone rezanja. Ne stavljajte ih ispod obrađivanog predmeta.** Prilikom kontakta s listom pile može doći do odzjeđivanja.
- **Nakon završetka radova ubodnu pilu isključite. List pile možete izvaditi iz obrađivanog materijala u situaciji kad se isti više ne kreće.** Na taj način možete izbjeći povratni udar i sigurno odložiti električni alat.
- **Koristite isključivo neoštećene listove pile u besprijeckornom tehničkom stanju.** Deformirani i neoštri listovi pile mogu se polomiti, mogu utjecati na liniju rezanja, a također uzrokovati ili izazvati pojavu povratnog udara.
- **Pršina koja se javlja za vrijeme piljenja nekih vrsta drva ili metala može predstavljati opasnost po zdravlje i izazivati alergijsku reakciju, bolesti dišnih putova a čak i uzrokovati rak.**
 - Za vrijeme rezanja koristite maske za zaštitu od prašine kako biste osigurali dišne putove od prašine koja nastaje kod rezanja.
 - Za vrijeme piljenja drva koristite sustav za odvod prašine.
 - Uvijek se pobrinite za dobru ventilaciju na radnom mjestu.
- **Zabranjeno je koristiti ubodnu pilu za rezanje cijevi vodovoda.** Zbog prorezivanja cijevi može nastati materijalna šteta ili doći do strujnog udara.
- **Kako biste izbjegli rezanje čavala, vijaka i drugih tvrdih predmeta, dobro kontrolirajte izradak prije početka rada.**
- **Zabranjeno je rezati materijal čije dimenzije (debljina) su veće od dimenzija navedenih u tehničkim podacima.**
- **Ubodnu pilu držite zatvorenom rukom.**
- **Prije nego pritisnete prekidač, uvjerite se da li ubodna pila ne dodiruje materijal.**
- **Zabranjeno je dirati rukama rotirajuće elemente.**
- **Zabranjeno je odlaganje ubodne pile ako se ista još uvijek okreće.** Zabranjeno je uključivanje ubodne pile prije nego je ne primite rukom.
- **Ne dirajte list pile niti obrađivani materijal netom nakon**

završetka rada. Ti elementi mogu biti jako vrući i ozlijediti korisnika

- Ako uočite neuobičajeni rad električnog alata ili primijetite da proizvodi čudne zvukove, odmah izvadite utikač iz mrežne utičnice.
- Kako biste osigurali pravilno hlađenje uvjerite se da su otvori za ventilaciju na kućištu ubodne pile otvoreni.
- Prije nego priključite ubodnu pilu na mrežno napajanje, uvjerite de da napon mreže odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.
- Prije nego priključite ubodnu pilu svaki put provjerite mrežni kabel, ako ustanovite da je oštećen obratite se ovlaštenoj radionici za njegovu zamjenu.
- Mrežni kabel ubodne pile uvijek stavite na sigurnu stranu kako biste spriječili mogućnost da uključen alat slučajno ošteti kabel.

POZOR! Uređaj je namijenjen za korištenje u zatvorenim prostorijama. Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

Objašnjenje korištenih piktograma:



1. Pročitajte upute za uporabu, poštuje upozorenja i sigurnosne uvjete koje su u njima sadržane.
2. Uređaj s izolacijom druge klase.
3. Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, antifone, masku za zaštitu od prašine).
4. Izvadite mrežni kabel prije početka aktivnosti na podešavanju ili popravljanju alata.
5. Štitite od kiše.
6. Čuvajte van dohvata djece.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Ubodna pila je električni ručni alat sa izolacijom II klase. Pokreću je jednofazni komutatorski motor. Električni alati tog tipa su često korišteni do odrezivanja i izrezivanja drva, materijala sličnih drvu, plastike, metala, za izvođenje ravnih i zakrivljenih rezova (pod uvjetom da se koriste odgovarajući listovi pile). Područje na kojem se oni koriste je izvođenje remonto – građevinskih radova, te raznih poslova s prostora samostalne amaterske aktivnosti (sam svoj majstor).



Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Prekidač
2. Gumb za blokadu prekidača
3. Adapter
4. Nastavak za odvod prašine
5. Ploča podnožja
6. Vodilica
7. Držač lista pile
8. Štitnik

* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Šesterokutni ključ - 1 kom.
2. Nastavak za odvod prašine - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

PRIČVRŠĆIVANJE LISTA PILE

Uređaj isključite iz električne mreže.



- Popustite vijke za pričvršćivanje držača lista pile (7) pomoću šesterokutnog ključa (crtež A).
- Umetnite list pile u držač (7) sve dok ne osjetite otpor (zupci lista pile trebaju biti okrenuti prema naprijed).
- Stegnite vijke za pričvršćivanje pomoću šesterokutnog ključa (crtež A).



Obratite pozornost da list pile pravilno namjestite na njegovu vodilicu (6) (crtež A). Demontažu lista pile izvedite suprotnim redoslijedom do njegove montaže.

Koristite listove pile sa sistemom za pričvršćivanje **U** ili **T** kao što je prikazano na crtežu C.

ODVOD PRAŠINE



Kako biste poboljšali uklanjanje prašine sa radne površine, ubodna pila ima vlastiti sustav za otpuhavanje prašine koji čisti rezanu površinu. Dodatno postoji mogućnost priključivanja na adapter sustava za odvod prašine.



- Adapter (3) namjestite u otvor nastavka za odvod prašine (4) i osigurajte okretanjem prema lijevo (crtež D).
- Usisno crijevo sustava za odvod prašine priključite na adapter (3). Obratite pozornost da li je veza nepropusna.

RAD /POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Prije nego ubodnu pilu priključite na mrežu za napajanje, provjerite da li napon mreže odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici električnog alata.



Uključivanje – pritisnute gumb prekidača (1) i pridržite u tom položaju.

Isključivanje – oslobodite pritisak na gumb prekidača (1).

Blokada prekidača (neprekidani rad)

Uključivanje:

- Pritisnite gumb prekidača (1) i pridržite u tom položaju.

- Pritisnite gumb za blokadu prekidača (2) (crtež E).

- Oslobodite pritisak na gumb prekidača (1).

Isključivanje:

- Pritisnite i oslobodite pritisak na gumb prekidača (1).

REGULACIJA PLOČE PODNOŽJA PRI REZANJU POD KUTOM



Električni alat isključite iz mreže.



Podesiva ploča podnožja ubodne pile omogućava izvođenje rezova pod kutom, u opsegu od 0° do 45° (s obje strane).



- Popustite vijke za pričvršćivanje ploče podnožja (5) pomoću šesterokutnog ključa.
- Ploču podnožja (5) pomaknite prema natrag i zakrećite prema lijevo ili desno (u opsegu do 45°).
- Ploču podnožja (5) postavite pod željenim kutom, pomaknite prema naprijed i osigurajte stežući vijke za pričvršćivanje (crtež H).



Skala omogućava nagib ploče podnožja pod kutom 0°, 15°, 30° ili 45° (prema desno ili lijevo). Nakon završetka postupka podešavanja šesterokutni ključ uvijek spremajte na mjesto namijenjeno za njegovo čuvanje.

REZANJE



- Prednji dio ploče podnožja (5) stavite ravno na materijal predviđen za obradu.

- Pokrenite ubodnu pilu i pričekajte dok ne postigne najveću postavljenu brzinu okretanja.

- Polako mičite nagibnu pilu vodeći list pile po prethodno odabranju liniji rezanja.

- Jako oprezno vodite ubodnu pilu kod izvođenja zakrivljenih rezova.



Rezanje izvodite ravnomjerno, obratite pri tome pažnju na to da ne preopterete ubodnu pilu. Prekomjerni pritisak usmjeren na list pile djelovat će usporavajuće na njihanje, što neće biti korisno prilikom rezanja. Ukoliko se javi potreba rezanja u laganom luku, tada trebate smanjiti ili sasvim isključiti njihanje.



Ukoliko ploča podnožja ubodne pile se ne pomiče po obrađivanom materijalu već je dignuta, postoji opasnost od toga da se slomi list pile.

IZREZIVANJE OTVORA U MATERIJALU

- U materijalu izbušite otvor promjera od 10 mm.
- U otvor stavite list pile i rezanje počnite od napravljenog otvora.

PREPORUKE VEZANE UZ ODGOVARAJUĆE KORIŠTENJE UBODNE PILE

- Rezanje izvodite ravnomjerno, obratite pri tome pažnju na to da ne preopteretite električni alat. Prekomjerni pritisak usmjeren na list pile djelovat će usporavajuće na njihanje, što neće biti korisno prilikom rezanja. Ukoliko se javi potreba rezanja u laganom luku, tada trebate smanjiti ili sasvim isključiti njihanje.

- **Ukoliko ploča podnožja ubodne pile se ne pomiče po obrađivanom materijalu već je dignuta, postoji opasnost od toga da se slomi list pile.**

REZANJE METALA / VRSTE LISTA PILE

- Za rezanje metala trebate koristiti odgovarajuće listove pile sa većim brojem zubi.

Prilikom rezanja metala trebate koristiti odgovarajuće sredstvo za podmazivanje (ulje za rezanje). Rezanje metala bez podmazivanja razlog je ubrzanog iskorištavanja lista pile. Najbolji odabir lista pila sugerira sljedeća tablica:

| Broj zuba na col | Dužina lista pile | Opseg primjene |
|------------------|-------------------|--------------------------------------|
| 24 | 80 mm | Meki čelik, neovisni metali. |
| 14 | | Neovisni metali, umjetni materijali. |
| 9 | | Drvo, lijepljena drvena masa. |

- Koristite samo odgovarajuće i oštre listove pile.
- Ne koristite listove pile sa oštećenim držačem.
- Koristite odgovarajuće vrste lista pile.

UKLOP I ODRŽAVANJE

- **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.**

- Preporučamo da uređaj čistite neposredno nakon svake uporabe.
- Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
- Uređaj čistite suhom krpicom ili komprimiranim zrakom pod malim pritiskom.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje niti otapala jer bi mogla oštetiti plastične elemente uređaja.
- Redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu motora kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja.
- Preporučamo povremeno podmazivanje vodilice. Kap ulja aplicirana na to mjesto će produžiti njen životni vijek.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, zamijenite ga s kablom istih parametara. Za zamjenu kabela obratite se kvalificiranom stručnjaku ili servisnoj radionici.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru obratite se kvalificiranoj osobi za provjeru stanja ugljenih četkica.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom, van dohvata djece.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

- **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora bez oklijevanja zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje ugljene četkice. Za zamjenu ugljenih četkica obratite se kvalificiranoj osobi i koristite isključivo originalne zamjenske dijelove.**

- Sve smetnje trebaju uklanjati ovlaštene serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

| Ubodna pila | | |
|---|------------------------|-------|
| Parametar | Vrijednost | |
| Napon napajanja | 230 V AC | |
| Frekvencija napajanja | 50 Hz | |
| Nazivna snaga | 400 W | |
| Broj pomaka lista pile (u praznom hodu) | 3000 min ⁻¹ | |
| Max. debljina rezanog materijala | Drvo | 55 mm |
| | Metal | 5 mm |
| Korak lista pile | 18 mm | |

| | |
|--------------------|---------|
| Klasa zaštite | II |
| Težina | 1,45 kg |
| Godina proizvodnje | 2020 |

PODACI VEZANI UZ BUKU I VIBRACIJE

Informacije o buci i vibracijama

Razine emitirane buke, kao što su razina akustičkog pritiska L_{pA} , te razina akustičke snage L_{WA} i mjerna nesigurnost K , u dotičnim uputama su navedene u skladu s normom EN 60745.

Vrijednosti podrhtavanja (vrijednost ubrzanja) $a_{h,m}$ i mjerna nesigurnost K , su označene u skladu s normom EN 60745-2-11, i navedene u daljnjem tekstu.

Navedene u tim uputama razina podrhtavanja je izmjerena u skladu s definiranom u normi EN 60745 mjernom procedurom i može biti korištena za uspoređivanje električnih alata. Također, može se koristiti i za prvu ocjenu ekspozicije na podrhtavanja.

Navedene razine podrhtavanja su reprezentativne za osnovne primjene električnog alata. Ako električni alat upotrijebite u druge svrhe ili s drugim radnim alatima te u slučaju nedovoljnog održavanja, razina podrhtavanja se može promijeniti. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na podrhtavanja za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

Kako biste precizno ocijenili ekspoziciju na podrhtavanja, uzmete u obzir razdoblja kad je električni alat isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Na taj način zbrojena ekspozicija na podrhtavanja može se pokazati znatno manja. Upotrijebite dodatna zaštitna sredstva kako biste osigurali radnika od posljedica vibracija, na primjer mjere održavanja električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

Razina akustičkog pritiska: $L_{pA} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Razina akustičke snage: $L_{WA} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Vrijednost vibracija kod „rezanja drva“: $a_{h,m} = 6,85$ m/s² $K=1,5$ m/s²

Vrijednost vibracija kod „rezanja metalnog lima“:

$a_{h,m} = 5,82$ m/s² $K=1,5$ m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA

| | |
|--|--|
| | Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpadima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjese službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš. |
|--|--|

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex - i i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex -a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.



PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

TESTERA SA SEČIVOM (RUČNA TESTERA)

52G064

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

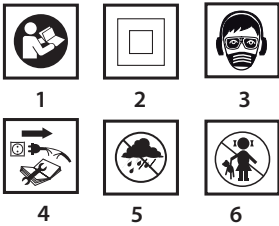
OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- **Tokom obavljanja rada pri kojima alatka može da dođe do skrivenje električne linije ili sopstveno strujnog kabela, potrebno je elektrouređaj držati isključivo za izolovane površine drške.** Kontakt sa kablom strujne mreže može dovesti do prenosa napona na metalne delove elektrouređaja, što može dovesti do strujnog udara.
- **Ruke treba držati na bezbednoj udaljenosti od opsega sečenja.** Ne stavljati ih ispod predmeta koji se obrađuje. Prilikom kontakta

sa sečivom postoji opasnost od povređivanja.

- **Nakon završenog posla testeru treba isključiti. Sečivo može da se izvadi iz materijala koji se obrađuje onda kada je nepokretno.** Na taj način izbegava se trzaj i bezbedno može da se odloži elektrouređaj.
 - **Treba koristiti isključivo neoštećena sečiva, koja su u savršenom tehničkom stanju.** Izvađena, tupa sečiva mogu se slomiti, a dodatno mogu uticati na liniju sečenja, kao i uzrokovati ili dovesti do trzaja.
 - **Pršina nekih vrsta drveta ili nekih vrsta metala, može predstavljati opasnost po zdravlje, kao i izazvati alergijske reakcije, bolesti disajnih puteva ili dovesti do oboljevanja od raka.**
 - Tokom sečenja potrebno je koristiti masku koja štiti od prašine, kako bi se disajni putevi osigurali od prašine koja nastaje sečenjem.
 - Treba koristiti sistem za odvođenje prašine prilikom sečenja drva.
 - Uvek treba voditi računa o dobroj ventilaciji mesta na kom se radi.
 - **Testerom nije dozvoljeno seći vodovodne cevi.** Presecanje cevi dovodi do oštećenja imovine ili može dovesti do strujnog udara.
 - Kako bi se izbeglo presecanje eksera, šrafova i drugih tvrdih predmeta, pre nego što se počne sa poslom potrebno je pažljivo pregledati materijal koji treba da se obrađuje.
 - Zabranjeno je seći materijal čije dimenzije (debljina) prelaze dimenzije koje su date u tehničkim karakteristikama.
 - Testeru treba držati zatvorenim dlanom.
 - Pre pritiskanja startera treba se уверiti da testera ne dodiruje materijal.
 - Zabranjeno je rukom dodirivati elemente koji su u pokretu.
 - Zabranjeno je odlagati testeru ukoliko je ona i dalje u pokretu.
 - Zabranjeno je uključivati testeru pre nego što se uhvati rukom.
 - **Ne treba doticati oštricu ili obrađivani materijal odmah nakon završetka posla.** Ti elementi mogu biti veoma zagrejani i mogu uzrokovati opekotine.
 - U slučaju pojave netipičnog ponšanja elektrouređaja ili pojave čudnih zvukova, odmah treba isključiti uređaj i isključiti ga iz struje.
 - U cilju obezbeđivanja pravilnog hlađenja, ventilacioni otvori na kućištu testere moraju biti prohodni.
 - Pre uključivanja testere u struju, uvek treba proveriti da li napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.
 - Pre uključivanja testere svaki put treba proveravati strujni kabl, u slučaju oštećenja zameniti ga u ovlašćenom servisu.
 - Strujni kabl testere uvek treba da stoji obezbeđen, sa strane, kako ga elektrouređaj koji radi slučajno ne bi oštetio.
- PAŽNJA!** Uređaj služi za rad unutar prostorija. Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

Objašnjenja korišćenih piktoograma:



1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost koja se tamo nalaze.
2. Uređaj sa izolacijom druge klase
3. Koristi sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku protiv prašine)
4. Isključiti strujni kabl pre početka operacija korišćenja ili popravke.
5. Čuvati od uticaja kiše
6. Ne puštati decu u blizinu uređaja

IZRADA I NAMENA

Testera je elektrouređajručnog tipa sa izolacijom II klase. Puni se preko jednofaznog motora. Uređaj je namenjen za obavljanje jednostavnog razdelnog sečenja, krivolinijskog sečenja ili izecanja u drvetu, materijalima sličnim drvetu kao i plastičnim masama i metalima (pod uslovom da se koristi odgovarajuće sečivo).

Opseg njene upotrebe je izvođenje popravki – građevinskih ili drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstoriisanje).



Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.

OPIS GRAFIČIKH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Starter
2. Taster za blokadu startera
3. Adapter
4. Kraj za odvođenje prašine
5. Stopa
6. Valjak za navođenje
7. Drška oštrice
8. Zaštita

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČIKH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE / SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Inbus ključ - 1 kom.
2. Adapter za odvođenje prašine - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

PRIČVRŠĆIVANJE OŠTRICE

Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Otpustiti pričvršni navrtanj drške sečiva (7), uz pomoć inbus ključa (slika A).
- Gurnuti sečivo do momenta otpora u drški sečiva (7) (zubi sečiva treba da su okrenuti ka napred).
- Pričvrstiti navrtaj uz pomoć inbus ključa (slika A). Treba obratiti pažnju da je sečivo pravilno postavljeno u valjak za navođenje (6) (slika A). Demontaža sečiva odvija se suprotnim redosledom u odnosu na montažu.
- Treba koristiti sečiva sa sistemom pričvršćivanja **U** ili **T** kao što je prikazano na slici C.

ODVOĐENJE PRAŠINE

Kako bi se poboljšalo uklanjanje prašine sa površine materijala koji se obrađuje, testera ima sopstveni sistem oduvavanja prašine, koji čisti površinu sečenja. Dodatno postoji mogućnost priključivanja sistema za odvođenje prašine na adapter.

- Gurnuti adapter (3) u otvor voda za odvođenje prašine (4) i osigurati okretanjem u levo (slika D).
- Priključiti crevo za usisavanje sistema za odvođenje prašine na adapter (3). Obratiti pažnju na zatvaranje.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Pre uključivanja testere uvek treba proveriti da li napon mreže odgovara naponu datom na nominalnoj tablici, koja se nalazi na elektrouređaju.

Uključivanje - pritisnuti taster startera (1) i zadržati u toj poziciji.

Isključivanje - otpustiti pritisak sa tastera startera (1).

Blokada startera (stalni rad)

Uključivanje:

- Pritisnuti taster startera (1) i zadržati u toj poziciji.
- Pritisnuti taster blokade startera (2) (slika E).
- Otpustiti pritisak sa tastera startera (1).

Isključivanje:

- Pritisnuti i optustiti pritisak sa tastera startera (1).

REGULACIJA STOPE PRI SEČENJU POD UGLOM

Isključiti elektrouređaj iz struje.

Regulisana stopa testere omogućava obavljanje sečenja pod uglom u opsegu od 0° do 45° (u obe strane).

- Otpustiti pričvršne navrtne stope (5) uz pomoć inbus ključa.

- Pomeriti stopu (5) nazad i nagnuti je u levo ili u desno (u opsegu do 45°).
- Postaviti stopu (5) na željeni ugao, pomeriti napred i osigurati pričvršćivanjem navrtnjaja (slika H).

i Skala omogućava naginjanje stope pod uglom od 0°, 15°, 30° ili 45° (u desno ili levo). Nakon završetka regulacije uvek treba postaviti inbus ključ na njegovo mesto čuvanja.

SEČENJE

- Postaviti prednju stranu stope (5) ravno na materijal predviđen za sečenje.
- Pokrenuti testeru i sačekati da dostigne maksimalnu postavljenu brzinu obrtaja.
- Povlačiti polako, vodeći sečivo po ranije naznačenoj liniji sečenja.
- U slučaju sečenja po krivoj liniji potrebno je veoma pažljivo voditi testeru.

i Sečenje treba obavljati ravnomerno, vodeći računa o tome da se testera ne preoptereći. Prekomerni pritisak koji se vrši na sečivo imaće efekat kočenja, što smanjuje efikasnost sečenja. Ukoliko postoji potreba da se sečenje obavlja po slobodnom luku potrebno je smanjiti ili u potpunosti isključiti pokret zamaha.

i Ukoliko za vreme rada cela površina stope testere ne leži na površini materijala koji se obrađuje, već je iznad njega, postoji opasnost od lomljenja sečiva.

PRAVLENJE OTVORA U MATERIJALU

- Izbušiti u materijalu otvor prečnika 10 mm.
- Postaviti sečivo u otvor i početi sečenje od napravljenog otvora.

SAVETI ZA PRAVILNU UPOTREBU TESTERE

i Sečenje treba obavljati ravnomerno, obračujući pažnju da se elektrouređaj ne preoptereći. Prekomerni pritisak koji se vrši na sečivo imaće efekat kočenja, što smanjuje efikasnost sečenja. Ukoliko postoji potreba da se sečenje obavlja po slobodnom luku potrebno je smanjiti ili u potpunosti isključiti pokret zamaha

i Ukoliko se stopa testere ne prevlači po materijalu koji se obrađuje, nego je podignuta, postoji opasnost od lomljenja sečiva.

SEČENJE METALA / VRSTE SEČIVA

i Za sečenje metala potrebno je koristiti odgovarajuća sečiva sa većim brojem zuba.

Pri sečenju metala treba koristiti odgovarajuće sredstvo za podmazivanje (ulje za sečenje). Sečenje metala bez podmazivanja dovodi do ubrzanog iskorišćavanja sečiva. Najkorisniji odabir sečiva obezbeđuje dole data tabela:

| Broj zuba po inču | Dužina sečiva | Opseg upotrebe |
|-------------------|---------------|---------------------------------|
| 24 | 80 mm | Meki čelik, obojeni metali. |
| 14 | | Obojeni metali, plastične mase. |
| 9 | | Drvo, drvena šperploča. |

- Meki čelik, obojeni metali.
- Obojeni metali, plastične mase.
- Drvo, drvena šperploča.

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

i Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.

- Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ni druge tečnosti.
- Uređaj treba čistiti uz pomoć suvog praćeta tkanine ili prodati kompresionim vazduhom, niskog pritiska.
- Ne koristiti bilo kakva sredstva za čišćenje kao ni razređivače, jer oni mogu oštetiti delove napravljenih od plastičnih masa.
- Potrebno je redovno čistiti ventilacione otvore na kućištu motora, kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.
- Preporučuje se povremeno podmazivanje valjka za navođenje. Kapljica ulja naneta na to mesto produžice njegovor trajanje.
- U slučaju oštećenja strujnog kablja, treba ga promeniti kablom koji je istih parametara. Tu operaciju treba poveriti kvalifikovanoj osobi ili predati uređaj na servis.
- U slučaju pojave prekomernog varničenja na motoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.
- Uređaj uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

PROMENA UGLJENIH ČETKI

i Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

i Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

| Testera | | |
|---|-------|------------------------|
| Parametar | | Vrednost |
| Napon struje | | 230 V AC |
| Frekvencija napona | | 50 Hz |
| Nominalna snaga | | 400 W |
| Broj ciklusa sečiva (bez opterećenja) | | 3000 min ⁻¹ |
| Maksimalna debljina materijala za sečenje | Drvo | 55 mm |
| | Metal | 5 mm |
| Skok oštrice | | 18 mm |
| Klasa bezbednosti | | II |
| Masa | | 1,45 kg |
| Godina proizvodnje | | 2020 |

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Informacije na temu buke i vibracije

i Nivo emitovane buke, poput nivoa emitovanog akustičnog pritiska L_{pA} ili nivo akustične snage L_{wA} i merna nesigurnost K , date su dole u uputstvu u skladu sa normom EN 60745.

Izmerena vrednost podrhtavanja (vrednost ubrzanja) a_{hB} i merna nesigurnost K označene su u skladu sa normom EN 60745-2 11, i date niže.

Nivo podrhtavanja koji je dat u uputstvu izmeren je prema odredbama norme EN 60745 merne procedure i može da se koristi za upoređivanja elektrouređaja. Takođe može da se koristi za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama.

Dati nivo podrhtavanja je reprezentativan za osnovnu upotrebu elektrouređaja. Ukoliko se elektrouređaj koristi u druge svrhe ili sa drugim radnim alatima, takođe ako nije pravilno skladišten, nivo podrhtavanja može da se promeni. Gore dati uzroci mogu dovesti do povećanja izloženosti vibracijama tokom celog vremena rada.

Kako bi se precizno procenila izloženost vibracijama potrebno je uzeti u obzir periode kada je elektrouređaj isključen i kada je uključen ali se ne koristi za rad. Na taj način potpuna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom. Potrebno je uvesti dodatne mere bezbednosti u cilju zaštite korisnika od efekata vibracija, poput: održavanje elektrouređaja i radnih alataki, obezbeđivanje odgovarajuće temperature ruku, organizacije posla.

Nivo akustičnog pritiska : $L_{pA} = 79 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Nivo akustične snage : $L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$


Izmerena vrednost brzine podrhtavanja pri „sečenju drveta“ :

$a_{hB} = 6,85 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja pri „sečenju metalne ploče“ :

$a_{hM} = 5,82 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA SREDINE

| | |
|---|--|
|  | Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati sa otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklaž predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi. |
|---|--|

* Zadržava se pravo izmene.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa TopeX“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa TopeX -u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa TopeX -a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΕΓΑ 52G064

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

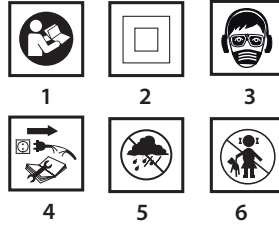
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις επιφάνειες επαφής με μόνωση, διότι το κοπτικό εργαλείο μπορεί να ακουμπήσει, κατά τη λειτουργία του, μια κρυφή ηλεκτρική συνδεσμολογία ή το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την επαφή του εργαλείου εργασίας με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Κρατήστε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας από το πεδίο λειτουργίας της πριονόλαμας. Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κάτω από το υπό επεξεργασία υλικό. Μπορείτε να τραυματιστείτε κατά την επαφή σας με την πριονόλαμα.
- Απενεργοποιήστε τη σέγα κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας σας. Δεν πρέπει να βγάξετε την πριονόλαμα από το υπό επεξεργασία υλικό, παρά μόνο κατόπιν της πλήρους ακινητοποίησής της. Έτσι, θα αποτρέψετε την αναπήδηση και θα μπορέσετε να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην άκρη με ασφάλεια.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τις πριονόλαμες που δεν έχουν βλάβες και βρίσκονται σε άριστη τεχνική κατάσταση. Οι πριονόλαμες που έχουν λυγίσει ή δεν είναι αιχμηρές μπορούν να επηρεάσουν την ποιότητα της κοπής ή να σπάσουν ή να προκαλέσουν την αναπήδηση του εργαλείου.
- Η σκόνη που δημιουργείται κατά την επεξεργασία ορισμένων ειδών ξύλου και μετάλλου μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους για την υγεία και να προκαλεί αλλεργικές αντιδράσεις, παθήσεις των αναπνευστικών οδών ή να γίνει αιτία ογκολογικών παθήσεων.
 - Κατά τη διάρκεια της κοπής, πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικές μάσκες για την προστασία των αναπνευστικών σας οδών από τη σκόνη που δημιουργείται.
 - Κατά την κοπή ξύλου, συνδέστε το εργαλείο με ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης.
 - Μεριμνήστε για καλό εξαερισμό στον χώρο εργασίας σας.
- Απαγορεύεται να κόβετε σωλήνες ύδρευσης με τη σέγα. Μπορεί να προκληθεί περιουσιακή ζημία λόγω βλάβης των σωλήνων, καθώς επίσης ελλοχεύει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά το προς επεξεργασία υλικό προτού προβείτε στην εργασία με τη σέγα, ώστε να αποτρέψετε την επαφή της σέγας με καρφιά, βίδες και άλλα σκληρά αντικείμενα.
- Απαγορεύεται να κόβετε το υλικό του οποίου το μέγεθος (πάχος) υπερβαίνει εκείνο που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά της σέγας.
- Κρατάτε τη σέγα από τη λαβή με ολόκληρη την παλάμη σας.
- Προτού ενεργοποιήσετε τη σέγα, βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά το προς επεξεργασία υλικό.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα κινούμενα μέρη της σέγας με το χέρι.
- Απαγορεύεται να αφήνετε τη σέγα στην άκρη, όταν συνεχίζει να λειτουργεί. Απαγορεύεται να ενεργοποιείτε τη σέγα, εάν δεν την κρατήσετε με το χέρι σας.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε την πριονόλαμα ή το υπό επεξεργασία υλικό αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας σας. Μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν έγκυαμα.
- Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει αλλόκοτο ήχο κατά τη λειτουργία του ή δεν λειτουργεί σωστά, οφείλετε να το απενεργοποιήσετε με τον διακόπτη και να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη από τον ρευματοδότη.
- Δεν πρέπει να καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στο σώμα της σέγας, ούτως ώστε να εξασφαλίσετε τη σωστή ψύξη.
- Προτού η σέγα συνδεθεί στο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας του δικτύου αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Προτού ενεργοποιήσετε τη σέγα, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας,

και εάν έχει βλάβες, παραδώστε το εργαλείο στο συνεργείο επισκευή ώστε να αντικατασταθεί.

- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της σέγας από την ασφαλή πλευρά, ούτως ώστε να αποτρέψετε τυχόν βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας από το ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Επεξήγηση των εικονογραμμάτων:



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
2. Ηλεκτρικό εργαλείο κλάσης II.
3. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, υποσασπίδες και μάσκα προστασίας από τη σκόνη)
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής και ρύθμισης.
5. Προστατέψτε από τη βροχή.
6. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η σέγα είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με ασφαλεία κλάσης II. Είναι εξοπλισμένη με τον μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για ευθεία και καμπυλωτή κοπή καθώς και για την κοπή σχημάτων στο ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, πολυμερή υλικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση χρήσης της κατάλληλης πριονόλαμας).

Τομέας εφαρμογής της σέγας: κατασκευαστικές εργασίες και εργασίες ανακίνησης καθώς και όλες οι εργασίες που εκτελούνται από ερασιτέχνες.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Διακόπτης
2. Κομπι ασφαλίσης του διακόπτη
3. Σύνδεσμος προσαρμογής
4. Στόμιο εξαγωγής σκόνης
5. Πέλμα
6. Οδηγός με ράουλο στήριξης
7. Προσαρμογέας πριονόλαμας
8. Προφυλακτήρας

* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Εξάγωνο κλειδί - 1 τμχ
2. Σύνδεσμος προσαρμογής εξαγωγής σκόνης - 1 τμχ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΙΟΝΟΛΑΜΑΣ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Χαλαρώστε τη βίδα συγκράτησης του προσαρμογέα μέσα με το εξάγωνο κλειδί (7) (εικ. Α).
- Εισάγετε την πριονόλαμα στον προσαρμογέα έως το τέλος της διαδρομής (7) (με τους οδόντες προς τα μπρος) (εικ. Α).
- Σφίξτε τις βίδες συγκράτησης με το εξάγωνο κλειδί (εικ. Α).
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη σωστή τοποθέτηση της πριονόλαμας στον οδηγό με ράουλο στήριξης (6) (εικ. Α). Η αφαίρεση της πριονόλαμας πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την τοποθέτησή της σειρά. Πρέπει να χρησιμοποιείτε πριονόλαμες με στέλεχος **U ή T**, όπως φαίνεται στην εικ. C.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

- Με σκοπό την πιο αποτελεσματική αφαίρεση σκόνης από την επιφάνεια του υπό επεξεργασία υλικού, η σέγα είναι εξοπλισμένη με το ενσωματωμένο σύστημα ξεφουσίματος σκόνης το οποίο καθαρίζει την επιφάνεια που κόβετε. Επιπλέον, μπορείτε να συνδέσετε τη σέγα με ένα σύστημα απορρόφησης σκόνης μέσω του συνδέσμου προσαρμογής.
- Εισάγετε τον σύνδεσμο προσαρμογής (3) στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (4) και στερεώστε τον στρέφοντας τον αριστερά (εικ. D).
- Συνδέστε τον σύνδεσμο προσαρμογής (3) με τον εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής σκόνης. Η σύνδεση πρέπει να είναι ερμητική.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Προτού η σέγα συνδεθεί στο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας του δικτύου αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ενεργοποίηση: πιέστε το διακόπτη (1) και κρατήστε τον πιεσμένο.

Απεργοποίηση: αφίστε τον διακόπτη (1).

Ασφάλιση του διακόπτη (μακροχρόνια λειτουργία)

Ενεργοποίηση:

- Πιέστε τον διακόπτη (1) και κρατήστε τον σ' αυτή τη θέση.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (2) (εικ. E).
- Αφήστε τον διακόπτη (1).

Απενεργοποίηση:

- Πιέστε και αφήστε τον διακόπτη (1).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΕΛΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Το ρυθμιζόμενο πέλμα της σέγας καθιστά δυνατή την κοπή υπό γωνία στην κλίμακα από 0° έως 45° (προς τις δύο πλευρές).
- Χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης του πέλματος (5) με το εξάγωνο κλειδί.
- Μετακινήστε το πέλμα (5) προς τα πίσω και γείρετέ το αριστερά ή δεξιά (στην κλίμακα έως 45°).
- Τοποθετήστε το πέλμα (5) υπό την επιθυμητή γωνία, μετακινήστε το προς τα μπρος και σφίξτε τις βίδες στερέωσης (εικ. Η).
- Η κλίμακα καθιστά δυνατή την επιλογή των ελξώνων κλίσης: 0°, 15°, 30° ή 45° (δεξιά ή αριστερά). Κατόπιν επιλογής της γωνίας, εισάγετε το εξάγωνο κλειδί στην οπή σχεδιασμένη για τη φύλαξή του.

ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του πέλματος (5) πάνω στο προς κοπή υλικό.
- Ενεργοποιήστε τη σέγα και αφήστε την να αναπτύξει τη μέγιστη συχνότητα των στρωφών.
- Αργά μετακινείτε τη σέγα πάνω στην πρωτότερα προγραμματισμένη γραμμή.
- Κατά την πραγματοποίηση καμπυλωτών κοπών, πρέπει να καθοδηγήτε τη σέγα προσεκτικά, χωρίς να βιάζεστε.

Πραγματοποιείτε το πρίονισμα ομοιόμορφα και προσέχετε ώστε να μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η υπερβολική πίεση στην πριονόλαμα θα καθυστερεί την ταλάντωση, και αυτό θα επιφέρει δυσμενή επίδραση στην αποτελεσματικότητα της λειτουργίας του εργαλείου. Κατά την κυκλική κοπή, συνιστάται να μειώσετε ή να απενεργοποιήσετε τελείως την ταλάντωση.

Εάν το πέλμα της σέγας δεν εφάπτεται με ολόκληρη την επιφάνειά της στο υπό επεξεργασία υλικό, αλλά είναι ανυψωμένη, μπορεί να προκληθεί βλάβη της πριονόλαμας.

ΚΟΠΗ ΣΧΗΜΑΤΩΝ

- Διανοίξτε μια οπή με διάμετρο 10 χιλ στο υλικό.
- Τοποθετήστε την πριονόλαμα μέσα στην οπή και ξεκινήστε την κοπή από την οπή αυτή.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΕΓΑΣ

Πραγματοποιείτε το πρίονισμα ομοιόμορφα και προσέχετε ώστε να μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η υπερβολική πίεση στην πριονόλαμα θα καθυστερεί την ταλάντωση, και αυτό θα επιφέρει δυσμενή επίδραση στην αποτελεσματικότητα της λειτουργίας του εργαλείου. Κατά την κυκλική κοπή, συνιστάται να μειώσετε ή να απενεργοποιήσετε τελείως την ταλάντωση.

Εάν το πέλμα της σέγας δεν εφάπτεται με ολόκληρη την επιφάνειά της στο υπό επεξεργασία υλικό, αλλά είναι ανυψωμένη, μπορεί να προκληθεί βλάβη της πριονόλαμας.

ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ ΜΕΤΑΛΛΟΥ / ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΡΙΟΝΟΛΑΜΩΝ

Για πρίονισμα μετάλλου, πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικές λεπίδες με πυκνή οδόντωση. Κατά το πρίονισμα μετάλλου, πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδική λιπαντική ουσία (λάδι για κοπή μετάλλου). Πρίονισμα μετάλλου χωρίς λίπανση προκαλεί ταχεία φθορά της πριονόλαμας. Η πιο αποτελεσματική επιλογή της πριονόλαμας παρουσιάζεται στον παρακάτω πίνακα:

| Πυκνότητα οδόντωσης ανά ίντσα | Μήκος της πριονόλαμας | Εφαρμογή |
|-------------------------------|-----------------------|--|
| 24 | 80 mm | Μαλακός χάλυβας, μη σιδηρούχα μέταλλα. |
| 14 | | Μη σιδηρούχα μέταλλα, πλαστικό. |
| 9 | | Ξύλο, κόντρα πλακέ. |

- Επιλέγεται σωστά τις πριονόλαμες, ανάλογα με τον σκοπό κατασκευής τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τις πριονόλαμες με στέλεχος που έχει βλάβη.
- Να χρησιμοποιείτε τις πριονόλαμες κατάλληλου τύπου.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προβαίνοντας σε οιοδήποτε ενέργειες που αφορούν στη συντηρήσιν, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, οφείλετε να αποσυνδέσετε το ρευματολόγητο του καλωδίου τροφοδοσίας από τον ρευματοδότη.

- Συνιστάται να καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο αμέσως μετά από την κάθε χρήση του.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Σκουπίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματά του.
- Συστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξεαρισμού, ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Συνιστάται να λιπαίνετε τακτικά τον οδηγό με ράουλο στήριξης. Μία σταγόνα λιπαντικής ουσίας θα παρατείνει την περίοδο χρήσης του.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο τροφοδοσίας με τις ίδιες παραμέτρους. Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να ανατεθεί σε έναν αρμόδιο ειδικό, διαφορετικά η σέγα θα πρέπει να παραδοθεί στο συνεργείο σέρβις.
- Σε περίπτωση ύπαρξης δυνατών σπινθηρισμών στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει την κατάσταση των ψηκτρών άθρακα του κινητήρα.
- Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες (μήκος μικρότερο των 5 χιλιοστών) ψήκτρες άνθρακα, ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή ραγίσματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα. Η αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα πρέπει να ανατεθεί μόνο σε έναν εξειδικευμένο ειδικό ο οποίος χρησιμοποιεί μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Σέγα | | |
|--|------------------------|-------|
| Παράμετροι | Τιμές | |
| Τάση λαμβανόμενου ρεύματος | 230 V AC | |
| Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος | 50 Hz | |
| Ονομαστική ισχύς | 400 W | |
| Αριθμός κύκλων της πρινόλαμας (άνευ φορτίου) | 3000 min ⁻¹ | |
| Μέγιστο πάχος υπό επεξεργασία υλικού | Ξύλο | 55 mm |
| | Μέταλλο | 5 mm |
| Διαδρομή της πρινόλαμας | 18 mm | |
| Κλάση προστασίας | II | |
| Βάρος | 1,45 kg | |
| Έτος κατασκευής | 2020 | |

ΦΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ

Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου, δηλαδή η στάθμη ακουστικής πίεσης L_p , καθώς και η στάθμη αβεβαιότητας στη μέτρηση K έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-11 και παρατίθενται παρακάτω.

Το επίπεδο κραδασμών (η τιμή επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης) a_h και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-2-11 και παρατίθενται παρακάτω.

Το επίπεδο κραδασμών που παρατίθεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχει μετρηθεί με τη μέθοδο που καθορίζεται από το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων μοντέλων του ηλεκτρικού εργαλείου της ίδιας κλάσης μεταξύ τους. Οι παράμετροι της τιμής κραδασμών μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλου σκοπούς ή με άλλα εξαρτήματα εργασίας, καθώς επίσης σε περίπτωση μη επαρκούς τεχνικής φροντίδας του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου. Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί.

Στην εν λόγω περίπτωση η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόζετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίζετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκομένων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδοκίμο επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_p = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{wA} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Κραδασμοί κατά την κοπή ξύλου : $a_{h,30} = 6,85$ m/s²

Κραδασμοί κατά την κοπή φύλλων μετάλλου :

$a_{h,m} = 5,82$ m/s² $K=1,5$ m/s²

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι οικίες αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έχει περάσει επικινδύνως για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεδειγμένο κίνδυνο για το περιβάλλον και για την υγεία του ανθρώπου.



* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία, Grupo Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością* Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pogorzalna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «C Grupa Torhex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενες εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων των κειμένων, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειώδους, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torhex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιωμάτων δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μεταρρυθπίσεις). Ανταρτή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torhex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγγραφη ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

SIERRA DE CALAR 52G064

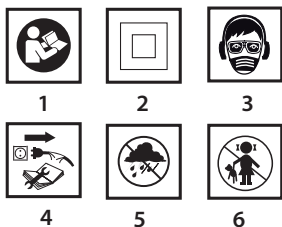
ATENCIÓN ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- **Durante los trabajos en los que la herramienta podría hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable, debe sujetarla solo por las superficies aisladas de la empuñadura.** Contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión aparezca a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría causar una descarga eléctrica.
- **Mantenga las manos a una distancia segura de la zona de corte. No los ponga debajo de la pieza de trabajo.** Hay un riesgo de lesión en contacto con la hoja.
- **Después de completar los trabajos, la caladora se debe apagar. La hoja se puede retirar de la pieza de trabajo cuando está parada.** De esta manera evitamos el rebote y es posible soltar la herramienta de forma segura.
- **Utilice solo hojas de sierra en buen estado, que se encuentran en un perfecto estado de funcionamiento.** Las hojas encorvadas, desafiladas se pueden romper y también pueden tener un impacto en la línea de corte y pueden causar o contribuir al rebote.
- **El polvo de algunos tipos de madera, o ciertos tipos de metal pueden ser peligrosos para la salud, así como causar reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias, o conducir al cáncer.**
 - Al cortar es imprescindible utilizar máscaras antipolvo para proteger las vías respiratorias contra polvo producido durante la ejecución del corte.
 - Se debe utilizar la extracción de polvo cuando se corta la madera.
 - Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- **La caladora no se debe usar para cortar las tuberías de agua.** El corte de la tubería provoca daños materiales o puede provocar una descarga eléctrica.
- Para evitar cortar clavos, tornillos y otros objetos duros, antes de empezar el trabajo debe comprobar bien el material trabajado.
- No debe cortar el material cuyas dimensiones (grosor) superen las dimensiones expuestas en la lista de datos nominales.
- Mantenga la caladora con la mano cerrada.
- Antes de pulsar el interruptor asegúrese de que la caladora no toca el material.
- No debe tocar con la mano los elementos en movimiento.
- No debe soltar la caladora si está en movimiento. No debe desconectar la caladora antes de cogerla con las manos.
- **No debe tocar la hoja o el material trabajado justo después de terminar de trabajar.** Estos elementos pueden estar muy calientes y provocar quemaduras.
- Si nota un comportamiento anormal de la herramienta, oye ruidos extraños, debe desconectarla inmediatamente y quitar el enchufe de la toma de corriente.
- Para asegurar que la herramienta se enfría bien, los orificios en la carcasa de la caladora deben estar destapados.
- Antes de conectar la caladora a la alimentación, siempre debe asegurarse de que la tensión de alimentación esté acorde con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.
- Antes de conectar la caladora, debe comprobar cada vez el cable de alimentación y en caso de daños debe encargarse su reparación en un punto técnico autorizado.
- El cable de corriente de la caladora siempre debe estar en el lado seguro, no expuesto a daños accidentales provocados por la herramienta eléctrica en uso.

ATENCIÓN La herramienta sirve para trabajos en los interiores. Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

Descripción de iconos y gráficos utilizados.



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Herramienta de aislamiento clase II.
3. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
5. Proteja la herramienta de la lluvia
6. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La caladora es una herramienta eléctrica manual de aislamiento de clase II. La propulsión es de motor monofásico conmutador. La herramienta está destinada a realizar cortes sencillos, cortes de líneas curvas, cortes en madera, materiales similares, en plástico y metales (utilizando una hoja adecuada).

La herramienta tiene aplicación en trabajos de remodelación y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).

Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica distinto a los aquí indicados.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

1. Interruptor
2. Bloqueo de interruptor
3. Adaptador
4. Boquilla de extracción de polvo
5. Placa base
6. Rollo guía
7. Sujeción de la hoja
8. Protección

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Llave hexagonal - 1 ud.
2. Adaptador para extraer el polvo - 1 ud.

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE DE LA HOJA



Desenchufe la herramienta de la corriente.



- Afloje el tornillo que fija la sujeción de la hoja (7), utilizando una llave hexagonal (**imagen A**).
- Inserte la hoja hasta el fondo en el soporte de la hoja (7) (los dientes de la hoja deben estar dirigidos hacia adelante).
- Apriete el tornillo de fijación con una llave hexagonal (**imagen A**).



Debe comprobar que la hoja esté bien insertada en el rolo guía (**imagen A**). Desmontaje de la hoja se ejecuta en el orden inverso al montaje.

Debe utilizar las hojas equipadas con sistema de sujeción tipo **U o T**

como se muestra en la **imagen C**.

EXTRACCIÓN DE POLVO



Para facilitar la eliminación de polvo de la superficie de la pieza trabajada, la caladora tiene su propio sistema de soplado de polvo, que limpia la superficie de corte. Además, puede conectar el sistema de extracción de polvo al adaptador.



- Deslice el adaptador (3) en la boquilla de extracción de polvo (4) y fjela girando hacia la izquierda (**imagen D**).
- Conecte el sistema de extracción de polvo al adaptador (3). Preste atención a las conexiones estén ajustadas.

TRABAJO / AJUSTES

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



Antes de conectar la caladora a la red eléctrica, compruebe siempre que la tensión de la red coincide con la tensión nominal indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.



Puesta en marcha: pulse el interruptor (1) y sujételo en esta posición.

Desconexión: suelte el interruptor (1).

Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (1) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (2) (**imagen E**).
- Suelte el interruptor (1).

Desconexión:

- Pulse y suelte el interruptor (1).

AJUSTE DE LA PLACA BASE CON CORTES EN ÁNGULO



Desenchufe la herramienta de la corriente.



La placa base ajustable de la caladora permite realizar cortes en un ángulo en el rango de 0° a 45° (en ambas direcciones).



Afloje el tornillo que fija la placa base (5), utilizando una llave hexagonal.

Desplace la placa base (5) hacia atrás e incline a la izquierda o la derecha (en el rango de hasta 45°).

Ponga la placa base (5) en el ángulo deseado, avance hacia delante y asegure apretando tornillos de sujeción (**imagen H**).



La escala permite la inclinación de la placa base en ángulos de 0°, 15°, 30° o 45° (a la derecha o izquierda). Después del ajuste, siempre debe poner la llave hexagonal en el espacio reservado para su almacenamiento.

CORTE



Coloque la parte delantera de la base (5) sobre el material a cortar. Ponga en marcha la caladora y espere a que llegue a la velocidad máxima configurada.

Mueva la caladora guiando la hoja por la línea de corte definida anteriormente

Al cortar la línea curva debe llevar la caladora suavemente.



El corte debe realizarse de forma continua, teniendo el cuidado para no sobrecargar la caladora. Demasiada presión sobre la hoja frena el movimiento pendular y provoca menos eficacia de corte. Si es necesario hacer cortes sobre un arco suave, debe reducir o desactivar por completo el movimiento pendular.



Si durante el trabajo toda la superficie de la placa base de la caladora no toca el material trabajado, pero está levantada, existe el riesgo de que la hoja se rompa.

CORTES DE ORIFICIOS EN MATERIAL



Perfore un orificio en el material con el diámetro de 10 mm. Introduzca la hoja en el orificio y empiece a cortar por la abertura perforada.

RECOMENDACIONES PARA EL USO CORRECTO DE LA CALADORA



El corte debe realizarse de forma continua, teniendo el cuidado para no sobrecargar la caladora. Demasiada presión sobre la hoja frena el movimiento pendular y provoca menos eficacia de corte. Si es necesario hacer cortes sobre un arco suave, debe reducir o desactivar por completo el movimiento pendular.



Si la placa de la caladora no se mueve por el material tratado, pero se queda elevada, existe el riesgo de rotura de la hoja.




CORTE DE MATERIAL / TIPOS DE HOJAS
Para cortes de metal utilice hojas adecuadas con un mayor número de dientes.

Al cortar el metal debe utilizar un lubricante adecuado (aceite de corte). El corte de metal sin lubricación conduce a un desgaste acelerado de la hoja. La selección más favorable de la hoja se debe hacer según la tabla a continuación:

| El número de dientes por pulgada | Longitud de la hoja | Alcance de uso |
|----------------------------------|---------------------|------------------------------------|
| 24 | 80 mm | Acero blando, metales no ferrosos. |
| 14 | | Metales no ferrosos, plásticos. |
| 9 | | Madera, madera contrachapada. |


- Utilice solo hojas apropiadas y afiladas.
- No use hojas con sujeción dañada.
- Use el tipo correcto de hojas.

USO Y MANTENIMIENTO


 **Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**

- Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- La herramienta debe limpiarse con un trapo seco o con chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- Se recomienda lubricación periódica del rodillo guía. Una gota de aceite aplicada en este lugar extenderá su durabilidad.
- En caso de daños en el cable de alimentación, sustitúyalo con otro con los mismos parámetros. Se debe encargar esta tarea a un especialista cualificado o dejar la herramienta en un punto de servicio técnico.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargarse la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

 **Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.**

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

 Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.


PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

| Caladora | | |
|----------------------------------|------------------------|-------|
| Parámetro técnico | Valor | |
| Voltaje | 230 V AC | |
| Frecuencia | 50 Hz | |
| Potencia nominal | 400 W | |
| Número de ciclos (en vacío) | 3000 min ⁻¹ | |
| Grosor máx. del material cortado | madera | 55 mm |
| | Metal | 5 mm |
| Carrera de la hoja | 18 mm | |
| Clase de protección | II | |
| Peso | 1,45 kg | |
| Año de fabricación | 2020 | |

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Información sobre ruidos y vibraciones

 Los niveles de ruido tales como el nivel de presión acústica L_{p_A} y el nivel de potencia acústica L_{w_A} y la incertidumbre de medición K , se dan a continuación en el manual de acuerdo con la norma EN 60745.

Los valores de vibración (aceleración) $a_{h,B}$ y la incertidumbre de medición K determinados de acuerdo con la norma EN 60745-2-11, ver más abajo. El nivel de vibración especificado en este manual se midió de acuerdo con el procedimiento de medición especificado en la norma EN 60745 y se puede utilizar para comparar herramientas. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si una herramienta eléctrica se utiliza para

otras aplicaciones, o con diferentes accesorios, así como, si no se mantiene suficientemente, el nivel de vibración puede cambiar. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que el aparato esté desconectado, o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. De esta manera, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor. Introduzca las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración, por ejemplo: mantenga la herramienta y los útiles, garantice temperatura adecuada de las manos, organice el trabajo de forma adecuada.

Nivel de presión acústica $L_{p_A} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Nivel de presión acústica: $L_{w_A} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Valor de vibraciones con „cortes de madera“:

$a_{h,B} = 6,85$ m/s² $K=1,5$ m/s²

Valor de vibraciones con „cortes de hoja de metal“

$a_{h,M} = 5,82$ m/s² $K=1,5$ m/s²

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben tirar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (la continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SEGHETTO ALTERNATIVO

52G064

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

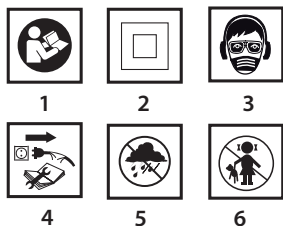
NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, l'elettrotrouensile deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura.** Il contatto con il cavo di alimentazione può causare il trasferimento della tensione alle parti metalliche dell'elettrotrouensile, ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
- **Le mani devono essere tenute ad una distanza di sicurezza dall'area di taglio.** Non posizionare le mani sotto l'oggetto lavorato. Il contatto con la lama può provocare lesioni personali.
- **Dopo il completamento del lavoro, spegnere il seghetto alternativo.** La lama può essere rimossa dal pezzo lavorato solo quando questa è ferma. In questo modo si evita il rinculo ed è possibile riporre l'elettrotrouensile in modo sicuro.
- **Utilizzare solo lame non danneggiate, in perfette condizioni tecniche.** Lame piegate o non affilate possono rompersi, inoltre possono influire negativamente sulla conduzione del taglio, e causare o contribuire alla presenza di rinculo.
- **La polvere di alcune specie di legno, o determinati tipi di metalli, possono costituire una minaccia per la salute ed indurre reazioni allergiche, disturbi respiratori o portare all'insorgere di tumori.**
 - Durante il taglio indossare maschere antipolvere per proteggere le vie aeree contro la polvere prodotta durante il taglio.

- Durante il taglio di materiali legnosi utilizzare il sistema di aspirazione della polvere.
- Provvedere ad una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- **Il seghetto alternativo non può essere utilizzato per il taglio di condotte idriche.** Il taglio di condotte può provocare danni materiali o causare scosse elettriche.
- Per evitare di tagliare chiodi, viti ed altri oggetti duri, prima di iniziare il lavoro controllare attentamente il materiale che s'intende lavorare.
- Non tagliare materiali le cui dimensioni (spessore) superano le dimensioni riportate nei dati tecnici.
- Il seghetto alternativo deve essere tenuto con la mano chiusa.
- Prima di premere l'interruttore, assicurarsi che il seghetto alternativo non tocchi il materiale.
- Non toccare con la mano i componenti in movimento.
- Non riporre il seghetto alternativo, se questo è ancora in movimento. Non accendere il seghetto alternativo prima di afferrarlo con la mano.
- **Non toccare la lama o il pezzo lavorato immediatamente dopo il completamento del lavoro.** Questi elementi possono essere molto caldi e possono provocare ustioni.
- In caso di comportamento atipico dell'elettrotensile o di emissione di rumori insoliti, spegnerlo immediatamente e rimuovere la spina dalla presa di rete.
- Per assicurare un raffreddamento adeguato, le prese d'aria nel rivestimento del seghetto alternativo devono essere libere.
- Prima di collegare il seghetto alternativo alla presa di rete, assicurarsi che la tensione sia compatibile con la tensione indicata sulla targhetta identificativa del dispositivo.
- Prima di collegare il seghetto alternativo, controllare ogni volta il cavo di alimentazione, in caso di danni effettuare la sostituzione presso un'officina autorizzata.
- Il cavo di alimentazione del seghetto alternativo deve essere sempre mantenuto di lato, per evitare danni accidentali dovuti all'elettrotensile in funzione.

ATTENZIONE! L'elettrotensile non deve essere usato per lavori all'aperto. Nonostante l'impiego di una struttura intrinsecamente sicura, si consiglia l'uso di dispositivi di sicurezza e dispositivi di protezione a causa dei rischi residui di lesioni durante il lavoro.

Legenda dei pittogrammi utilizzati:



1. Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
2. Dispositivo di seconda classe d'isolamento.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, dispositivi di protezione dell'udito, maschera antipolvere)
4. Prima di eseguire operazioni di servizio o riparazioni, scollegare il cavo di alimentazione.
5. Proteggere contro la pioggia
6. Tenere lontano dalla portata dei bambini

CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

Il seghetto alternativo è un dispositivo elettrico di tipo manuale con classe d'isolamento II. Il dispositivo è azionato da un motore a spazzole monofase a corrente alternata. Il dispositivo è destinato allo svolgimento di semplici tagli divisorii, taglio curvilinei, e riseghe in legno, materiali a base legno, materie plastiche e metalli (a condizione che venga utilizzata una lama appropriata). I settori di utilizzo sono lavori di ristrutturazione ed edili, nonché tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

! Non è consentito utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce ai componenti dell'utensile mostrati nelle pagine grafiche di questo manuale d'istruzioni.

1. Interruttore
2. Pulsante di blocco dell'interruttore

3. Adattatore
4. Raccordo di scarico polveri
5. Piedino
6. Rullo di guida
7. Portalama
8. Protezione

* Possono avere luogo differenze tra il disegno ed il prodotto.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



NOTA



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONI SU

EQUIPAGGIAMENTO ED ACCESSORI

1. Chiave a brugola - 1 pz.
2. Adattatore di scarico della polvere - 1 pz.

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

MONTAGGIO DELLA LAMA

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.



- Allentare la vite di fissaggio del portalama (7) utilizzando la chiave a brugola (fig. A).
- Inserire fino in fondo la lama nel portalama (7) (i denti della lama devono essere rivolti in avanti).
- Serrare le viti di fissaggio con la chiave a brugola (fig. A).



Fare attenzione affinché la lama sia montata correttamente sul rullo di guida (6) (fig. A). Lo smontaggio della lama avviene in successione inversa al suo montaggio.

Utilizzare solo lame con sistema di fissaggio U o T, come mostrato nella fig. C.

ASPORTAZIONE DELLA POLVERE



Per facilitare la rimozione della polvere dalla superficie del materiale lavorato, il seghetto alternativo possiede un proprio sistema di soffiaggio della polvere, che pulisce l'area di taglio. Inoltre, esiste la possibilità di collegare il dispositivo ad un sistema di aspirazione della polvere tramite l'adattatore.



- Inserire l'adattatore (3) nel raccordo per l'aspirazione della polvere (4) e bloccarlo ruotandolo verso sinistra (fig. D).
- Collegare il tubo di aspirazione del sistema di rimozione della polvere all'adattatore (3). Prestare attenzione alla tenuta ermetica del collegamento.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

ACCENSIONE / SPENNIMENTO



Prima di collegare il seghetto alternativo all'alimentazione di rete, controllare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta presente sull'elettrotensile.



Accensione - premere il pulsante dell'interruttore (1) e tenerlo premuto in questa posizione.

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere il pulsante dell'interruttore (1) e tenerlo premuto in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (2) (fig. E).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (1).

REGOLAZIONE DEL PIEDINO PER IL TAGLIO ANGOLARE



Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.



Il piedino regolabile consente di eseguire tagli angolari nella gamma da 0° a 45°(in entrambe le direzioni).



- Allentare le viti di fissaggio del piedino (5) utilizzando la chiave a brugola.

- Spostare il piedino (5) all'indietro ed inclinarlo verso sinistra o verso destra (fino a 45°).
- Regolare il piedino (5) all'angolo desiderato, spostarlo in avanti e bloccarlo serrando le due viti di fissaggio (fig. H).

i La scala graduata consente di inclinare il piedino di 0°, 15°, 30° o 45° (a destra o a sinistra). Una volta terminata la regolazione è necessario riporre sempre la chiave a brugola nell'apposito vano.

TAGLIO

- Poggiare la parte anteriore del piedino (5) in piano sul materiale che si desidera tagliare.
- Accendere il seghetto alternativo ed attendere fino al raggiungimento della velocità massima regolata.
- Spostare lentamente il seghetto alternativo, portando la lama sulla linea di taglio precedentemente demarcata.
- In caso di taglio lungo una linea curva, condurre molto delicatamente il seghetto alternativo.

i Il taglio deve essere effettuato uniformemente, prestando attenzione al tempo stesso a non sovraccaricare il seghetto alternativo. Un'eccessiva pressione esercitata sulla lama frenerà il movimento pendolare, influenzando negativamente le prestazioni di taglio. Qualora sia necessario effettuare un taglio leggermente arrotondato, ridurre o disattivare completamente il movimento pendolare.

i Qualora durante il funzionamento del dispositivo l'intera superficie del piedino non aderisca alla superficie del materiale lavorato, ma sia sollevata al di sopra di essa, sussiste il pericolo di rottura della lama.

TAGLIO DI FORI NEL MATERIALE

- Praticare nel materiale un foro con un diametro di 10 mm.
- Inserire la lama nel foro ed iniziare a tagliare dal foro eseguito.

RACCOMANDAZIONI PER UN USO CORRETTO DEL SEGGETTO ALTERNATIVO

i Il taglio deve essere effettuato uniformemente, prestando attenzione al tempo stesso a non sovraccaricare l'elettrotensile. Un'eccessiva pressione esercitata sulla lama frenerà il movimento pendolare, influenzando negativamente le prestazioni di taglio. Qualora sia necessario effettuare il taglio lungo un arco moderato, ridurre o disattivare completamente il movimento pendolare.

i Se il piedino del seghetto alternativo non si sposta sulla superficie del materiale lavorato, ma è sollevato al di sopra di essa, sussiste il pericolo di rottura della lama.

TAGLIO DI METALLI / TIPI DI LAME

i Per il taglio di metalli è necessario utilizzare lame appropriate, con un maggior numero di denti.

Per il taglio di metalli utilizzare un lubrificante adatto (olio per taglio). Il taglio di metalli senza lubrificazione causa un'usura più rapida della lama. La scelta più appropriata della lama viene effettuata seguendo la tabella sottostante:

| Numero di denti per pollice | Lunghezza della lama | Destinazione d'uso |
|-----------------------------|----------------------|---|
| 24 | 80 mm | Acciaio dolce, metalli non ferrosi. |
| 14 | | Metalli non ferrosi, materie plastiche. |
| 9 | | Legno, compensato. |

- Utilizzare solo lame appropriate ed affilate.
- Non utilizzare lame con l'attacco danneggiato.
- Applicare tipi di lame appropriati.

UTILIZZO E MANUTENZIONE

i Prima di procedere con qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o servizio, è necessario scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- L'elettrotensile deve essere pulito con un panno asciutto o mediante aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare nessun detergente o solvente, in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione del corpo motore, per evitare il surriscaldamento dell'elettrotensile.

- Si consiglia di effettuare una lubrificazione periodica del rullo di guida. Una goccia di olio applicata in questo luogo ne estende la vita utile.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, effettuarne la sostituzione con un cavo con gli stessi parametri. La sostituzione deve essere affidata ad uno specialista qualificato, oppure affidare l'elettrotensile ad un'officina autorizzata.
- In caso di eccessive scintille nel commutatore, controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore, affidare tale operazione a personale qualificato.
- L'elettrotensile deve essere conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

i Spazzole in grafite del motore consumate (con spessore inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole in grafite devono essere sostituite contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

i Qualsiasi tipo di difetti devono essere rimossi da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

| Seghetto alternativo | | Valore |
|---|---------|------------------------|
| Parametro | | |
| Tensione di alimentazione | | 230 V AC |
| Frequenza di alimentazione | | 50 Hz |
| Potenza nominale | | 400 W |
| Numero di cicli della lama (senza carico) | | 3000 min ⁻¹ |
| Spessore max. del materiale tagliato | Legno | 55 mm |
| | Metallo | 5 mm |
| Escursione della lama | | 18 mm |
| Classe d'isolamento | | II |
| Peso | | 1,45 kg |
| Anno di fabbricazione | | 2020 |

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Informazioni su rumore e vibrazioni

i I livelli di rumore emesso, come il livello di pressione acustica emesso $L_{p,e}$, ed il livello di potenza acustica $L_{w,e}$ e l'incertezza di misura K , sono indicati di seguito nelle istruzioni, conformemente alla norma EN 60745. Il valore delle vibrazioni (il valore dell'accelerazione ponderata) $a_{h,b}$ e l'incertezza di misura K sono riportati di seguito, conformemente alla norma EN 60745-2-11.

Il livello di vibrazione riportato nel presente manuale è stato misurato conformemente alla procedura di misurazione definita nella norma EN 60745, e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Inoltre può essere utilizzato per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è indicativo per i restanti utilizzi dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile viene utilizzato per altri impieghi o con altri utensili di lavoro, e se inoltre non viene sottoposto a sufficiente manutenzione, il livello di vibrazioni può essere diverso. Le cause sopra esposte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui l'elettrotensile è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. In questo modo l'esposizione complessiva alle vibrazioni potrebbe essere nettamente inferiore. Introdurre ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, come ad es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli utensili di lavoro, protezione della temperatura adeguata delle mani, adeguata organizzazione del lavoro.

Livello di pressione sonora : $L_{p,e} = 79$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Livello di potenza acustica : $L_{w,e} = 90$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni per il taglio di legno : $a_{h,b} = 6,85$ m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni per il taglio di lamiera metallica : $a_{h,b} = 5,82$ m/s^2 $K=1,5$ m/s^2

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

NL

VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

DECOUPEERZAAG (FIGUURZAAG)

52G064

OPMERKING: VÓÓR HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING DOOR EN BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

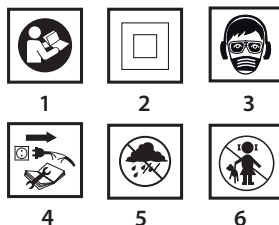
- **Houd elektrisch gereedschap tijdens het werk altijd bij de geïsoleerde handvat om aanraking van verborgen bedrading te zijn eigen netsnoer te voorkomen.** Aanraking van elektrische kabels kan leiden tot spanning op de metalen delen van het gereedschap die een elektrische schok kan veroorzaken.
- **Houd uw handen altijd op een veilige afstand van het zaagblad. Zet ze niet onder het werkstuk neer.** Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken.
- **Sluit de decoupeerzaag na het werk uit. Het zaagblad kan uit het bewerkte materiaal worden verwijderd wanneer het niet meer beweegt.** Zo vermijdt u terugslag en kunt u veilig het elektrisch gereedschap opzij zetten.
- **Gebruik alleen onbeschildigde zaagbladen die in perfecte staat verkeren.** De gebogen, onscherpe zaagbladen kunnen breken of de snijlijn bednivoelen en kunnen terugslag veroorzaken.
- **Sommige soorten houtstof of van bepaalde soorten metaal kunnen voor de gezondheid gevaarlijk zijn en kunnen ook leiden tot allergische reacties, aandoeningen van de luchtwegen of kanker.**
 - Gebruikt tijdens het snijden stofmasker om de luchtwegen tegen stof te beschermen.
 - Gebruik stofafzuiging bij het zagen van hout.
 - Zorg er altijd voor goede ventilatie op de werkplek.
- **De decoupeerzaag is niet bestemd om de waterleidingen te zagen.** Het doorzagen van een buis kan schade of een elektrische schok veroorzaken.
- Controleer grondig vóór het werk het te bewerken materiaal om het snijden van spijkers, schroeven en andere harde voorwerpen te voorkomen.
- Snij geen materiaal waarvan de afmetingen (dikte) groter zijn dan de afmetingen die in de technische gegevens zijn opgegeven.
- Houd de decoupeerzaag met gesloten hand.
- Zorg ervoor dat de decoupeerzaag niet het materiaal raakt, voordat u op de schakelaar drukt.
- Raak bewegende delen niet aan met uw hand.
- Leg de decoupeerzaag niet opzij als het nog in beweging is. Sluit de decoupeerzaag niet aan voordat u haar in uw hand houdt.
- **Raak het zaagblad of het werkstuk onmiddellijk na gebruik niet aan.** Deze elementen kunnen zeer heet zijn en kunnen brandwonden veroorzaken.
- Schakel meteen het elektrisch gereedschap uit en trek de stekker

uit het stopcontact bij een abnormaal gedrag of het uitgeven van vreemde geluiden.

- Voor een goede koeling ventilatieopeningen in de behuizing moeten open zijn.
- Controleer altijd vóór het aansluiten van de decoupeerzaag in een stopcontact of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.
- Controleer altijd de stekker vóór het aansluiten van het apparaat en in geval van schade laat het vervangen bij een erkende werkplaats.
- Het netsnoer van de decoupeerzaag moet altijd aan de veilige kant zich bevinden, niet blootgesteld aan onbedoelde schade door werkende apparaat.

LET OPI! Het apparaat is bestemd voor gebruik binnenshuis. Ondanks het gebruik van een veilig ontwerp en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd tijdens het werk een klein risico op letsel.

Uitleg van toegepaste pictogrammen:



1. Lees deze handleiding en volg zijn waarschuwingen, en alle instructies.
2. Het apparaat met isolatieklasse II.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Haal de stekker uit de stopcontact, voordat u aan onderhoud begint.
5. Bescherm tegen de regen
6. Bewaar buiten bereik van de kinderen
7. Let op: Laserstraling

BOUW EN TOEPASSING

Deze decoupeerzaag is een handmatig elektrisch gereedschap met isolatieklasse II. Het is aangedreven door een één-fase collectormotor. Het apparaat is ontworpen voor een rechte schiepende snede, het verstek snijden en snijden in hout, houtachtige materialen, kunststoffen en metalen (mits een juiste zaagblad wordt gebruikt). De toepassingsgebieden zijn bouw- en renovatiewerken en alle doe- het-zelf werkzaamheden.



Gebruikt nooit het elektrisch gereedschap niet overeenkomstig zijn bestemming.

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINAS

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het apparaat vermeld op de grafische bladzijden van deze handleiding.

1. Aan/uit schakelaar
2. Vergrendelknop
3. Adapter voor stofafzuiging
4. Mondstuk voor stofafzuiging
5. Zool
6. Geleiderrol
7. Zaagbladhouder
8. Beschermkapje

* Er kunnen de verschillen tussen tekening en het product optreden.

BESCHRIJVING VAN GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENEN



PAS OP



WAARSCHUWING



MONTAGE/INSTELLINGEN






INFORMATIE

UITRUSTING EN ACCESSOIRES



1. Inbussleutel - 1 stk.
2. Stofafzuigings adapter - 1 stk.

WERKVOORBEREIDING

BEVESTIGING VAN DE ZAAGBLAD


-  **Trek de stekker van het elektrisch apparaat uit het stopcontact.**
-  Draai de klemschroeven van de zaagbladhouders (7) los met een inbussleutel (fig. A).
- Plaats het zaagblad vast in de houder (7) (de tanden van de zaagblad moeten naar voren worden gericht).
- Draai de klemschroeven weer vast met een inbussleutel (fig. A).
-  Zorg ervoor dat het zaagblad goed in de geleiderol (6) (fig. A) vastzit. De demontage van het zaagblad gebeurt in omgekeerde volgorde. Gebruik alleen de zaagbladen met het **U** of **T** bevestigingssysteem, zoals getoond in fig. C.

STOFAFZUIGING

-  Om het verwijderen van stof van het oppervlak van het bewerkte materiaal te vergemakkelijken, de decoupeerzaag heeft zijn eigen stofafzuigingsstelsel dat het snedeoppervlak reinigt. Daarnaast is er ook mogelijkheid om het stofafzuigingsstelsel op de adapter aan te sluiten.
-  Steek de adapter (3) in het mondstuk van de stofafzuiging (4) en zet deze vast door naar links te draaien (fig. D).
- Sluit de zuigslang van het stofafzuigingsstelsel aan de adapter (3). Besteed aandacht aan goede aansluiting.

WERK / INSTELLINGEN

AANSLUITEN/UITSLUITEN





-  **Controleer altijd vóór het aansluiten van de decoupeerzaag in het stopcontact of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning opgegeven op het typeplaatje van het elektrisch apparaat**
- Aan** – druk op de aan/uit schakelaar (1) en houd in deze positie.
- Uit** – laat de aan/uit schakelaar (1) los.

Vergrendelknop van de schakelaar (continuegebruik)




- Aan:**
- Druk op de aan/uit schakelaar (1) en houd in deze positie.
 - Druk op de vergrendelknop van de schakelaar (2) (fig. E).
 - Laat de aan/uit schakelaar (1) los.


- Uit:**
- Druk en laat de aan/uit schakelaar (1) los.

DE ZOOL INSTELLEN BIJ VERSTEKZAGEN


-  **Trek de stekker van het elektrisch apparaat uit het stopcontact.**
-  Verstelbare zool van de decoupeerzaag maakt mogelijk om contourzagen te maken in een hoek van 0-45° (in beide richtingen).
-  Draai de klemschroeven van de zool (5) los met inbussleutel.
- Schuif de zool (5) naar achter en leun naar links of rechts (tot 45°).
- Zet de zool (5) in gewenste hoek, schuif naar voren en draai de klemschroeven weer vast (fig. H).
-  De schaal laat de zool onder een hoek van 0°, 15°, 30° of 45° (links of rechts) instellen. Na instelling bewaar altijd de inbussleutel in juiste ruimte.

SNIJDEN

-  Plaats het voorste deel van de zool (5) plat op het te snijden materiaal.
-  Start de decoupeerzaag op en wacht totdat het maximum ingestelde snelheid wordt bereikt.
- Beweeg langzaam de decoupeerzaag met het zaagblad op een vooraf bepaalde snijlijn.
- Beweeg heel zachtjes de decoupeerzaag bij het snijden van de curves.
-  Zag gelijkmatig en zorg ervoor dat u de decoupeerzaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad zal remmend op een slingerbeweging werken die de snijprestaties negatief zal bedinvloeden. Verminder of volledig schakel de slingerbeweging uit als u de boogsnede wilt maken.



-  **Als er tijdens het werk de hele zool aan het oppervlak van het bewerkte materiaal niet aansluit, maar staat er boven, dan bestaat het gevaar van breken van het zaagblad.**

EEN GAT IN HET MATERIAAL UITSNIJDEN


-  Boor een gat in het materiaal met een diameter van 10 mm.
- Steek het zaagblad in het gat en begin het gat te zagen.

AANBEVELINGEN VOOR EEN GOED GEBRUIK VAN DE

DECOUPEERZAAG

-  Zag gelijkmatig en zorg ervoor dat u de decoupeerzaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad zal remmend op een slingerbeweging werken en de snijprestaties negatief zal bedinvloeden. Verminder of volledig schakel de slingerbeweging uit als u de boogsnede wilt maken.
-  **Als de zool op het bewerkte materiaal niet beweegt, maar staat er boven, dan bestaat het gevaar van breken van het zaagblad.**



METAAL ZAGEN / ZAAGBLADEN SOORTEN

-  Gebruik bij het zagen in metaal geschikte zaagbladen met meer tanden. Gebruik bij het zagen in metaal de geschikte smeermiddel (snijolie) om het zaagblad tegen beschadiging te beschermen. Onderstaande tabel geeft het juiste zaagblad aan:


| Aantal tanden per inch | Zaagblad lengte | Toepassing |
|------------------------|-----------------|--------------------------------|
| 24 | 80 mm | Zacht staal, non-ferrometalen |
| 14 | | Non-ferrometalen, kunststoffen |
| 9 | | Hout, multiplex. |


- Gebruik alleen geschikte en scherpe zaagbladen
- Gebruik nooit de zaagbladen met beschadigde grip.
- Gebruik de juiste soorten zaagbladen.

BEDIENING EN ONDERHOUD

-  **Vóór de installatie, afstelling, reparatie of bediening van het apparaat, verwijder de stekker uit het stopcontact.**
-  Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik voor het reinigen geen water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat moet worden gereinigd met een zachte, droge doek of perslucht bij lage druk.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen omdat ze de kunststof delen kunnen beschadigen.
- Reinig regelmatig de ventilatiegaten in de motorbehuizing om oververhitting te voorkomen.
- Het wordt aanbevolen om periodiek de geleiderol te smeren. Een druppel olie kan zijn duurzaamheid te verlengen.
- Een beschadigde netsnoer moet voor kabel worden vervangen met dezelfde parameters. Laat deze handeling door een vakman of bevoegde service uit te voeren.
- Laat de controle van de toestand van de koolborstels bij overmatige vonken bij de collector aan een vakman over.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van de kinderen.

VERVANGING VAN DE KOOLBORSTELS

-  **De versleten (korter dan 5 mm), verbrand of kapotte motor koolborstels moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang tegelijkertijd beide koolborstels. De koolborstels moeten door gekwalificeerde persoon worden vervangen met gebruik van originele onderdelen.**


-  Alle gebreken dienen worden verwijderd door geautoriseerde service van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

| Decoupeerzaag | | Waarde |
|--|--------|------------------------|
| Parameter | | |
| Netspanning | | 230 V AC |
| Voedingsfrequentie | | 50 Hz |
| Nominale vermogen | | 400 W |
| Aantal cycli zaagblad (zonder belasting) | | 3000 min ⁻¹ |
| Max. zaagdiepte in | Hout | 55 mm |
| | Metaal | 5 mm |
| Slaglengte van het zaagblad | | 18 mm |
| Golflengte van het laserlicht | | 11 |
| Beschermingsklasse | | 1,45 kg |
| Gewicht | | 2020 |

GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

-  **Gegevens betreffende lawaai en trillingen**
Het niveau van het geïmitteerde lawaai, zoals akoestische druk niveau

Lp_a en akoestische kracht niveau Lw_a en meetonzekerheid K worden eronder conform de norm EN 60745 aangegeven.

De waarde van trillingen (versnellingswaarde) a_n en meetonzekerheid K worden eronder conform de norm EN 60745-2-11 aangegeven.

Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven niveau van trillingen werd conform de procedure van de norm EN 60745 gemeten en kan voor vergelijking van elektrogereedschap gebruikt worden. Het kan eveneens voor voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend voor de basis toepassingsgebieden van het elektrogereedschap. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werkstukken alsook bij gebrekkig onderhoud kan het trillingenniveau veranderen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van uitzetten van het elektrogereedschap of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Op die manier kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Voer de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werkstukken, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

Geluidsdrukniveau: $Lp_a = 79$ dB(A) K=3 dB(A)

Geluidsvermogensniveau: $Lw_a = 90$ dB(A) K=3 dB(A)

Trillingen waarde bij „het hout zagen“: $a_{n,b} = 6,85$ m/s² K=1,5 m/s²

Trillingen waarde bij „het metaalplaat zagen“:

$a_{n,M} = 5,82$ m/s² K=1,5 m/s²

MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet worden meegegeven met het huishoudelijk afval, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij verkoper of de plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat gevaarlijke stoffen voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestemming van Topex Groep is strikt verboden en kan civielrechtelijke of strafrechtelijke vervolging als gevolg hebben.

